

COMMONWEALTH IMAGING 990
WEST CANADIAN GRAPHICS
202 AMBER STREET
MARKHAM ON L3R 3J8
14-Sep-11

Vous n'avez pas à payer un prix
élevé pour un service de

**qualité
SUPÉRIEURE**

Il pourrait même vous
être offert à un coût
inférieur. Comparez.
Communiquez avec
nous dès aujourd'hui.



SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
FUNERAL CHAPEL

(204) 233-4949

Sans frais : 1 888 233-4949

357, rue Des Meurons, Saint-Boniface

Assurances Insurance
d'Eschambault

138, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3
Téléphone : (204) 237-4816
Télécopieur : 233-2313
Courriel :
information@eschambault.biz

COMMERCIALE
HABITATION
ASSURANCES VOYAGES
PERMIS DE CONDUIRE
autopac

La LIBERTÉ

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102
N° D'ENREGISTREMENT 7996

Vol. 96 n° 26 • du 7 au 13 octobre 2009 • SAINT-BONIFACE

1,10 \$ + taxes

Dans L'ACTUALITÉ

Enseigner au rural

POUR ATTIRER DES PROFS AU RURAL,
les divisions scolaires font
preuve de créativité.

■ Page 10.

DG au CCFM

QUI DEVIENT DIRECTRICE GÉNÉRALE
du Centre culturel franco-
manitobain?

■ Réponse en page 4.

Le roi du showbiz

HONORÉ POUR TOUTE SA CARRIÈRE,
Gilles Paquin raconte une
carrière marquée par de
nombreux succès.

■ Page 20.

Concours Rue Deschambault

NOTRE CONCOURS D'ÉCRITURE
en collaboration avec la
Maison Gabrielle-Roy s'adresse
aux adultes et aux jeunes.
Participez!

■ Détails, page 17.

Le SOMMAIRE

- Jeux et recette 14
- Télé-horaire 28
- Emplois et avis 31 à 33
- Petites annonces 33

Comment nous joindre?

Téléphone : 237-4823

Télécopieur : 231-1998

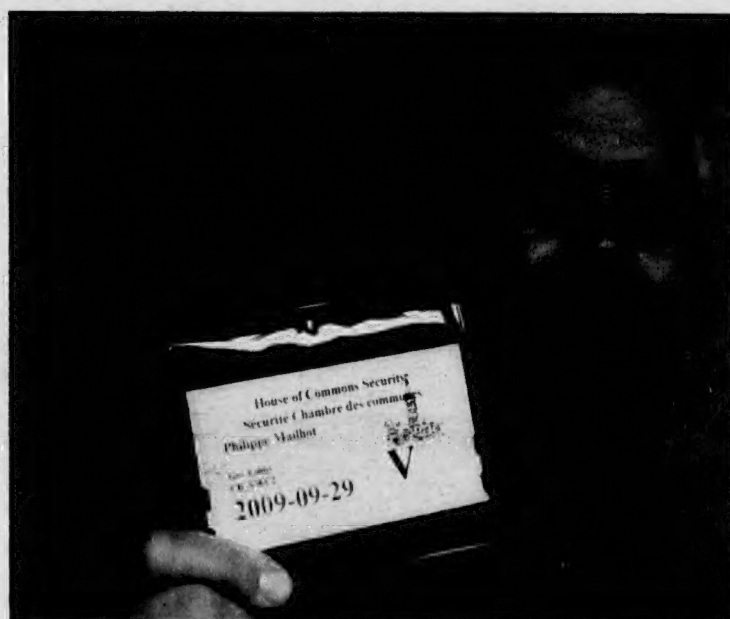
Sans frais : 1-800-523-3355

la-liberte@la-liberte.mb.ca



photo : Camille Ségué

Candidat à la chefferie du NPD, le député de Saint-Boniface devance maintenant son seul adversaire, Steve Ashton. Greg Selinger rencontrait des jeunes au Garage Café la semaine dernière. Le lendemain était choisie la délégation de Saint-Boniface qui se rendra à la convention du NPD, le 17 octobre. Selinger, bientôt premier ministre? ■ Page 9.



L'association qui regroupe les musées de partout au pays a courtoisé les élus, la semaine dernière, sur la Colline parlementaire à Ottawa. Invité à participer à cet événement, le directeur du Musée de Saint-Boniface, Philippe Mailhot, en a profité pour faire valoir les intérêts des plus petits musées. ■ Page 6.



Bonne Action de grâces!

TOUTE L'ÉQUIPE VOUS SOUHAITE UNE BONNE FÊTE DE L'ACTION DE GRÂCES.
Et n'oubliez pas que la semaine prochaine, La Liberté vous sera livrée
le jeudi plutôt que le mercredi, en raison du congé férié.

www.caisse.biz

Voyez comment
votre argent peut
se transformer!



Nous pouvons vous aider à obtenir un
meilleur rendement pour vos placements.

C'est plus qu'une banque
Caisse



Unité d'obstétrique améliorée

Le service de maternité à l'Hôpital général Saint-Boniface sera doté de nouvelles chambres pour accroître le confort des patientes.

«C'est une annonce qui concerne les bébés!», a lancé la ministre de la Santé Theresa Oswald à l'Hôpital général Saint-Boniface, le 28 septembre. La province dépensera 2 millions \$ afin d'agrandir et de moderniser l'unité de maternité de l'hôpital. Ceci permettra d'ajouter plus de lits, et d'augmenter le nombre de chambres privées post-partum, de trois à 23. L'accouchement est un moment privé et personnel.»

La directrice du programme Femmes et enfants à l'Hôpital général Saint-Boniface, Lisa Albensi, confirme en effet que les plaintes reçues sont souvent liées à «l'espace et au bruit». Lisa Albensi note, par ailleurs, que le taux de natalité de l'institution ne cesse d'augmenter. «Le nombre des

naissances a augmenté de 12 % en cinq ans, dit-elle. On s'attend à ce que cette tendance se poursuive au cours des quelques prochaines années.

Le président-directeur général de l'Hôpital général Saint-Boniface, Michel Tétrault, a indiqué que près de la moitié des nouveaux-nés de Winnipeg voient le jour à Saint-Boniface.

«76 % des nouvelles chambres seront privées, ajoute Lisa Albensi. Cela sera plus propice au sommeil, et ça permettra aux mères de s'attacher à leur bébé. Et les pères pourront rester la nuit.»

L'unité gynécologique sera aussi relocalisée, afin de permettre la création de cinq nouvelles chambres privées. «Certaines de nos patientes sont atteintes de cancers



photo : Paul Ruban
Michel Tétrault et Theresa Oswald.

gynécologiques ou sont en soins palliatifs, signale Lisa Albensi. Elles ont aussi besoin d'espace privé.»

Les rénovations devraient être terminées d'ici un an environ.

P.R.

*50 % DE RABAIS

SUR TOUTES LES MONTURES EN MAGASIN
(à l'exception des lunettes de soleil sans prescription)

2 paires de lentilles cornéennes
claires souples de jour à partir de

99 \$*

Toutes les lentilles
spéciales

À PRIX IMBATTABLE

ENEZ VOIR
ET COMPAREZ!

1

Service en une heure
sur la plupart des prescriptions.

* Cette offre ne peut être
combinée à aucune autre.

PLUS DE
1 400
MONTURES
DE DESIGNER

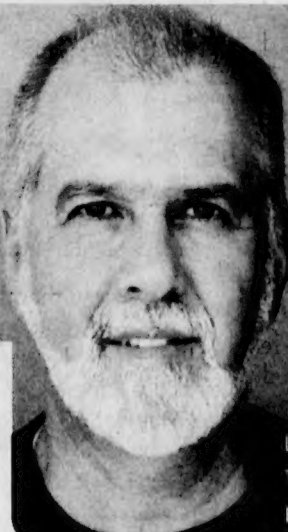
PEOPLES OPTICAL

Tél. : 231-0375 43, rue Marion
Dominion Shopping Centre
à l'intérieur du Shoppers Drug Mart

Expiration : le 31 octobre 2009

MEILLEURS
QUALITÉ
PRIX
SERVICE
GARANTI!

LE 14 OCTOBRE 2009



Dévoilement

de la sculpture de l'artiste

à la Maison des artistes visuels

L'artiste sera présent lors du dévoilement de
sa sculpture. Un goûter suivra le dévoilement.
Bienvenue à toute la communauté!

Nous sommes fiers d'inviter la communauté
le 14 octobre prochain, à 12 h
au dévoilement de la sculpture de l'artiste Marcel Gosselin
dans le Jardin de sculptures
de la Maison des artistes visuels francophones
située au 219, boulevard Provencher à Saint-Boniface.

À propos de l'œuvre

«Volte» interprète le trajet de notre histoire de façon contemporaine, tout comme les pages d'un livre
tout grand ouvert. Gosselin a séparé ces dites pages qui auraient dû tourbillonner verticalement dans
une tornade qui menacerait de tout enlever, mais non, plutôt il croit que tous nos défis ont renforcé la
détermination de nos aïeux. Ainsi le livre a pris la forme d'une spirale stable en dépit d'être tournée par
le vent. En fin de compte «Volte» s'est transformé en une sculpture où les pages heuristiques d'un
passé solide ont été tournées pour devenir la fondation d'une demeure. On continue toujours de bâtir la
maison sur le haut d'une tornade et, en dépit de tout obstacle, on réussit à la garder au niveau!

Merci à M. Arthur Mauro et à Mauro Family Foundation pour
sa généreuse contribution pour cette sculpture.

LA MAISON DES
ARTISTES VISUELS
FRANCOPHONES

La LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le mercredi
par Presse-Ouest Limitée

C. P. 190
383, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Directrice et rédactrice en chef : Sylviane LANTHIER ■ Directrice adjointe : Sophie GAULIN
■ Journalistes : Lysiane ROMAIN, Paul RUBAN et Camille SÉGUY ■ Stagiaire : Manon RESCAN
■ Chef de la production et infographiste : Véronique TOGNERI ■ Adjointe administrative :
Roxanne BOUCHARD ■ Caricaturiste : Cayouche (Réal BÉRARD) ■ Bicolo : Roxanne BOUCHARD et
Véronique TOGNERI ■ Projets spéciaux : Daniel BAHUJUD.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher et sont ouverts de 9 h à 17 h du lundi au
vendredi ■ Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190,
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4 ■ Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu
n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable ■ Téléphone : (204) 237-4823
■ Sans frais : 1 800 523-3355 ■ Télécopieur : (204) 231-1998.

L'heure de tombée pour les annonces est le mercredi 17 h pour parution le mercredi de la semaine
suivante. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou
d'imposer une surcharge de 10 %. ■ Nos annonceurs ont jusqu'au mardi de la semaine suivante pour
nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour
la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet : <http://journaux.apf.ca/laliberte/> ■ Courriel électronique :
Administration : la-liberte@la-liberte.mb.ca ■ Rédaction : redaction@la-liberte.mb.ca
■ Département graphique : production@la-liberte.mb.ca

L'abonnement annuel : Manitoba : 33,60 \$ (TPS et taxe provinciale incluses) ■ Ailleurs au
Canada : 36,75 \$ (TPS incluse) ■ États-Unis : 95 \$ ■ Outre-mer : 130 \$ ■ Les abonné(e)s
manitobain(e)s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de
5 \$ par mois ■ Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir
AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach.

CONVENTION DE LA POSTE-PUBLICATIONS N° 40012102

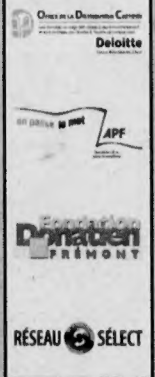
N° D'ENREGISTREMENT 7996

RETOURNER TOUTE CORRESPONDANCE NE POUVANT ÊTRE LIVRÉE AU CANADA À :

C.P. 190, SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 3B4

COURRIEL : la-liberte@la-liberte.mb.ca

ISSN 0845-0455



« Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide aux publications pour nos dépenses d'envoi postal »

Canada

Saint-Boniface soutient Greg

Même si la course est toujours très serrée entre les deux candidats, l'aspirant chef du NPD, Greg Selinger, a de quoi espérer une victoire.

Camille SÉGUY

Les affaires vont plutôt bien pour le candidat à la chefferie du Nouveau Parti démocratique (NPD), Greg Selinger. Le 29 septembre à Saint-Boniface, tous les 45 délégués élus pour représenter la circonscription au congrès du NPD, les 16 et 17 octobre 2009, promettaient de voter pour lui.

Des phrases telles que « Je soutiens Greg car il est l'homme qu'il nous faut pour diriger le NPD et la Province dès maintenant » étaient sur toutes les bouches.

Son adversaire, Steve Ashton, n'avait à Saint-Boniface aucun partisan parmi les quelque 150 membres du NPD rassemblés pour l'élection des délégués.

« J'ai très confiance, a confié Greg Selinger à ses partisans bonifiaciens. Nous avons de bonnes chances de gagner. »

Il ne veut toutefois pas crier victoire trop vite. « C'est très serré pour le moment, ajoute-t-il. Ce qui pourrait faire une différence, ce sont les soutiens d'Andrew Swan, mais il ne faut rien tenir pour acquis. Au final, c'est leur décision de voter pour moi ou non. »

En se retirant de la course le

28 septembre, l'ancien candidat Andrew Swan a en effet appelé ses partisans à soutenir Greg Selinger.

La jeunesse convaincue

La veille de l'assemblée de comté, le 28 septembre, Greg Selinger était au Garage Café pour rencontrer les jeunes. Une cinquantaine de jeunes et jeunes de cœur étaient au rendez-vous.

« C'est une soirée très informelle, explique la coordonnatrice de la campagne de Greg Selinger pour les jeunes, Sarah Zaharia. On voulait donner la chance aux jeunes de jaser un à un avec Greg Selinger, en étant à l'aise. Pour nous, c'est la meilleure façon de communiquer. Il n'y aura pas de discours, pas de thème particulier abordé. »

Au NPD du Manitoba, les jeunes de 14 à 26 ans représentent une circonscription à part. Le 6 octobre, ils auront élu 108 délégués.

Le candidat à la chefferie s'est donc assis de table en table, pour partager un moment avec les jeunes autour d'une bière ou de quelques amuse-gueules. L'ambiance était assurée par le groupe franco-manitobain Justin Lacroix Band.

« C'est bon de voir tous ces

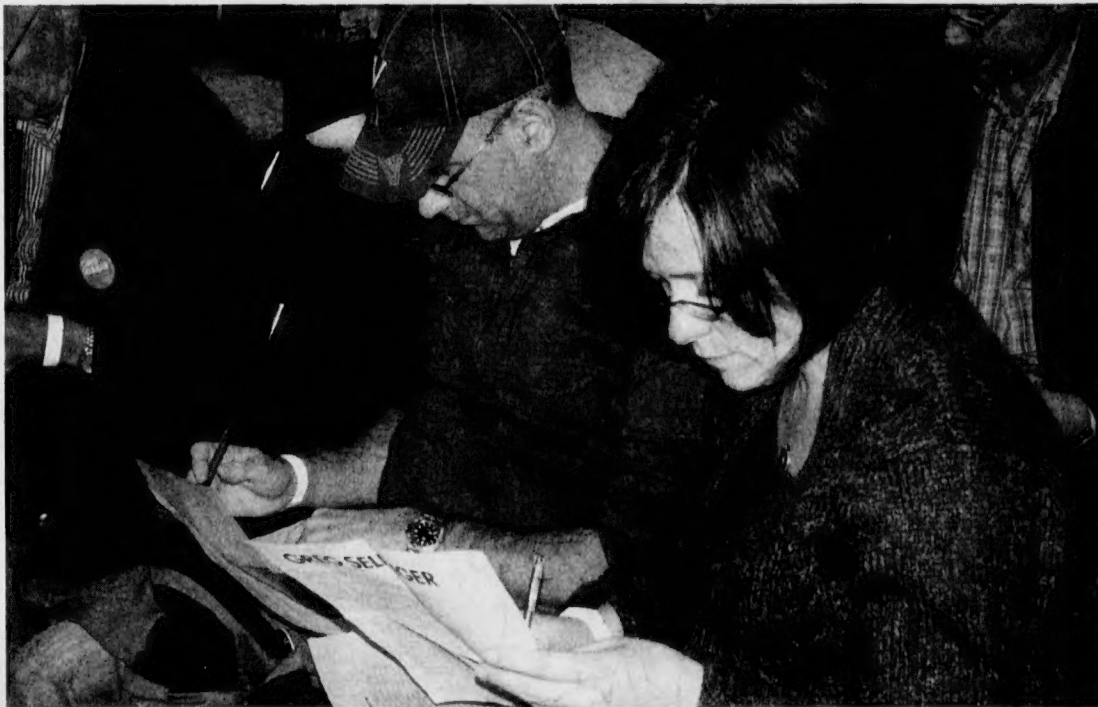


photo : Camille Séguy

La circonscription de Saint-Boniface a élu 45 délégués pour élire le nouveau chef du NPD, qui soutiennent tous la candidature de Greg Selinger.

jeunes impliqués!, souligne Greg Selinger. Il est essentiel pour le parti que la prochaine génération participe. Et avec plus de 100 délégués, ils auront une voix très importante dans l'élection. »

Il n'a toutefois pas eu besoin de beaucoup convaincre les foules ce soir-là.

Le nouveau membre du NPD, Jonas Desrosiers, appuie Greg Selinger « car il a été responsable pendant si longtemps de l'argent du Manitoba qu'il est la bonne personne pour nous sortir de la récession, et parce que ses points de vue sur l'éducation postsecondaire et la langue

française me plaisent ».

Sarah Zaharia partage son avis sur les compétences professionnelles de son candidat. Elle ajoute qu'elle « connaît Greg Selinger personnellement. Je sais que c'est quelqu'un à qui je peux faire confiance, sur qui je peux compter et à qui je peux facilement parler. Il est accessible et sait écouter. C'est une qualité rare chez un politicien. »

Pour une autre nouvelle membre du NPD, Katrine Dilay, c'est « le fait que Greg Selinger soit bilingue » qui fait une différence. « Je le soutiens car il est bilingue et il a à cœur

d'appuyer la culture francophone, confie-t-elle. C'est ça qui m'importe. »

Mathieu Allard partage son avis : « Greg Selinger a été la voix de la communauté francophone auprès de Gary Doer pendant longtemps. Et comme il est prêt à diriger dès maintenant, c'est le choix logique pour l'avenir selon moi. »

Au moment d'écrire ces lignes, Greg Selinger a 651 délégués qui le soutiennent et Steve Ashton en a 518. Trois circonscriptions doivent encore élire leurs délégués, dont celle des jeunes.

POLITIQUE PROVINCIALE

Ashton, la diversité avant tout

Manon RESCAN

Pour Steve Ashton, « le Manitoba est la province des 100 langues parlées ».

Le candidat à la chefferie du Nouveau Parti démocratique (NPD) est à l'image de cette diversité linguistique. « Ma femme est grecque, mes enfants sont allés en école d'immersion et ma fille, Niki, la députée fédérale NPD de Churchill, parle huit langues! », déclare-t-il.

C'est d'ailleurs en français que Steve Ashton parle de sa vision de la communauté francophone. « Je crois que cette communauté est une grande force pour la province, assure-t-il. Elle représente une opportunité économique et démographique pour l'avenir. »

Le choix d'une éducation bilingue pour ses enfants n'est d'ailleurs pas un hasard. « La francophonie fait aussi partie de l'identité canadienne, insiste-t-il.

Et cela facilitera leur carrière. »

Selon lui, la force de la communauté se mesure au niveau international. « L'Agence nationale et internationale du Manitoba (ANIM) est à l'image de ces opportunités, souligne le député provincial de Thompson. J'ai déjà eu l'occasion de travailler avec elle en temps que ministre. »

« Je crois, ajoute-t-il, que le Conseil de développement économique des municipalités bilingues du Manitoba (CDEM) est aussi un bel exemple du dynamisme de la francophonie. Les municipalités bilingues sont sources de croissance. »

Au-delà des francophones, Steve Ashton entend défendre les différentes populations de la province.

Son engagement auprès des populations immigrées a suscité le débat dans le courant de la semaine du 28 octobre. Steve Ashton a reçu le soutien de nombreux nouveaux arrivants au

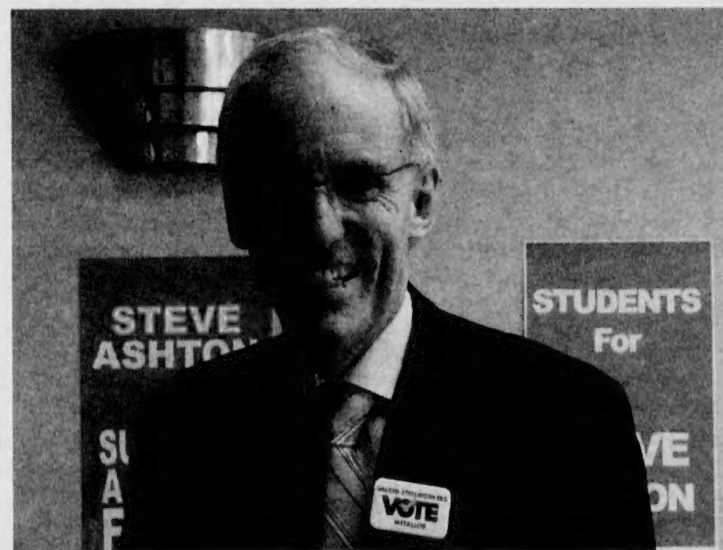


photo : Lysiane Romain

Steve Ashton.

Canada. Son bureau de campagne, sur la rue Main, accueille d'ailleurs des militants de toutes origines. « Je crois que la diversité est l'avenir de la province », déclare le candidat.

Cette diversité est aussi incarnée par les jeunes, auxquels il a promis un ministère s'il est élu, et les travailleurs de tout

bord dont il veut se faire le porte-parole.

« Je suis pour une société plus juste avec une économie plus juste, insiste-t-il. Je voudrais que cette campagne soit l'occasion de débattre de l'avenir de la province et de confronter nos visions avant la bataille pour le leadership. »

GAGNEZ DES BILLETS

grâce à La Liberté

et Cinémental!

Courez la chance de gagner une paire de billets pour le film

De père en flic, présenté

le vendredi 23 octobre à 21 h au Cinéma Globe, dans le cadre du festival Cinémental.

Trois paires seront tirées.

Pour participer, envoyez un courriel à l'adresse administration@la-liberte.mb.ca, d'ici **le 19 octobre à 16 h**, en mentionnant votre nom et vos coordonnées.

Pour connaître l'horaire des films de Cinémental, consultez le programme inclus dans le journal de cette semaine!

Mot de la direction

Sur une note bien personnelle

Ceux et celles qui me connaissent savent que j'aime *La Liberté*, et seront donc peut-être surpris d'apprendre que je quitterai à la fin d'octobre la direction du journal, pour assumer d'autres fonctions ailleurs.

Au moment où les lecteurs du journal pourront lire ces lignes, l'annonce aura été faite lors d'une conférence de presse le 7 octobre au matin : dès novembre, je serai directrice générale du Centre culturel franco-manitobain.

On a dit beaucoup de choses au sujet du Centre culturel dans la dernière année, et il y a beaucoup d'attentes dans la communauté à son égard. Un peu comme *La Liberté* est notre journal, le CCFM est notre centre. Il a la chance énorme de bénéficier d'un sentiment d'attachement puissant de la part de la communauté, et d'avoir une clientèle et des partenaires exigeants, qui veulent qu'on puisse répondre à certains de leurs besoins, assumer un rôle de leadership, travailler en équipe avec les nombreux groupes et organismes du secteur culturel. C'est parce que le Centre culturel est important pour nous tous qu'on se préoccupe autant de sa capacité à jouer un certain rôle. Et cela, en soi, représente une excellente nouvelle pour le CCFM.

Il se passe beaucoup de choses au CCFM et son personnel accomplit déjà beaucoup. Mais entre les accomplissements du Centre et les attentes de la communauté, il s'est creusé un écart. Nous devons aujourd'hui travailler à réduire cet écart.

La communauté, le secteur culturel, le conseil d'administration du CCFM, ses partenaires, ses bailleurs de fonds, son personnel : nous savons tous que le CCFM est mûr pour des changements, et nous voulons tous que ces changements se traduisent par un Centre encore plus ouvert sur sa communauté, encore plus dynamique, encore plus vibrant.

C'est dans ce contexte que j'aurai la chance et l'honneur d'en assumer la direction générale : au moment même où le travail à venir ne pourra être que plus motivant, plus enlevant, plus le *fun*.

Je sais déjà que je pourrai compter sur l'appui d'un conseil d'administration composé de gens dynamiques, compétents et positifs; travailler avec un tel conseil sera un vrai plaisir. Je suis certaine de pouvoir compter sur l'appui de nos partenaires communautaires, dont je connais déjà la générosité d'esprit et l'aptitude au travail d'équipe; travailler avec ces partenaires, ce sera aussi un réel plaisir. Je n'ai enfin aucun doute au sujet du personnel du CCFM; je tiens déjà leur appui pour acquis et je compte sur leur bonne volonté, leurs compétences et leurs connaissances pour m'épauler dans mes nouvelles fonctions; le travail que nous aurons à faire ensemble, nous le ferons avec bonheur, dans une ambiance chaleureuse, positive et agréable.



D'ici à ce que j'entre en fonction au CCFM, il me reste encore un mois de travail au journal; et je compte bien profiter de ces semaines qui restent pour continuer, avec mes collègues, à faire pour nos lecteurs le meilleur journal possible chaque semaine!

J'ai eu depuis plusieurs années la chance de diriger un hebdomadaire qui a une double réputation : celle d'avoir une grande tradition de qualité, et celle d'être au service de sa communauté. Le personnel du journal est tout dévoué au maintien de cette tradition et les lecteurs peuvent en être assurés : le journal continuera d'être entre de bonnes mains.

J'ai eu la chance à *La Liberté* d'avoir des collègues de travail sympathiques et dynamiques, qui n'ont pas peur de travailler fort quand il le faut... ni de succomber à des moments de foudres collectifs libérateurs! Et je les remercie tous pour l'esprit de collaboration dont ils font preuve, pour cette connivence que nous avons, et pour leur investissement personnel dans la réussite du journal et des projets que nous menons, parfois seuls, parfois en partenariat (comme le projet Action médias, un partenariat avec la radio Envol 91). Je les remercie, surtout, pour leur amitié!

Je remercie aussi les membres du conseil d'administration de *La Liberté*; ce sont aussi tous des amis; et leur appui, leur confiance, leurs conseils et leur bienveillance à mon égard m'ont toujours fait chaud au cœur.

Voilà. C'est pour nous tous une page qui se tourne; mais surtout un tout nouveau chapitre à écrire. Et les nouveaux chapitres sont toujours les plus excitants, puisqu'ils font appel à notre créativité et nous demandent de construire l'avenir.



Citation DE LA SEMAINE

« Pour moi, les francophones hors Québec sont des héros de la résistance. »

L'écrivaine québécoise Charlotte Gingras était de passage à Winnipeg pour le Foyer des écrivains.

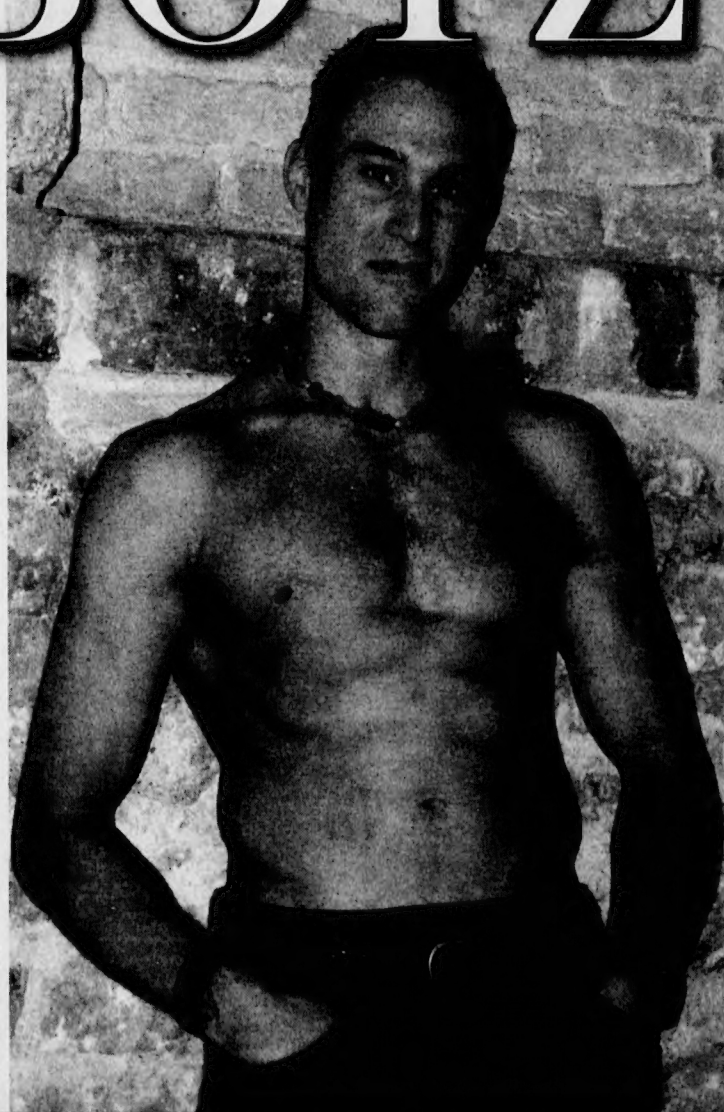
■ Page 15.

LA LIBERTÉ

BOYZ

Notre Boy de la semaine :

Dominick Blais,
29 ans et demi,
combattant ultime,
n'a même pas peur
des Samouraïs.



Oubliez les Sunshine Girls, et découvrez les Liberté Boyz, les gars les plus craquants du Manitoba!!

Chaque semaine, *La Liberté* vous propose avec un brin d'humour de découvrir le petit côté caché de nos Liberté Boyz... tous des hommes de 29 ans et demi, beaux, fins, intelligents, millionnaires, célibataires, choisis avec soin par notre comité d'expertes.

L'état de l'immigration

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a profité de sa visite à Winnipeg pour rencontrer les organismes franco-manitobains.

Camille SÉGUY

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a rencontré les organismes franco-manitobains en lien avec les nouveaux arrivants, comme l'Accueil francophone, le 2 octobre à Saint-Boniface.

« Le dossier de l'immigration francophone est important au Manitoba, donc je voulais en discuter avec les organismes communautaires, souligne Graham Fraser. Chaque immigrant est une machine à savoir et à comprendre, c'est un anthropologue amateur de la société dans laquelle il arrive. »

Graham Fraser s'est renseigné sur ce que les organismes font pour accueillir, établir et retenir les immigrants dans la province.

Il en retient que les défis de l'immigration aujourd'hui sont l'intégration à la société et la rétention des immigrants. L'accueil des familles réfugiées, de plus en plus fréquent, implique aussi des besoins très différents.

« Ce n'est pas la première fois que je parle aux organismes franco-manitobains, et je suis de plus en plus impressionné par leur travail pour appuyer les immigrants et réfugiés francophones, confie Graham Fraser.

« J'apprécie notamment à quel point les organismes font un suivi de l'expérience des immigrants francophones, pour mieux prévoir les problèmes et les éviter, ajoute-t-il.



photo : Camille Séguy

Graham Fraser a rencontré les organismes franco-manitobains en lien avec les nouveaux arrivants francophones au Manitoba.

C'est un travail de longue haleine.

Il analyse aussi que le succès de l'immigration francophone au Manitoba « reflète la force historique de la communauté franco-manitobaine, son organisation. Elle a une forte tradition d'entraide, qui lui sert pour mieux accueillir les nouveaux arrivants ».

Graham Fraser vient rencontrer les communautés de langue officielle à travers le Canada car il a « le

potentiel d'être un agent d'influence, comme un ambassadeur ».

« Je n'ai pas de pouvoir direct pour financer un organisme ou créer un fonds fédéral, mais je suis une courroie d'information auprès des institutions fédérales, note-t-il.

« Mieux je suis renseigné au sujet des défis sur le terrain, mieux je peux jouer mon rôle d'influence et de communication, auprès du fédéral et entre les communautés », conclut-il.

Ibrahima Diallo honoré

Ibrahima Diallo a reçu la semaine dernière l'Ordre des francophones d'Amérique.

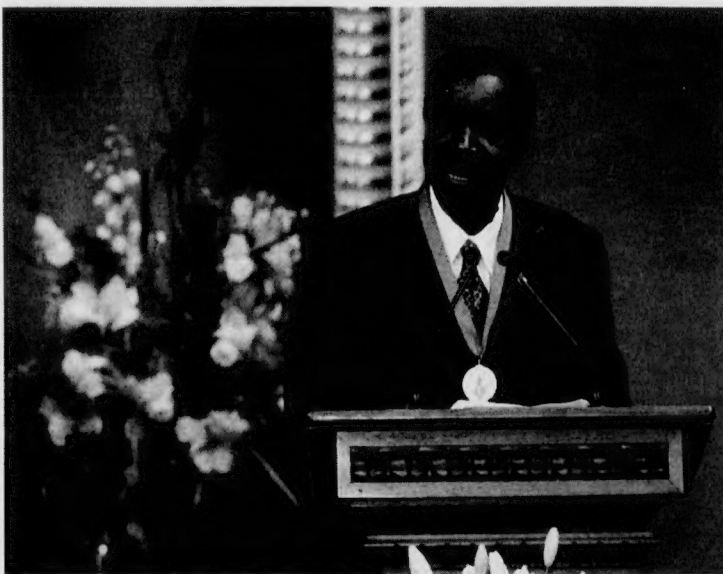


photo : Gracieuseté Conseil supérieur de la langue française

Ibrahima Diallo est désormais détenteur de l'Ordre des francophones des Amériques.

Lysiane ROMAIN

« **C'**est une grande fierté pour moi de recevoir ce prix, surtout par rapport aux prestigieux récipiendaires qui l'ont reçu avant moi, déclare Ibrahima Diallo. Je souhaite partager ce prix avec tous les francophones du Manitoba et avec la société qui m'a si bien accueilli. »

L'Ordre des francophones d'Amérique, décerné chaque année à un nombre très restreint de personnalités, reconnaît les mérites de personnes qui se consacrent au maintien et à l'épanouissement de la langue de l'Amérique française.

C'est grâce à son implication importante et variée dans la vie communautaire francophone au Manitoba qu'Ibrahima Diallo a été honoré.

« Ça a été une surprise pour moi. Je ne m'attendais pas du tout à recevoir un tel honneur. J'ai d'abord reçu un courriel pour m'informer de la nouvelle, et je ne l'ai même pas ouvert... c'est en recevant le courrier officiel que je me suis rendu

compte! Mon nom a été avancé par des personnes du Manitoba qui croyaient qu'il y avait matière! »

« Les activités professionnelles et communautaires d'Ibrahima Diallo témoignent non seulement de son engagement vis-à-vis de la langue française mais aussi face à l'inclusion et l'intégration d'immigrants au sein de la communauté francophone du Manitoba », déclare Daniel Boucher. Pour le président-directeur général de la Société franco-manitobaine, « nous ne pourrions être plus fiers de cet homme qui inspire et guide notre conseil d'administration depuis l'automne 2006 ».

Originaire du Sénégal, Ibrahima Diallo s'est installé à Winnipeg en 1984. Depuis son arrivée, il a fait partie de bon nombre de comités, a enseigné au département des sciences du Collège universitaire de Saint-Boniface, a signé plusieurs publications et a contribué à la production de documentaires scientifiques en français. Il est doyen à la Faculté des arts, administration des affaires et des sciences au CUSB.

La cérémonie de remise de l'Ordre des francophones d'Amérique s'est déroulée à salle du Conseil législatif de l'hôtel du Parlement, à Québec. Elle était présidée par la ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine et ministre responsable de l'application de la Charte de la langue française, Christine St-Pierre.

« Avant la cérémonie, tous les récipiendaires ont été rassemblés et nous avons pu rencontrer le premier ministre du Québec, Jean Charest, ainsi que le premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard, Robert Guiz, qui sont venus nous féliciter. La cérémonie s'est ensuite déroulée de manière très solennelle », raconte Ibrahima Diallo.

Fort de ce prix honorifique, Ibrahima Diallo va retourner à ses activités. « On va continuer ce qu'on faisait, c'est-à-dire travailler en français pour le bien de notre communauté, promouvoir le français et être fiers de notre langue ».

Vous êtes invités à

l'Assemblée générale annuelle de la Société franco-manitobaine

Le samedi 17 octobre 2009 à 13 h

Inscription à 12 h 30

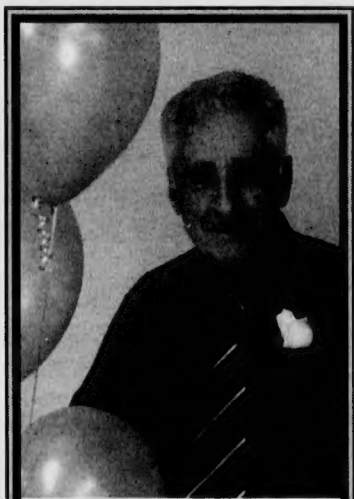
**Salle Martial-Caron (#1211) du CUSB
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface**

Information: 233-4915 / 1-800-665-4443

De génération en génération

S F M

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE



**Denis Damphousse
80 ans
Bonne fête Papa!
Le 6 octobre 2009**

*Avec amour,
Yvette, les enfants
et les petits-enfants*

Plaider sur la Colline

Une cinquantaine de directeurs de musées ont fait leur première journée de *lobbying* au Parlement fédéral, le 29 septembre. Parmi eux, le directeur du Musée de Saint-Boniface, Philippe Mailhot.

Manon RESCAN

Grande première pour Philippe Mailhot! Le directeur du Musée de Saint-Boniface s'est rendu le 29 septembre au Parlement fédéral, à Ottawa, avec l'Association des musées canadiens. Elle organisait la première Journée des musées canadiens, une occasion de plaider la cause des musées directement auprès des parlementaires.

« L'Association canadienne des musées m'a invité à y participer. Cela montre qu'ils reconnaissent l'importance du Musée de Saint-Boniface au niveau national », se réjouit Philippe Mailhot.

Comme beaucoup d'autres, le Musée de Saint-Boniface est membre de cette association et participe à ses activités.

À Ottawa, ils ont défendu des projets bien précis. « Nous sommes allés promouvoir les musées et pousser des projets à l'agenda politique », explique Philippe Mailhot. Dans leurs valises, les directeurs de musées emportaient deux propositions visant à augmenter les fonds attribués aux musées.

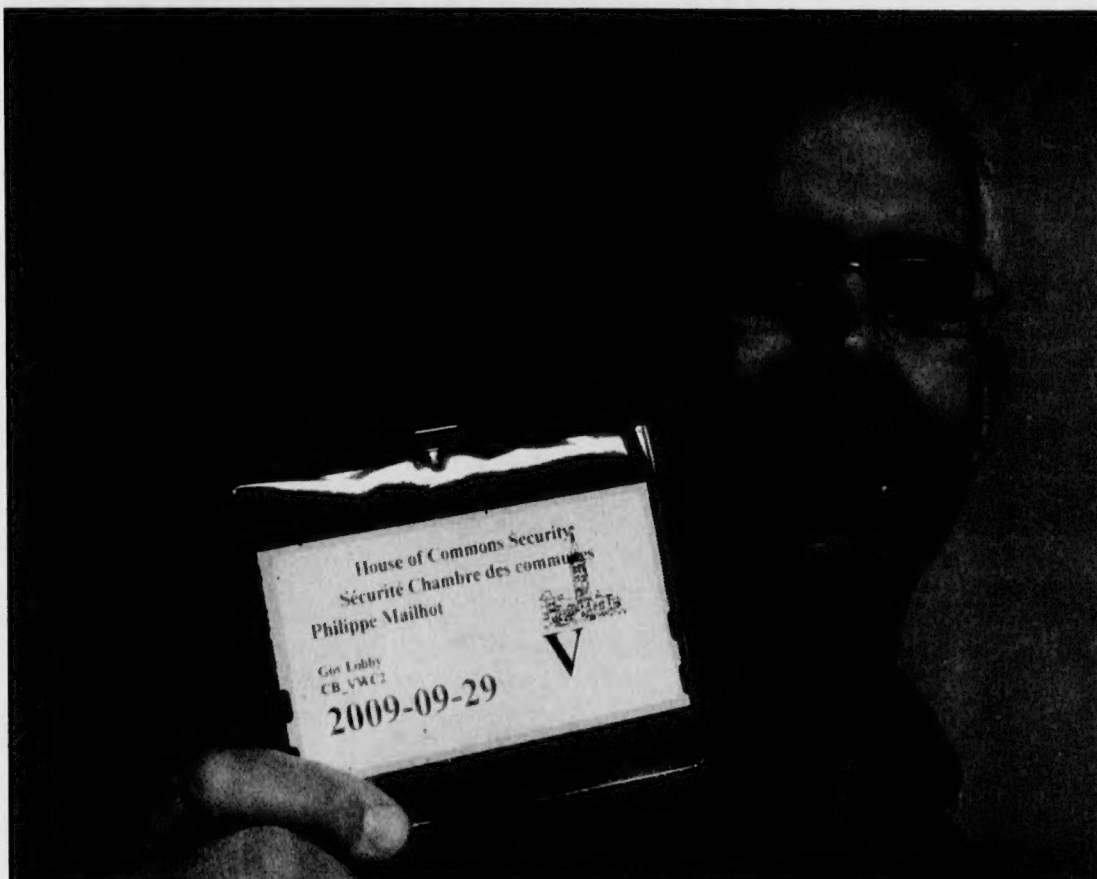
« Le Programme d'aide aux musées est en cours de modification, continue le directeur du Musée de Saint-Boniface. Nous avons demandé une hausse de son budget. Le fond actuel est inférieur à son montant de création en 1972! » L'Association canadienne des musées plaide donc pour une réévaluation de ce fonds.

Un autre projet vise à augmenter les dons faits aux musées. « Nous proposons que le fédéral double la somme de chaque don. Cela pourrait inciter les gens à donner », souligne Philippe Mailhot.

Les directeurs de musées ont échangé avec différents élus. Philippe Mailhot est rentré satisfait de ces rencontres. « Nous avons été bien reçus. Les élus m'ont semblé très volontaires pour nous aider », se réjouit-il.

Porte-parole des petits musées

Philippe Mailhot a aussi plaidé la cause des "petits". « J'ai essayé d'être le porte-parole de musées qui n'ont pas les moyens d'être présents à ce genre de rencontre ou qui ne sont pas subventionnés par



Grâce à ce badge, Philippe Mailhot a eu accès à la Chambre des communes et au Sénat pour défendre la cause des musées canadiens.

l'État fédéral, assure-t-il. Il ne faut pas que les gros musées aient un

accès privilégié au fédéral et oublient les plus petits.»

Face aux élus québécois, il a défendu la cause des musées francophones de l'Ouest. « Je leur ai fait savoir que l'on a aussi besoin de l'aide du fédéral en-dehors du Québec.»

Les dossiers sont à présent entre les mains des parlementaires. « Je sais bien, concède Philippe Mailhot, que la mise en œuvre de nos projets

dépendra de la politique et des finances du pays. Mais je fais confiance aux parlementaires que nous avons rencontrés. Je pense qu'ils vont porter nos dossiers au plus haut niveau politique.»

L'initiative de l'Association des musées canadiens a été appréciée des parlementaires qui les ont encouragés à répéter cette opération tous les ans au Parlement fédéral.

SE

South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.

Vous êtes des plus cordialement invités

à la **RÉUNION ANNUELLE**
de South Eastman Health/Santé Sud-Est Inc.
(Office régionale de la santé)

Le lundi 2 novembre 2009 à 19 h
à l'arène de La Broquerie, La Broquerie (Manitoba)
(35, baie Normandeau – en retrait de la rue Principale)

**Discussion - L'évaluation de la santé communautaire
et la planification de l'avenir**

Présentatrice - Dre Jan Roberts, médecin hygiéniste

Partagez vos idées sur le prochain plan de cinq ans de
l'office régional de la santé.

Distribution de bourses d'étude en soins de santé.
Exposition sur les soins de santé.

Renseignements - 204 424-5880
Les portes ouvriront à 18 h 30
Rafraîchissements

Partnering with Community to Optimize Health
Être le partenaire de la communauté afin d'en optimiser la santé

ÉCONOMIE

Salaire minimum à 9 \$

Le salaire minimum au Manitoba a augmenté de 25 cents le 1er octobre, pour atteindre 9 \$ de l'heure. Il s'agit de la deuxième révision à la hausse du genre en 2009. Au mois de mai, le salaire minimum avait été élevé à 8,75 \$ de l'heure.

« C'est important de continuer à aider les salariés à faible revenu en augmentant leur pouvoir d'achat, tout en minimisant les impacts sur les entreprises avec une hausse échelonnée », indique la ministre du Travail et de l'Immigration, Nancy Allan. Elle a ajouté que la décision devrait aider près de 28 000 Manitobains, et maintenir le rang moyen de la province par rapport au salaire minimum d'autres régions, comme l'Alberta, le Yukon, Terre-Neuve et le Québec.

« Dans l'idéal, toute augmentation du salaire minimum devrait allait de pair

avec l'augmentation du coût de la vie, commente la professeure en économie au Collège universitaire de Saint-Boniface, Sylvie De Serres. Dans l'ensemble, on a constaté une légère baisse du coût de la vie l'an dernier. Mais on a connu une hausse de 4 % du prix des produits alimentaires, ce qui est important. Cela affecte surtout les familles à moindre revenu, qui consacrent un plus grand pourcentage de leur budget au panier d'épicerie.»

Sylvie De Serres explique que le salaire minimum est augmenté graduellement afin d'éviter des coûts de production trop lourds pour les entreprises, ce qui pourrait créer du chômage. « Un hausse trop drastique risque de déséquilibrer le marché de l'emploi, fait-elle savoir. Les entreprises absorbent plus facilement des augmentations graduelles, 25 cents par 25 cents.»

P. R.

GRIPPE A (H1N1)

Barrière aux microbes

Garderies, églises, clubs de sport :
les habitudes changent pour éviter la pandémie grippale.

Manon RESCAN elle.

En entrant dans la garderie Les Enfants précieux, parents et enfants se désinfectent désormais les mains. C'est l'une des nouvelles habitudes prises depuis la mise en application des directives de la Province pour limiter les risques de pandémie grippale.

« Nous interrogeons également les parents pour savoir si les enfants ont des symptômes de la grippe, assure la directrice de la garderie, Caryn LaFlèche. S'ils en ont, nous sommes plus rigides que d'habitude. Ils rentrent chez eux. » Le même régime est appliqué aux employés de la garderie.

Les risques de pandémie changent la vie quotidienne dans tous les lieux publics.

Des distributeurs de savon sont à présent installés dans différents endroits. La propriétaire du Gîte de la Cathédrale, Jacqueline Bernier, en a installé dans sa salle à manger. « Les clients savent ce qu'ils ont à faire », explique-t-

L'archidiocèse de Saint-Boniface vient d'éditer une circulaire sur les précautions à prendre dans ses lieux de culte. En plus des distributeurs de savon, les rituels sont modifiés par précaution.

« Nous allons arrêter d'utiliser les bénitiers, explique l'abbé Marcel Damphousse. Et l'échange de la paix ne se fera plus par une poignée de main mais un salut de la tête. » En cas de pandémie plus importante, d'autres mesures seront prises, notamment pour le rite de la communion.

Des précautions pas nouvelles

« Ça fait un moment qu'on a pris de nouvelles mesures d'hygiène, explique la directrice adjointe du Sportex, Julie Paillé. Nous avons installé des serviettes désinfectantes pour nettoyer les machines avant et après usage depuis quelques mois. » La salle de sport a aussi affiché dans ses vestiaires les consignes d'hygiènes ordinaires.

À la garderie Les Enfants précieux, les consignes de nettoyage ont un peu changé. « Mais nous désinfectons déjà les jouets en temps normal, précise Caryn LaFlèche. Nous nettoyons juste davantage toutes les choses que l'on touche. »

Maintenant que les habitudes commencent à être prises, certains établissements s'organisent pour anticiper les problèmes de fonctionnement en cas de contamination de leur personnel.

Le ministère des Services à la famille et au Logement a mis sur pied des ateliers pour les responsables de garderies afin de les aider à gérer ces situations. Un atelier en français aura lieu le 13 octobre au Centre de services bilingues à Saint-Pierre et un certain nombre d'ateliers seront donnés dans les deux langues dans les prochaines semaines.

Les microbes n'ont plus qu'à bien se tenir!

MANITOBA HYDRO

Un avant-goût de l'avenir

Le nouveau bâtiment de Manitoba Hydro au centre-ville de Winnipeg est un enchantement pour les yeux mais aussi pour l'environnement.



photo : Camille Séguin

Gary Doer, entouré de Sam Katz et Bob Brennan.

Manitoba Hydro Place a été inaugurée le 29 septembre. Une foule de près de 300 personnes, incluant de nombreux employés et personnes ayant pris part à la construction, étaient présentes lors de l'ouverture du nouveau siège social de Manitoba Hydro.

« C'est un bel ajout à la skyline de Winnipeg, et un grand atout pour le développement du centre-ville », a déclaré le premier ministre du Manitoba, Gary Doer.

Le maire de Winnipeg, Sam Katz, confirme : « C'est un investissement majeur pour notre centre-ville. Ça rend le cœur de Winnipeg plus attrayant et vibrant ».

Gary Doer a coupé le ruban inaugural, en compagnie du président-directeur général de Manitoba Hydro, Bob Brennan, et de Sam Katz.

Le bâtiment, haut de 22 étages et mesurant 64 590 m² au sol, est conçu pour utiliser 65 % d'énergie de moins qu'une autre

tour de même style. Il a reçu le prix *Best Tall Building for the Americas 2009*, qui récompense les projets écologiques et de développement durable.

Manitoba Hydro Place possède 115 mètres de panneaux solaires, des fenêtres qui maximisent la quantité de lumière naturelle à l'intérieur, et un système de chauffage géothermique.

« C'est un avant-goût de ce à quoi l'avenir pourrait ressembler dans la construction », note l'architecte Bruce Kuwabara.

« Nous sommes très fiers de ce bâtiment, confie Bob Brennan. Toute la province peut en être fière. Il offre un environnement de travail sain pour nos quelque 1 650 employés qui y travaillent pour le moment. »

Située au 360, avenue Portage, Place Manitoba Hydro est ouverte aux visites. Informations au 474-3311 ou sur le site Internet www.hydro.mb.ca.

AVIS IMPORTANT



Commission canadienne
des grains

Canadian Grain
Commission

Producteurs de grains

Cette compagnie vous doit-elle de l'argent ?

FLOYD FARMS INC.
ARBORG (MANITOBA)

La compagnie Floyd Farms Inc. n'est plus agréée par la Commission canadienne des grains depuis le 1 octobre 2009.


Si elle vous doit de l'argent, contactez la Commission canadienne des grains.

1-800-853-6705 ou 204 983-2770

ATS : 1-866-317-4289

www.grainscanada.gc.ca

Soyez au courant. Recevez les mises à jour sur les changements apportés à la liste des titulaires de licence par courriel. Pour vous abonner, consultez le site Web de la Commission canadienne des grains.



Canada

Qualité
Innovation
Service

Auto Éducation
MICHAUD / DRIVING SCHOOL
(204) 771-0306

- Cours de conduite personnalisés en français
- Départ et arrivée à votre porte
- Voiture à transmission automatique
- École certifiée



MICHEL MICHAUD / AUTOEDUCATION@MTS.NET
(204) 771-0306

Quand l'élève dérape

Comment agir face à des élèves qui refusent de se plier à l'autorité en classe?
Enseignants et psychologues réfléchissent à la gestion des problèmes de comportement des élèves.

Manon RESCAN

«Aujourd'hui, les professeurs sont aussi des éducateurs», assure le psychologue, Roger Dubois. Pour lui, les enseignants jouent un rôle de plus en plus important dans la discipline des élèves. «Plus stressés, les parents ont moins d'énergie pour éduquer leurs enfants, explique-t-il. Les profs doivent faire avec et trouver le moyen de faire obéir les élèves sans les brimer.»

La gestion des comportements agressifs en classe était au cœur des journées de perfectionnement professionnel de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) les 24 et 25 septembre.

Chaque enseignant a sa technique. Professeur d'informatique au Collège Louis-Riel, Fouad Khattabi a une méthode bien à lui. «J'utilise beaucoup d'humour dans la salle de classe, explique-t-il. Face à l'insubordination ou l'insolence, j'essaie toujours de dire une farce pour calmer les élèves.

«Dès le début de l'année, je mets la classe en confiance en apprenant à la connaître, dit-il. Ensuite, je suis flexible à tous niveaux, à condition que les élèves respectent le matériel technique.»

Pour Égide Royer, invité par la

DSFM pour ces journées, la clé de l'intervention est la prévention. Spécialiste en adaptation scolaire, il note l'importance de la détection des comportements agressifs très tôt.

«Il faut apprendre à canaliser ces enfants dès le plus jeune âge, explique-t-il, ou l'on court le risque que cette agressivité augmente si l'élève éprouve aussi des difficultés dans l'apprentissage de la lecture et de l'écriture.»

Au secondaire, les enseignants rencontrent de nouveaux défis. «À ce moment-là, continue Égide Royer, il faut apprendre à formuler les consignes d'une manière permettant d'être obéi le mieux possible.»

«Il faut surtout éviter de grimper en agressivité avec l'élève», ajoute-t-il.

Comprendre les incivilités

Prévenir la résistance à l'autorité, c'est aussi comprendre ses racines. Le psychologue Roger Dubois en distingue plusieurs origines. «Il faut savoir que certains enfants ont des tempéraments naturellement énergiques. Ils ne peuvent pas tenir en place, explique-t-il. On les appelle les tempéraments kinesthésiques. Plus on leur demande de rester en place, moins ils en ont envie.»

Canaliser ces élèves nécessite parfois de changer les techniques d'apprentissages. Par exemple, en apprenant à de jeunes enfants à compter en sautant.

Le contexte familial a aussi un impact important sur le comportement de l'enfant en classe.

«Des enfants maltraités n'ont pas d'estime d'eux-mêmes et sont enfermés dans cette image d'eux, continue Roger Dubois. À l'inverse, quand l'enfant a été le centre de l'univers chez lui, il peut mal supporter de n'être plus qu'1/28e d'une classe. Surtout s'ils ne réussissent pas bien à l'école.»

Bien communiquer

La prise en charge des problèmes de comportement des enfants n'est possible qu'en combinant les différentes approches.

«Avec l'enseignant, les psychologues, les éducateurs et les orthophonistes accompagnent l'élève dans sa progression», recommande Égide Royer.

Il est cependant parfois difficile d'obtenir la coopération des parents. «Il est important d'établir une bonne communication avec la famille de l'enfant, explique Roger Dubois. Ce n'est pas évident pour un parent de savoir quelle est l'attitude de son enfant à l'école et



photo : Daniel Bahaud

Égide Royer a expliqué ses recherches aux enseignants de la DSFM lors des journées de perfectionnement professionnel le 24 et le 25 septembre.

c'est difficile d'accepter qu'il se comporte mal.

«Parfois, ajoute-t-il, des parents sont intégrés dans des salles de classe et peuvent observer leurs enfants. C'est le moyen pour eux de se rendre compte du véritable comportement de leur enfant.»

Roger Dubois insiste : «Il faut toujours communiquer d'égal à égal. Le jeu d'accusation mutuelle

entre profs et parents ne résout rien. À partir du moment où il y a un échange et où on essaie de se comprendre, les choses peuvent s'améliorer.»

Tous ces nouveaux enjeux changent le métier de l'enseignant. «C'est épuisant pour eux, explique Roger Dubois. Il faut que les profs soient soutenus par leurs collègues d'un niveau à l'autre pour les soulager de cela.»

DIVISIONS SCOLAIRES

Informers les parents de l'absentéisme

Camille SÉGUY

Les divisions scolaires du Manitoba vont devoir informer les parents du niveau d'absentéisme dans leurs écoles.

Le ministre de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, Peter Bjornson, en a fait l'annonce le 30 septembre.

«Nous voulons nous assurer que les parents ont toute l'information dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées concernant la santé et la sécurité de leurs enfants», affirme Peter Bjornson.

Il espère que les parents prendront davantage leurs précautions si des taux anormaux d'absentéisme sont rapportés. Ils pourraient ainsi choisir de garder à la maison des enfants présentant des symptômes de grippe.

«Nous travaillons avec les divisions scolaires pour nous assurer que des plans de gestion sont en place au cas où une pandémie de grippe A (H1N1) arriverait», précise Peter Bjornson.

À la DSFM

La Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) a travaillé fort le 30 septembre, pour mettre en place la nouvelle directive ministérielle au plus vite.

«On a mis le processus en place. On va informer les parents d'ici la

fin de semaine et on commencera à fournir l'information dès lundi matin», indiquait l'agente des communications, Joanne McAvoy, le 30 septembre au soir.

La DSFM utilisera son site Internet pour informer les parents. «Les parents pourront trouver sur notre site Internet la liste des écoles, et avec chaque nom d'école, l'indication 'taux d'absentéisme normal' ou 'taux d'absentéisme anormalement élevé', explique Joanne McAvoy.

«On mettra l'information à jour tous les jours, poursuit-elle. C'est le secteur des services aux élèves de la DSFM qui va s'en occuper. On demande aux parents d'aller voir le site Internet de la DSFM régulièrement.»

Jusqu'à présent, les divisions scolaires étaient tenues de rapporter les taux inhabituels d'absentéisme à Santé Manitoba, mais n'avaient pas l'obligation d'en informer les parents.

Par ailleurs, Peter Bjornson souligne que les indications d'absentéisme seront générales. Il pourra s'agir aussi bien de la grippe A (H1N1) que d'un autre virus ou de raisons non médicales.

En cas de taux élevé, Santé Manitoba mènera une enquête auprès de l'école pour déterminer les causes réelles de l'absentéisme, et peut-être même prendre d'autres mesures.

Nous avons besoin de professionnels de la santé Cliniques de vaccination contre la grippe H1N1

Les cliniques vont commencer les vaccinations cet automne

Afin de protéger les Manitobains et les Manitobaines de la grippe H1N1, l'organisation des cliniques de vaccination est en cours dans l'ensemble de la province. Les cliniques commenceront à fonctionner dès que le vaccin sera disponible.

Médecins, infirmiers et infirmières, infirmiers praticiens et infirmières praticiennes

Nous avons besoin de l'aide des professionnels de la santé actuellement agréés ou autorisés ainsi que de ceux qui sont à la retraite pour faire fonctionner ces cliniques, mais aussi des personnes qui ont déjà travaillé dans des cliniques de vaccination pour administrer des vaccins, accueillir les visiteurs ou aider à l'inscription des patients.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui

Si vous pouvez aider, veuillez communiquer avec nous dès aujourd'hui afin que vous puissiez être associé à une clinique de votre région.

Pour vous inscrire, veuillez appeler le **1 866 799-0174** ou nous envoyer un courriel à **calltoaction@gov.mb.ca**.

Pour des renseignements à jour sur la grippe H1N1 et sur le plan de lutte contre la pandémie du gouvernement du Manitoba, visitez le site Web de la Province à **manitoba.ca**.

Manitoba



Une refonte de la carte électorale?

Selon ce que rapporte le 27 septembre le *Globe & Mail*, le gouvernement fédéral travaillerait à un projet de loi qui porterait de 308 à 342 le nombre de sièges à la Chambre des communes.

Paul RUBAN

Le député de Charleswood-St. James-Assiniboia et ministre de la Réforme démocratique, Stephen Fletcher, s'apprêterait à déposer un projet de loi pour reconfigurer le nombre de députés à Ottawa.

Selon le quotidien le *Globe & Mail*, de nouveaux sièges seraient attribués à la Colombie-Britannique, l'Ontario et l'Alberta, provinces ayant une forte croissance de démographie. Le nombre total de sièges passerait ainsi de 308 à 342.

« Il existe des iniquités dans le nombre de circonscriptions actuelles, note le politologue Raymond Hébert. La représentation aux Communes doit suivre la population. Or à l'heure actuelle, l'Ontario, la Colombie-Britannique et l'Alberta grandissent. »

Selon Statistique Canada, l'Alberta a enregistré le taux de

croissance le plus important au pays entre 1996 et 2001, soit de 10,3 %. Celui de l'Ontario s'évaluait à 6,1 %, tandis qu'il s'élevait à 4,9 % en Colombie-Britannique.

« Le Québec sortirait perdant de cette reconfiguration, dans la mesure où il aurait moins d'influence dans la Chambre des communes, note le politologue. Proportionnellement, le poids démographique du Québec est à la baisse. C'est une tendance établie depuis déjà plusieurs décennies. Mais la démographie est implacable: si la population du Québec décroît, on n'y peut rien. »

Le Bloc québécois a manifesté sa vive opposition envers la réforme prévue.

« Il n'y a aucune solution immunisée aux critiques, à moins d'opter pour un système électoral basé sur la représentation par population, observe le coordinateur de l'organisme

Democracy Watch, à Ottawa, Duff Conacher. L'essentiel, dans toute reconfiguration des comtés, c'est d'assurer qu'il n'y ait pas de *jerryandering*, c'est-à-dire le remaniement des frontières pour des gains politiques. »

Raymond Hébert croit que « la réforme a de bonnes chances de passer. Les libéraux, les néo-démocrates et les conservateurs ont tous intérêt à courtiser le vote des provinces en croissance, notamment dans les grandes villes. »

Le *Globe & Mail* indique que les nouveaux comtés seraient concentrés dans les banlieues qui s'étalent autour de centres tels que Toronto, Vancouver, Calgary et Edmonton. Ces franges, plus jeunes et multiculturelles sur le plan démographique, gagneraient ainsi en poids électoral.

Le bureau du ministre Fletcher s'est refusé tout commentaire pour cet article.

Une carte populaire

La nouvelle carte d'identité Plus a fait des adeptes au sud du Manitoba. Bilan après quatre mois de mise en circulation.

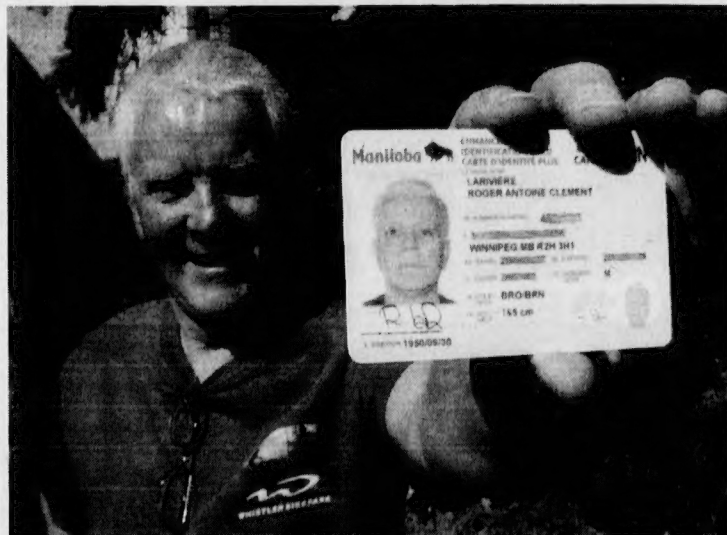


photo: Paul Ruban

Roger LaRivière.

Paul RUBAN

Des données recueillies récemment par la Société d'assurance publique du Manitoba (SAPM) révèlent que la nouvelle carte d'identité Plus (CI Plus) s'avère populaire, surtout chez les résidents du sud de la province.

« Les habitants de Winkler, Steinbach et Morden ont décidé que la CI Plus, qui est un document officiel approuvé, répond à leurs besoins en matière de voyage, affirme dans un communiqué la présidente et directrice générale de la SAPM, Marilyn McLaren. La proximité de la frontière américaine a certainement influé sur leur choix. Cependant, d'autres demandeurs habitent Thompson et Le Pas, au nord. »

Selon la SAPM, près de 7 000 Manitobains ont fait demande pour la CI Plus depuis son entrée en vigueur le 1er juin. Plus de 60 % des demandeurs habitent à Winnipeg ou dans les régions sud de la province. 20 % d'entre eux résident à Brandon.

La carte facultative a été présentée par le Manitoba l'hiver dernier, comme une alternative plus abordable et plus pratique que le passeport pour les personnes qui voyagent aux États-Unis par voie terrestre ou maritime.

« La raison principale pour l'instauration de la carte était de

faciliter les déplacements des Manitobains de l'autre côté de la frontière, rappelle une porte-parole du gouvernement, Rachel Morgan. La carte est une commodité et un service, parce que nous reconnaissons la relation proche qui existe entre la province et les États-Unis. »

Porte-parole de la SAPM, Brian Smiley, indique que le délai de traitement d'une demande complète pour la CI Plus prend environ entre 10 à 14 jours ouvrables.

« Il y a plusieurs facteurs qui ont poussé mon épouse et moi à opter pour la carte, avance Roger LaRivière, de Saint-Boniface. Nous ne voyageons pas par avion. Ensuite, la carte est disponible plus rapidement et à moindre coût que le passeport. »

En effet, la CI Plus coûte 30 \$ pour les conducteurs ayant un permis de conduire manitobain valide, et 50 \$ pour les autres. Le coût d'obtention d'un passeport pour adultes peut varier entre 87 \$ et 92 \$, selon le nombre de pages.

« Le format de la carte est aussi pratique, poursuit Roger LaRivière. Elle a à peu près la taille d'une carte de crédit, donc peu encombrante. On est allés faire du tourisme aux États-Unis pendant trois semaines l'été dernier. Le douanier américain en service était surpris, car c'était la première fois qu'il voyait la carte. Mais traverser la frontière a été facile, d'un bord comme de l'autre. »



APPEL AUX ARTISANS, ARTISTES, CONCESSIONNAIRES

Vingt petites cabanes en bois forment un « village d'hiver » en plein cœur de Saint-Boniface. Des lumières de Noël scintillent, des feux de joie crépitent et une chorale entonne les premiers cantiques de Noël de la saison. Des gens circulent d'une cabane à l'autre achetant des items uniques d'artisanat, des décorations de Noël et des mets traditionnels pour la saison des fêtes.

Bienvenue au **Marché de Noël** mettant en vedette le talent des artisans de chez nous, en partenariat avec des organismes de la communauté francophone du Manitoba.

Le Centre culturel franco-manitobain est présentement à la recherche d'**ARTISANS, ARTISTES ET CONCESSIONNAIRES** intéressés à faire partie du **Marché de Noël**

340, boulevard Provencher à Saint-Boniface

Dates : 4 décembre 2009 – 17h à 21h
5 décembre 2009 – midi à 18h
6 décembre 2009 – midi à 17h

Coût de location de la cabane (8' x 8') pour la fin de semaine : 100 \$

Veuillez envoyer une lettre d'intérêt donnant une brève description des produits que vous voulez vendre avant le 30 octobre 2009 soit par courriel à

GJNOEL@SHAW.CA

par télécopieur au 235-1482, ou par la poste à: M Guy Noël
600, rue St-Jean-Baptiste, Saint-Boniface (MB) R2H 2Y1

Le Centre culturel franco-manitobain est un endroit accueillant, actif, attrayant et ouvert, qui reflète aussi bien dans ses activités que dans son apparence son rôle de premier plan comme maison de la culture et carrefour de la vie artistique en français au Manitoba.



Canada

Manitoba

Winnipeg

Festival du Voyageur

Pouvons-nous vous rendre service?

- ✓ Créer un plan de retraite
- ✓ Améliorer vos rendements et réduire le risque de vos investissements
- ✓ Réduire le montant que vous payez en impôts
- ✓ Créer un plan successoral
- ✓ Protéger votre style de vie et celle de votre famille avec l'assurance nécessaire

L'équipe Cloutier a plus de 45 ans d'expérience dans le secteur financier.

Le Plan du **Groupe Investors**
Services Financiers Groupe Investors Inc.

Téléphone : (204) 943-6828
Télécopieur : (204) 942-5672

MM Marques de commerce de Société financière IGM Inc. Utilisées sous licence par ses filiales. Produits et services d'assurance distribués par Services d'Assurance I.G. Inc.



Gilbert Cloutier, CMA, CFP



Martin Cloutier, B. Comm. (Hons.), CFP



Ray Massicotte, CFP

Enseigner au-delà du périmètre

De primes salariales aux outils technologiques, de nombreux attraits incitent les enseignants à opter pour un poste en région rurale.

Paul RUBAN

Alors qu'elle jouissait d'un poste en éducation à deux pas de sa maison en ville, Nanette Ingram parcourt désormais plus de 50 km pour se rendre au travail. Depuis la rentrée de septembre, la Winnipégoise a pris le titre de directrice de l'École de Saint-Eustache, une école primaire d'immersion.

« Comme citadine, j'étais un peu aveugle à ce qui se passait à l'extérieur du périmètre, confie-t-elle. Il y avait peut-être un brin de snobisme chez moi avant de découvrir la vitalité des petites écoles rurales, et tous les beaux projets qu'elles accomplissent. »

Si son salaire n'a pas augmenté, Nanette Ingram dit avoir été séduite par l'âme de l'école et par l'« authenticité et la gentillesse » de ses pairs lors de son entretien d'embauche. « J'étais vendue dès le départ », affirme-t-elle.

Au-delà de l'esprit de communauté que l'on retrouve souvent dans les écoles de campagne, la petite taille des classes influe aussi sur la qualité des conditions de travail des enseignants.

« Un avantage est la taille des classes, avance l'enseignante de maternelle à l'École Laurier, Kaitlin Gutowski. Ma classe est

de seulement cinq élèves, alors que j'ai des amis à Winnipeg qui ont 25 élèves par classe. »

La directrice de la Division scolaire Turtle River, Bev Szymesko, explique que les bénéfices du contrat d'enseignant incluent une pause de midi sans rondes de surveillance, ainsi qu'une demi-heure de temps libre par jour.

L'attrait de la technologie

La Division scolaire de la Rivière Seine offre un ordinateur portable comme outil de travail à chaque nouvel enseignant recruté. L'appareil est remplacé tous les trois à quatre ans.

« On essaie de donner un maximum de ressources à nos enseignants, explique la directrice de l'École Laurier, Odile Brook. Toutes nos salles de classe sont dotées de tableaux interactifs Smartboard. La technologie est un incitatif. »

Avantages financiers

Il n'est pas rare que certaines divisions scolaires tentent, par ailleurs, d'attirer des enseignants au travers d'avantages financiers.

« On offre une bourse de préservice à un étudiant universitaire en 2e année d'éducation, indique la directrice

générale adjointe de la Division scolaire de la Rivière Seine, Debra Radi. Elle est d'une valeur de 2 000 \$, ce qui est intéressant. Même si on est situés près de la ville, la division est toujours considérée comme rurale. On a parfois des ennuis à combler des postes, surtout en immersion. On espère bien mettre sur pied plus de bourses dans l'avenir, mais pour l'instant c'est une question d'offre et de demande. »

« Présentement, la Division travaille son plan de recrutement d'enseignants et d'enseignantes, explique pour sa part le directeur général adjoint de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), Marco Ratté. On a le budget pour des bourses de préservice. Il reste à voir comment on veut les développer. On espère pouvoir les offrir dès 2010-2011. »

Selon Marco Ratté, l'un des grands défis qui existent pour les écoles rurales ou isolées est celui du logement des enseignants. « À Saint-Lazare, par exemple, les possibilités de logement sont presque nulles, dit-il. Il faut demeurer à Russell ou à Birtle, dans les villages avoisinants. Même chose à Saint-George, où les enseignants sont parfois obligés d'habiter dans la communauté de Powerview, à côté. »

« Notre entente collective comprend parmi les meilleurs salaires et bénéfices de la province, fait comprendre le directeur général adjoint de la Division scolaire de Mystery Lake, Bruce Waldie. Un prof débutant moyen à Thompson peut toucher 53 573 \$. Le salaire de la plupart des profs avec dix ans

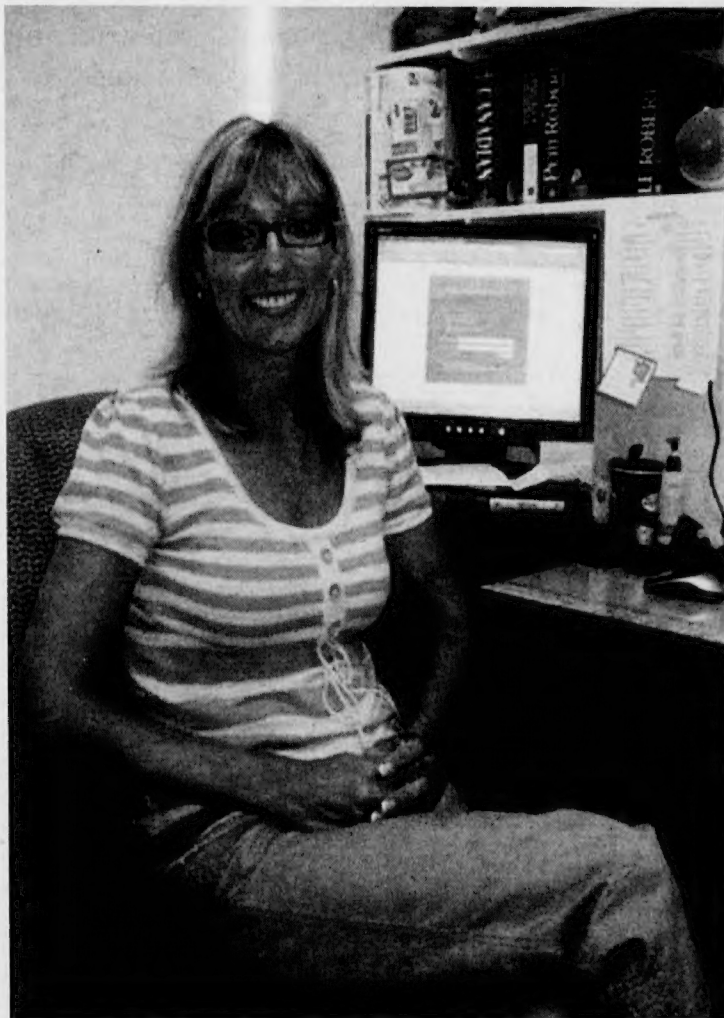


photo : Gracieuseté Nanette Ingram

Nanette Ingram a quitté un poste à Winnipeg et parcourt désormais plus de 50 km pour se rendre à l'École de Saint-Eustache, où elle est directrice.

d'expérience ou plus peut varier entre 83 000 \$ et 92 000 \$.

« Si on met beaucoup d'effort à trouver du bon monde, on trouvera du bon monde, lance Bruce Waldie. Une annonce d'emploi dans le journal ne suffit plus aujourd'hui. Tout le recrutement se fait maintenant par Internet, ou bien à travers des foires de carrière. Il y a des enseignants qui nous arrivent

depuis le Nouveau-Brunswick ou Sudbury pour nos programmes d'immersion, ou même depuis Terre-Neuve pour les programmes anglais. La vie à Thompson est agréable. Des activités de plein air abondent, comme la pêche ou le ski alpin. J'entends souvent des profs dire : « Je suis arrivé enseigner pour deux ans il y a trente ans. » On finit souvent par y rester. »



Défense nationale

National Defence

AVERTISSEMENT POLYGONES DE TIR DE SHILO

Des tirs de jour et de nuit seront effectués aux polygones de tir de Shilo jusqu'à nouvel ordre.

Les polygones de tir sont des terrains sous le contrôle du MDN situés à environ 32 km au sud-est de Brandon et au nord de la rivière Assiniboine dans les cantons 7, 8 et 9; polygones 14 OMP, cantons 8, 9 et 10; polygones 15 et 16 OMP et cantons 9 et 10; polygone 17 OMP, dans la Province du Manitoba. Au besoin, une description détaillée de la propriété de Shilo peut être obtenue du Bureau du génie construction de la Base des Forces canadiennes Shilo.

Toutes les limites, voies d'accès, routes et sentiers menant aux polygones sont clairement marqués et ornés d'écriteaux d'ACCÈS INTERDIT. La chasse est dorénavant interdite aux polygones de tir de Shilo.

MUNITIONS ET EXPLOSIFS PERDUS

Les bombes, grenades, obus et autres engins explosifs similaires et leurs enveloppes peuvent causer des blessures ou entraîner la mort. Ne ramassez pas ces objets et ne les gardez pas comme souvenirs. Si vous avez trouvé ou si vous avez en votre possession un objet que vous croyez être un explosif, signalez-le à la police locale, qui prendra les mesures nécessaires pour l'éliminer.

Aucune personne non autorisée ne peut entrer dans ce secteur où tout accès est strictement interdit.

PAR ORDRE DU
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, CANADA
17630-77

Canada

Si vous avez atteint la limite de ce que vous pouviez dépenser, il est temps d'arrêter.

Comme d'autres formes de divertissement, les jeux de hasard coûtent de l'argent. Amusez-vous, mais ne jouez que ce que vous pouvez vous permettre de perdre.

Commission de régulation du jeu du Manitoba www.mgcc.mb.ca

Éveiller l'intérêt pour la science

La Province annonce 20 000 \$ pour susciter l'intérêt des élèves envers la science et la technologie.

Paul RUBAN

Le 23 septembre, le ministre provincial de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, Peter Bjornson, a renouvelé un octroi de 20 000 \$ destiné à susciter l'intérêt des jeunes pour la science à travers des projets pratiques.

« Nous aimerions que plus d'élèves considèrent des options de carrière dans le monde de la science et de la haute technologie, déclare Peter Bjornson. Des projets pratiques offrent plein de possibilités aux étudiants du Manitoba, qu'ils soient intéressés par la médecine nucléaire, la biotechnologie ou l'astrophysique. »

« C'est une subvention que la Province offre pour la quatrième fois, explique la conseillère pédagogique en sciences de la nature au Ministère, Danièle Dubois-Jacques. Toutes les écoles sont admissibles. Un des critères est qu'il y ait la participation d'un expert en science ou en technologie. Idéalement, il devrait pouvoir mener des activités et faire plus qu'une simple présentation auprès des jeunes. »

En 2006, l'enveloppe a permis à des élèves de l'école Gilbert-Rosset à Saint-Claude d'étudier les plantes et les insectes en consultation avec des botanistes et des entomologistes.

« L'une des unités dans notre curriculum traitait des forces physiques, explique l'enseignant de 5e année à l'école primaire F.W.L.



photo : Gracieuseté Division scolaire River East Transcona
Michael Kusyk.

Hamilton à Winnipeg, Michael Kusyk. L'an dernier, on a pu faire venir un ingénieur en classe, pour nous expliquer des effets qu'ont par exemple la tension ou la compression sur les ponts. Il nous a montré des vidéos, et a mené des activités comme la construction de ponts en spaghetti. Il y a deux ans, la subvention nous avait permis d'inviter un météorologue dans le cadre de notre unité sur le temps. On a pu s'acheter une petite station météorologique, pour mesurer la température, l'humidité, ou la pression du vent. »

Un rapport des projets doit être soumis au ministère à la fin de l'année. Les écoles ont jusqu'au 20 novembre pour soumettre une demande de financement pour l'année scolaire en cours.

Les invertébrés à l'étude

Le Collège Louis-Riel a reçu une bourse de 25 000 \$ pour mener un nouveau projet scientifique avec les élèves du cours de biologie.

Camille SÉGUY

La salle du professeur de biologie au Collège Louis-Riel (CLR), Benoît Pellerin, se remplit peu à peu de matériel d'analyse de l'eau : filets, contenants, microscopes...

Les élèves de 11e et 12e années du bac international auront en effet l'opportunité, à l'automne puis au printemps, d'aller sur le terrain pour analyser la qualité de l'eau de la rivière Seine. Le CLR a reçu pour ce projet une bourse de 25 000 \$ de la Province.

« On peut connaître la qualité de l'eau à partir des quantités et des types d'invertébrés qu'on y trouve, explique Benoît Pellerin. Chaque type a une résistance différente aux polluants. »

Avec ses élèves, il se réjouit de ce nouveau projet. « Les élèves étudient les invertébrés en classe, mais là on va pouvoir aller plus loin, note-t-il. C'est la première fois qu'on pourra pousser l'observation à ce point, sur le terrain, et voir ce que ça implique au niveau de la qualité de l'eau. Ce ne sera plus seulement de la théorie. »

Il souligne que ce projet correspond bien aux objectifs du bac international en biologie, qui exige 40 heures de travaux pratiques pour obtenir la certification.

Les élèves iront prélever des échantillons à des endroits déjà analysés dans le passé par le ministère manitobain de la Gestion des ressources hydriques. Ce sera donc une étude comparative.

« On fera l'analyse en classe, avec l'aide des professeurs de chimie, et



photo : Camille Séguy

Benoît Pellerin.

on publiera les résultats sur le site Internet du cCollège, annonce Benoît Pellerin. Ça fait partie du projet. »

Réussite identitaire

Le projet est une initiative du directeur du CLR, Marcel Matte.

« Pour moi, la réussite identitaire c'est réussir en français, dans n'importe quel domaine, affirme-t-il. À la Division scolaire franco-manitobaine, on fait beaucoup du côté culturel, mais je trouvais que le domaine scientifique était un peu mis à l'écart. J'essaie de valoriser la langue française dans tous les domaines. »

Il a donc mis sur pied un projet scientifique tout en français pour les élèves.

« Ça m'a pris cinq ans avant que mon projet soit accepté et financé, confie-t-il. Quand j'ai commencé, je travaillais à Saint-Jean-Baptiste.

L'école était en zone inondable et les questions de qualité de l'eau intéressaient beaucoup les élèves. Ça m'a donné l'idée. »

Il explique avoir voulu faire quelque chose dans le monde de la science pour motiver les élèves, car ils connaissent trop peu les métiers de ce domaine.

« Quand on pense aux sciences de laboratoire, on imagine plutôt des gens derrière leurs microscopes, enfermés, constate-t-il. Mais il y a beaucoup d'autres choses qu'on peut faire. »

Benoît Pellerin précise que « les élèves seront en contact direct avec des spécialistes des invertébrés pendant l'échantillonnage. Ça va leur donner une toute autre perspective sur les professions scientifiques. »

Le projet est prévu pour une année, mais le CLR envisage de refaire demande pour des fonds les années suivantes.

M^{ME} NANCY ALLAN
ministre déléguée à la Situation de la femme,
vous invite à une réception pour célébrer le

Mois de l'histoire des femmes

LE MERCREDI 21 OCTOBRE 2009
DE 11 H 45 À 13 H
AU PALAIS LÉGISLATIF
DU MANITOBA, BUREAU 200

Veuillez vous joindre à nous pour célébrer les femmes juges de la Cour provinciale du Manitoba, qui comptent maintenant pour la moitié des juges de cette cour. Il s'agit d'un des pourcentages de femmes juges les plus élevés de tous les tribunaux du pays.

Pour en savoir plus ou pour confirmer votre place (au plus tard le mercredi 14 octobre 2009), veuillez communiquer avec Situation de la femme Manitoba au 204 945-6281 (à Winnipeg) ou au 1 800 263-0234 (sans frais).

Un repas léger sera servi.

Manitoba

Prix Riel 2010

Soumettez une candidature

Le Prix Riel rend hommage à des francophones du Manitoba qui ont contribué, surtout bénévolement, au développement de la collectivité, tout en engendrant le goût de vivre en français.

Date limite des candidatures **16 novembre 2009**

la soirée gala du Prix Riel sera le 12 mars 2010

Pour plus d'informations contactez le **233-ALLÔ**
ou le 1-800-665-4443

De génération en génération

Centre d'information

233-ALLÔ

Partenaire média



S F M

SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

Les président et vice-président restent en poste



photo : Camille Séguy

La Commission scolaire franco-manitobaine (CSFM), réunie le 30 septembre, a réélu pour un an au poste de président de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM) Bernard Lesage, et à celui de vice-président, Michel Boucher.

« J'entame ma sixième année comme président de la DSFM, précise Bernard Lesage. J'apprécie beaucoup ce poste. Il m'a permis de rencontrer de très bonnes personnes qui font un travail exceptionnel, donc c'est motivant.

« Même quand nous avons des opinions différentes, il y a toujours un respect et une camaraderie incroyables à la DSFM, poursuit-il. C'est toujours un plaisir pour moi de présider de telles rencontres. »

Michel Boucher commence sa deuxième année à la vice-présidence.

« J'ai accepté ce poste pour pouvoir appuyer le président et aider à faire avancer les dossiers, confie-t-il. J'ai un intérêt général pour les choses de la DSFM, et ça me permet d'être présent dans la communauté. »

En 2009-2010, les gros dossiers de la DSFM seront l'exogamie, l'agrandissement de l'École communautaire Saint-Georges, la bonne mise en route de la nouvelle école à Thompson, l'application de l'élargissement de la liste électorale, et le dénouement de l'affaire DSFM contre Scott Screen and Wire.

« Notre priorité est de s'assurer qu'on a les outils nécessaires pour que nos élèves réussissent, notamment aux niveaux identitaire et communautaire », conclut Bernard Lesage.

RÉGIONS

Des projets pour les communautés

Des investissements fédéraux et provinciaux visent à revigorer l'économie des communautés rurales, notamment à Saint-Georges et Sainte-Agathe.

Paul RUBAN
et Camille SÉGUY

démonter et remonter des tentes temporaires chaque année », remarque Jacques Courcelles.

Le président du Conseil du Trésor et député fédéral de Provencher, Vic Toews, a annoncé, le 28 septembre, un appui financier destiné à redynamiser l'économie manitobaine.

Un octroi fédéral d'environ 7,2 millions \$ sera versé à six différentes municipalités rurales. La province y investira plus de 5 millions \$.

« Les six projets annoncés aujourd'hui aideront nos collectivités à émerger de cette période actuelle de ralentissement économique et à prospérer », déclare Vic Toews.

Les communautés de Sainte-Agathe et de Saint-Georges font partie des différents bénéficiaires des fonds. L'une a reçu environ 230 000 \$ du gouvernement fédéral et 5 000 \$ de la Province; l'autre, 315 000 \$ du premier et 15 000 \$ du second.

À Sainte-Agathe

Le village de Sainte-Agathe bâtira un abri permanent d'une capacité de 250 personnes, au parc Sir George-Étienne Cartier. Le premier coup de pelle du projet a été donné début septembre. Il devrait être complété d'ici la fin de l'année.

« L'abri aura plusieurs fonctions, commente le président de la Corporation de développement communautaire (CDC) de Sainte-Agathe, Jacques Courcelles. Dans un premier temps, il accueillera le programme du centre d'interprétation sur les inondations de la vallée de la rivière Rouge. »

Il précise que « chaque année, plus de 1 000 étudiants participent au programme. Mais dans le passé, les écoles annulaient dès qu'il y avait une journée pluvieuse. L'abri changera cela. »

L'abri servira aussi de site permanent au festival d'été de Sainte-Agathe : la Journée Cheyenne.

« Les bénévoles n'auront plus à

Enfin, il ajoute que « l'abri générera des revenus additionnels pour le parc Cartier, que ce soit pour des cérémonies de noces, de remises de diplômes ou des réunions familiales. Il sera équipé d'une cantine, d'un bar et de toilettes. »

De plus, un parc d'eau pourrait être construit à proximité, avec piscine et glissades.

À Saint-Georges

Du côté de Saint-Georges, la Corporation de développement communautaire (CDC) veut aménager le terrain et construire deux nouvelles habitations sur la subdivision résidentielle Cap-Doré.

« On travaille sur le projet de Cap-Doré depuis au moins sept ans, confie l'agent de la CDC de Saint-Georges, Diane Dubé. On a développé 42 lots résidentiels. 16 d'entre eux sont prêts à vendre ou déjà vendus, ils ont les égouts, l'eau, la ligne téléphonique, etc.

Avec les octrois fédéral et provincial, la CDC prévoit équiper deux autres lots d'habitations prêts à vendre. L'un sur le bord de la rivière, l'autre avec vue sur la rivière.

De plus, 5 000 \$ serviront à embellir le Cap-Doré, en agrémentant d'arbres et de végétation ses deux espaces verts.

« On a ce projet car notre problème à Saint-Georges, souligne Diane Dubé, c'est qu'on manque de maisons à vendre. Donc le monde ne peut pas venir s'installer chez nous. Si on construit des maisons neuves, on espère que ça va attirer les gens. »

Les travaux devraient commencer dans les prochaines semaines. La CDC espère que les revenus générés par la vente des deux premières habitations aideront à financer la construction d'autres maisons et le développement des 26 lots restants.

« On va avancer au fur et à mesure, car ça coûte très cher », indique Diane Dubé.

Elle ajoute que « le but de ce projet est non seulement de donner aux gens le goût de venir s'installer à Saint-Georges, mais aussi de créer de l'emploi. La CDC va embaucher des personnes locales autant que possible. »

10 000 \$ sont d'ailleurs réservés à la mise en place d'un programme d'apprentissage dans le domaine de la construction, pour deux personnes.

« Si on peut former des gens à la construction, ça leur fera de l'emploi et ils pourront ensuite continuer sur les autres projets du Cap-Doré », conclut Diane Dubé.

LA GRIPPE

Si vous êtes à la recherche de l'information sur les cliniques publiques de vaccination contre la grippe saisonnière et la grippe H1N1 pour la région sanitaire de Winnipeg consultez le site Web www.wrha.mb.ca/fr ou appelez Health Links - Info Santé au 788-8200.

www.wrha.mb.ca/fr



Winnipeg Regional Health Authority

Office régional de la santé de Winnipeg

l'écoute de votre santé

- spectacles
- ateliers de formation
- salle de répétition
- répertoire d'artistes

La musique
francophone -
au cœur
de notre culture!

Infos : www.100nons.com

CINÉMA

Inspire Expire à Moncton



photo : Gracieuseté Danielle Sturk

La première d'*Inspire Expire*, documentaire de Danielle Sturk, a eu lieu le 3 octobre, lors du Forum annuel du Front des réalisateurs indépendants du Canada, à Moncton.

Danielle Sturk.

Paul RUBAN

« Le processus de mourir, c'est beaucoup comme la naissance, témoigne une aumônière d'hôpital dans le documentaire *Inspire Expire*. Il y a beaucoup d'ouvrage à faire, c'est très forçant, c'est naturel, mais parfois ça fait peur. »

Le film réalisé par Danielle Sturk entrelace les récits de deux femmes qui se croisent dans les corridors de l'Hôpital général Saint-Boniface. Gisèle Fontaine assiste les femmes en fin de grossesse, sur le point d'accoucher. Louise Saurette se tient au chevet des mourants.

Vie et mort

« J'ai eu quatre enfants auprès d'une sage-femme et je trouve leur travail extraordinaire, dit Danielle Sturk. Mais je n'avais pas eu beaucoup d'expérience avec la mort. J'avais assisté à un souper avec des sœurs grises, qui parlaient de la préparation à la mort de la même façon qu'une sage-femme prépare sa cliente pour donner vie. Il s'agit d'avoir confiance, de s'abandonner, de bien choisir les gens qui nous entourent, de surmonter nos peurs. L'approche philosophique entre l'aumônière et la sage-femme est semblable. »

« De nos jours, on ne célèbre plus la mort, poursuit la cinéaste

franco-manitobaine. On ne voit plus les morts, on n'en parle plus. La même chose s'applique jusqu'à un certain point pour l'accouchement. Beaucoup de femmes n'en font plus l'expérience, en optant pour une césarienne volontaire, par exemple. Il y a pourtant une grande beauté dans ce processus. »

Faire front indépendant

Le documentaire a été projeté en première à Moncton le 3 octobre, dans le cadre du Festival international du cinéma francophone en Acadie (FICFA).

Le Front des réalisateurs

indépendants du Canada (FRIC), dont Danielle Sturk fait partie, a d'ailleurs profité du Festival pour tenir son Forum annuel.

En entrevue avec *La Liberté* à l'aube de son départ pour Moncton, la cinéaste s'est dite « excitée » par la projection de son film, bien que quelque peu « nerveuse » sur le plan professionnel.

En tant que réalisatrice indépendante, Danielle Sturk tente d'obtenir du soutien pour ses projets là où elle peut. Un documentaire présentement en post-production, *Remuer ciel et terre*, a été financé en partie par le Conseil des arts de Winnipeg et le Winnipeg Film Group.

« Quant à *Inspire Expire*, explique-t-elle, c'est un film subventionné par l'Office national du film (ONF), dans le cadre du concours Tremplin pour les réalisateurs francophones hors-Québec. Ça m'a permis de participer à des forums et à des ateliers de formation pour en apprendre plus sur la production et la diffusion d'une œuvre. »

Danielle Sturk passe environ trois à quatre semaines par année à rédiger des demandes de subvention. Souvent ces demandes se font pour deux phases distinctes de la réalisation : le tournage, et la post-production.

« Ça prend du temps, avoue Danielle Sturk. Mais c'est une partie importante du projet, parce que le fait d'écrire comment on compte le mener nous aide à cerner notre sujet. Ça nous donne le temps de bien écrire et de se préparer. »

La première winnipegoise d'*Inspire Expire* aura lieu le 21 octobre, à l'occasion du festival du film francophone au Manitoba, Cinémental. (1)

« Les femmes du film ne l'ont pas encore vu, avoue la cinéaste. J'ignore comment elles vont réagir en se voyant sur grand écran, devant un public. C'est un film très intimiste. »

(1) Dans le cadre de la soirée manitobaine de Cinémental. Projection 19 h, au Cinéma Globe, 393 avenue Portage, Winnipeg. Billets 8 \$, disponibles dès le 7 octobre au 233-ALLÔ (2556).

P. R.

FESTIVAL

Cinémental, en octobre cette année

Le Festival de cinéma français du Manitoba, Cinémental, atteint l'âge adulte. Plus d'une quinzaine de films défilent sur le grand écran à l'occasion de la 18^e édition de l'événement. Mais attention: le Festival se déroulera plus tôt que d'habitude cette année, soit du 21 au 25 octobre.

« Même après 18 ans d'existence, il demeure toujours difficile de voir des productions en français sur grand écran à Winnipeg, souligne le président du conseil d'administration du Festival, Marc-François Tremblay. Elles aboutiront peut-être à la Cinémathèque, mais rarement

aux salles plus larges.

« Cinémental est un des seuls festivals au Canada uniquement francophones, rappelle-t-il. Mais cela ne nous empêche pas de faire passer des films sous-titrés en anglais, pour rejoindre le plus de gens possible. »

Trois documentaires à saveur locale seront présentés lors de la soirée manitobaine du Festival, le 21 octobre (1).

« Il y a beaucoup de premiers films de réalisateurs en herbe cette année, fait observer Marc-François Tremblay. Des titres tels que *J'ai tué ma mère* de Xavier Dolan ou *Les grandes chaleurs* de

Sophie Lorain, par exemple. »

Les invités à l'honneur cette année incluent le célèbre comédien québécois Rémi Girard et l'actrice Caroline Dhavernas, qui présenteront *De père en flic*.

Les dates du Festival ont été avancées de quelques semaines par rapport à l'an dernier, en raison des disponibilités de la principale salle de projection, le Cinéma Globe.

(1) Cinéma Globe, Portage Place, 309-393 avenue Portage. Billets 8 \$, disponibles au 233-ALLÔ (2556) à partir du 7 octobre.

sudoku

PROBLÈME N° 186

3			5	4				
4	6					2		
	7	8			2			
6	8			3				
1							4	
2			7					9
				1	4	5	9	
5	1		6	9	7		3	
7			8			4		

RÈGLES DU JEU :

RÉPONSE DU N° 186

1	9	5	8	2	6	7	4	3
2	8	7	6	9	1	5	3	4
3	6	5	1	2	9	8	7	4
4	1	9	5	8	2	6	7	3
5	7	8	9	2	6	1	5	4
6	2	1	8	5	9	7	4	3
7	5	1	2	9	8	6	7	4
8	8	2	6	1	5	9	7	4
9	4	6	8	7	5	1	2	9

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres de 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres de 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 555

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

HORIZONTALEMENT

- Armoires d'acier, à serrure de sûreté, pour enfermer des valeurs.
- Discours destiné à assurer la défense de quelqu'un. - Labiée à fleurs jaunes.
- Ruse habile.
- Grand plat, en terre, peu profond. - Importunai quelqu'un à force de répéter.
- Linge bénit couvrant le cou du prêtre. - De même.
- Corrompue, viciée. - Doublée.
- Lettre de l'alphabet grec. - Poutre. - Arrêt de la circulation d'un liquide organique.
- Ablation. - Adverbe.
- Feras parvenir à quelqu'un.
- Caillé. - Cap d'Espagne. - Entendu, perçu.
- Saison. - Qui ont perdu tout pouvoir à force d'avoir

VERTICALEMENT

- Instrument de percussion (pl.).
- Se dit de l'état le plus favorable (pl.). - Retira.
- Qui a rapport aux marchés. - Pionnier du design moderne (1907-1978).
- Élément de sûreté fixe ou mobile.
- Maladie cryptogamique des plantes. - Répartir des objets suivant certains critères. - Doublée.
- Architecte espagnol d'ascendance flamande. - Espèce d'arbre.
- Dans l'Aude. - Fils de Rebecca.
- Spectacles merveilleux. - Fond d'un bateau plat.
- Jeune fille à la mode,

servi.
Passée au sas. - Métal blanc, brillant.

- Bagatelles. - Versa de l'argent à quelqu'un pour obtenir une faveur.
- Une lettre les sépare. - Planchette mince utilisée dans la couverture des toits.
- Puni avec rigueur. - Période de l'année pendant laquelle un tribunal est en droit de siéger.

RÉPONSES DU N° 554

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	I	E	N	P	E	N	S	A	N	T	E
2	E	S	T	E	L	L	E	S	I	O	N	
3	T	O	R	T	U	E	L	I	E	R	A	
4	A	L	E	S	C	R	A	N	E	A	N	
5	S	E	N	E	T	A	T	I	S	E	R	
6	S	E	N	O	L	O	G	I	E	F	I	
7	E	P	E	R	O	N	N	A	I	S		
8	A	T	A	G	A	T	I	S	E	E	S	
9	G	R	A	C	I	L	E	S	R	I	C	
10	L	A	B	I	E	E	T	M	E	L		
11	A	A	R	T	S	T	E	L	I	N	T	
12	S	I	E	T	E	O	S	S	E	T	E	S

À table avec chef Louis



Côte de boeuf à la Provençale

Servir avec un vin rouge provençal

La Provence est l'expression plénière de la France méditerranéenne. Le paysage baigne dans un ensoleillement presque continu, marqué de collines balayées par le Mistral où la vigne a fait sa place depuis la présence des Phéniciens, des Grecs et des Romains depuis l'antiquité. Le climat, le sol et la grande variété de la cuisine locale ont marqué le caractère expressif et diversifié de la population, qui vit en synergie avec cette terre pleine de joie de vivre avec ses vins rouges, rosés et blancs pouvant être solides et corsés ou délicats et nuancés selon les cépages en présence. Les cépages sont, pour les vins rouges, le Syrah, le Cinseault, le Carignan, le Mourvèdre et le Grenache rouge. Les cépages blancs comptent le Marsanne, le Roussane, le Bourboulenc, le Picpoule, le Grenache blanc, le Chardonnay et le Viognier, le tout produisant des vins à cépage unique ou des mélanges.

La côte de boeuf provençale

La côte de boeuf provençale est le reflet le plus fidèle de cette cuisine riche en fines herbes, ail, oignons et olives. Jumelée avec un vin rouge puissant par la présence de Mourvèdre, et de Syrah nous avons tout pour apprécier de loin les parfums et les saveurs de cette partie de la France gastronomique.

Une côte de boeuf par personne (T-bone steak)

LA GARNITURE COMPREND :

- 1 cuillerée à table d'huile d'olive
- 1 pincée de sel
- 1/2 cuillerée à thé de poivre en grain écrasé
- Une petite boîte de tomates en dés en conserve
- 1 oignon vert
- 1 gousse d'ail de taille moyenne
- 2 olives noires de Kalamata dénoyautées
- 1/2 cuillerée à table de fines herbes récemment séchées;
- Origan, thym, romarin, sarriette, sauge, menthe, basilic, estragon, persil frais finement haché.

- Saisir à feu moyen-vif la côte de boeuf dans 2 cuillerées à table d'huile d'olive des deux côtés.
- Baisser le feu à moyen et finir la cuisson pendant 6 minutes.
- Saler, poivrer.
- Retirer du feu et garder au chaud.
- Hacher le persil finement et le placer en ligne droite dans une assiette, partant du centre à la périphérie.
- Mettre en ligne droite l'ail haché collé au persil.
- Ouvrir la boîte de conserve de tomates. Égoutter.
- Placer les tomates dans la main gauche et les écraser en purée.
- Placer la purée le long de l'ail.
- Hacher l'oignon vert et le placer le long de la tomate.
- Faire de même avec les olives noires.
- Recouvrir le tout avec les fines herbes et mélanger le tout.
- Bassiner avec 1 cuillerée à table d'huile d'olive.
- Placer le tout dans un second poêlon à feu doux pendant 5 minutes.
- Couvrir un côté de la côte de boeuf avec la garniture provençale.
- Servir.

Diplômé d'une école hôtelière en Suisse, Louis Richer travaille pour Hilton Hotels International et devient traiteur à son compte à Montréal en 1965. 40 ans plus tard il devient consultant œnologue à Calgary. Il publie des chroniques sur le jumelage de la bière, du vin et des mets dans différents journaux dans six provinces et un territoire.

L'écriture comme défi

Elle est Québécoise. Il est Acadien.

Tous deux étaient invités au Foyer des écrivains, ils parlent des défis de la publication en français.

Manon RESCAN

Les défis de la publication en français

Le Foyer des écrivains donne l'occasion d'échanges uniques. Cette année, Charlotte Gingras, auteure jeunesse québécoise et Serge Patrice Thibodeau, poète acadien, y étaient invités. Pour tous les deux, un festival des écrivains francophones est le moyen de faire parler d'eux au Canada.

« Aujourd'hui, dit Charlotte Gingras, un écrivain canadien francophone c'est surtout quelqu'un qui vend ses livres au Québec. »

Face au nombre croissant de publications en français, se faire connaître dans le pays est compliqué. Également directeur artistique des Éditions Perce Neige à Moncton, Serge Patrice Thibodeau remarque l'écrasement de l'édition acadienne face aux publications françaises.

« Nous publions un roman tous les deux ans, alors imaginez notre taille face à la rentrée littéraire française où plus de 600 livres sont publiés en même temps, explique-t-il. Même en poésie, je suis perdu. Il y a trop de choses! »

« Alors se faire connaître jusqu'au Manitoba, constate Charlotte Gingras, c'est vraiment difficile. »

Publier un livre au Nouveau-Brunswick est cependant devenu un défi éducatif. « La population souffre de gros problèmes d'alphabétisation aujourd'hui, rappelle Serge Patrice Thibodeau. 67 % des francophones ne peuvent pas lire un texte de plus de 70 mots correctement. »

Un certain nombre de fonds gouvernementaux sont ainsi débloqués pour aider le monde de l'édition. « Chaque école et chaque bibliothèque doivent avoir deux exemplaires des nouvelles publications pour soutenir les auteurs de la province. »

Le défi de l'écrivain devient celui de se faire lire. Les deux écrivains se concentrent sur la forme de leurs écrits pour capter l'attention de leurs lecteurs.

« J'écris pour des adolescents, explique Charlotte Gingras. Je fais un effort sur le rythme de mon récit pour retenir leur attention. »

En tant que poète, Serge Patrice Thibodeau soigne également la forme, mais pour d'autres raisons. « Je veux aller le plus loin possible avec la langue française, dit-il. Pour cela, je fais très attention à l'architecture et à la musique de la langue. »

Les confins de la langue

Face aux élèves manitobains qu'elle a rencontrés, Charlotte Gingras a découvert un nouvel enjeu de la pratique de la langue. « Ici, on arrive dans ce que j'appelle les confins de la langue, explique-t-elle. C'est-à-dire que la connaissance de la langue atteint une certaine limite. J'ai compris que j'employais un langage un peu trop compliqué pour les jeunes que j'ai rencontrés ici. C'est dû à leur âge et à leur niveau de langue. »

« Pour moi, ajoute-t-elle, les francophones hors Québec sont des héros de la résistance. Ils font des exploits pour maintenir l'usage de leur langue au quotidien. »

Le Foyer des écrivains est l'un des outils de cette résistance. « Quel dommage, cependant, regrette Serge Patrice Thibodeau, que la version anglaise et la version française du festival de littérature de Winnipeg



photo : Manon Rescan

Charlotte Gingras et Serge Patrice Thibodeau.

soient si cloisonnées. En Acadie, le festival Frye est complètement bilingue. Cela permet de rassembler tout le monde.

« Ce n'est pas parce qu'on ne

comprend pas une langue, continue-t-il, qu'on ne peut pas être sensible à sa musique. J'encourage le Festival à aller dans ce sens. »

SPECTACLE SCOLAIRE

Franco à gogo

Hélène Nicole Richard revient au Manitoba avec son spectacle *Gotta love that French* dans le but de promouvoir la culture francophone auprès des jeunes de 5 à 13 ans (1).

Selon Hélène Nicole, « le spectacle, présenté en début d'année scolaire, a un impact sur le reste de l'année pour les élèves. En début d'année, les élèves ont

une aversion pour le français, et quand ils tombent en amour avec le français c'est plus motivant pour apprendre la langue. »

Le spectacle propose aux élèves un tour du monde de la francophonie au travers de chants, danses, jeux et quizz. Le tout sous le signe de l'interactivité et de la bonne humeur!

Depuis 2001, Hélène Nicole

Richard monte sur scène pour partager son amour du français avec les plus jeunes. La Torontoise se promène à travers le Canada pour aller à la rencontre d'élèves d'écoles francophones, d'immersion et anglophones. Elle a déjà rencontré plus de 100 000 jeunes provenant de 200 écoles canadiennes.

Depuis août 2009, Hélène Nicole Richard a créé l'organisme sans but lucratif « Les langues sur les planches » qui vise à récolter des fonds pour que le spectacle soit offert gratuitement au plus grand nombre.

(1) Hélène Nicole Richard sera à Winnipeg du 13 au 16 octobre pour présenter son spectacle. Il reste encore des places disponibles. Renseignements : 1 (416) 759-7397, helene@gottalovethatfrench.com, www.gottalovethatfrench.com.

L.R.

Programme « Saving Circle » en français.

Aimeriez-vous améliorer votre situation financière?

Aimeriez-vous économiser de l'argent pour vous procurer des articles que vous n'auriez pas été capable de vous procurer?

Pluri-elles (Manitoba) inc. peut vous aider!

Inscription jusqu'au 23 octobre 2009

Comment est-ce que ce programme fonctionne?

Nous aidons les individus et les familles ayant un faible revenu, à économiser pour des biens nécessaires.

Pour chaque 1 \$ que vous mettez de côté, Pluri-elles vous appuie en investissant 3 \$ qui vous sera remis lors de l'achat de votre article.

Pour vous qualifier :

- vivre à Winnipeg
- avoir un faible revenu
- suivre les critères du programme
- avoir un désir de réussite
- être participant pour la première fois

Pendant 10 semaines, vous aurez :

1. De la formation en gestion d'argent.
2. Discussions en groupe.
3. Support individuel pour vous aider à atteindre votre objectif.
4. Counselling d'appui par des professionnels.

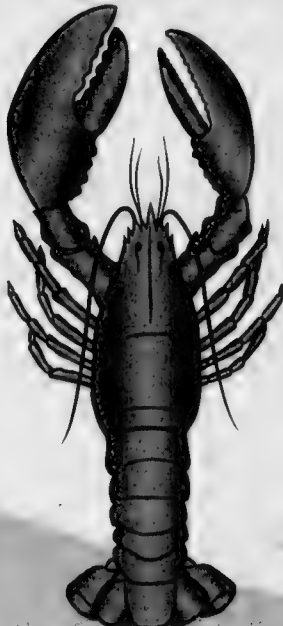


Pour plus de détails :

Contactez Monique A. Hébert
au 233-1735 poste 212
Pluri-elles (Manitoba) inc.
570, rue Des Meurons
Winnipeg (Manitoba) R2H 2P8

Ce programme est possible grâce à un appui de United Way, Winnipeg et un partenariat avec Seed Winnipeg.

Festival du homard pour une 4^e année



Au profit du Fonds
Hôpital Ste-Anne
et Le Chalet

LE SAMEDI
17 OCTOBRE 2009

Cocktails : 18 h 30
Homard à volonté : 19 h
Orchestre de jazz
Super encan silencieux

Billets : 100 \$ par personne, incluant un reçu aux fins d'impôt.
Information et billets disponibles à l'Hôpital Ste-Anne,
l'Hôtel La Broquerie et Le Chalet

www.lahotel.ca



Brass Lantern
restaurant

Félicitations

à Marie et Robert
Gousseau



qui ont célébré leur
50^e anniversaire de mariage
le 3 octobre 2009.

Avec amour de vos enfants
et petits-enfants.

Le calendrier communautaire

233-ALLÔ

CENTRE D'INFORMATION

Avis : pour alléger le calendrier et permettre la publication du maximum d'événements, les activités annoncées ne contiendront désormais que les principaux détails (de quoi il s'agit, endroit, date et heure et où s'informer).

Haywood

- ✓ 23 octobre • **La foire d'info** • 13 h à 15 h • Salle communautaire • info. : 248-7270.

La Broquerie

- ✓ 17 octobre • **Festival du homard** • au profit du Fonds Hôpital Ste-Anne et Le Chalet • Cocktails : 18 h 30 • Souper : 19 h • Hôtel La Broquerie.
- ✓ 24 octobre • **Soirée loterie** • 18 h • École Saint-Joachim • info. : 424-5287.

Morris

- ✓ 23 octobre • **Lancement / Répertoire culturel BONMONDE.ca** • 19 h • Salle Corral • Southern Manitoba Convention Center • info. : 231-8581.

Notre-Dame-de-Lourdes

- ✓ 20 octobre • **La foire d'info** • 11 h à 15 h • Salle du centenaire • info. : 248-7270.

Saint-Boniface

- ✓ **Costumes des années 1930** • La Maison Gabrielle-Roy • info. : 231-3853.
- ✓ Jusqu'au 8 novembre • **Exposition / 40 ans de langue et de rire** • caricatures politiques • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.
- ✓ **Toi, moi et la Mère l'Oie / CRÉE** • les lundis • 10 h • 177, rue Eugénie • info. : 237-9666.
- ✓ **Heure du conte / CRÉE** • les jeudis • 10 h • 177, rue Eugénie • info. : 237-9666.
- ✓ **Groupe d'exercices** • les lundis • pour les 55 ans + • 10 h • Gymnase Est • CUSB • 200, avenue de la Cathédrale • 13 h 30 • Accueil Colombien • les mardis • 14 h • Tour Eiffel B • 261, rue Goulet • les mercredis • 10 h • 400, Des Meurons • info. : 953-2255.
- ✓ Les mardis et jeudis • **Club de marche de Saint-Boniface** • 10 h • Accueil Colombien • 200, rue Masson • info. : 953-2255.
- ✓ 8 octobre • **Enfants seuls à la maison et en sécurité** • FPCP • 18 h • École Taché • 744, rue Langevin • info. : 237-9666.
- ✓ 8 octobre • **Lancement diocésain de la journée missionnaire mondiale** • Monseigneur Albert LeGatt • 19 h • Paroisse Sainte-Famille • 778, rue Archibald • info. : 256-7343.
- ✓ 8 octobre • **AGA / AMBM et CDEM** • 17 h • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et inscriptions : 925-2329.
- ✓ 9 octobre • **Visite d'animaux de Petland** • FPCP / CRÉE • 10 h • info. : 237-9666 poste 204.
- ✓ 13 octobre • **Vidéoconférences / Automne 2009** • Division de l'éducation permanente • Diane Alain • 10 h 30 • Salle 0226 • CUSB • 200, avenue de la Cathédrale • info. : 237-1818 poste 349.
- ✓ 14 octobre • **30 ans / Boutique du livre et Éditions des Plaines** • 17 h à 19 h • 315, rue Kenny • info. : 237-3395.
- ✓ 14 octobre • **Dévoilement sculpture** • Marcel Gosselin • 12 h • Jardin de sculptures • La Maison des artistes visuels francophones inc. • 219, boul. Provencher • info. : 237-5964.
- ✓ 14 octobre • **Dîner / Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface** • Défis pour le futur • Daniel Vandal, Conseiller de Saint-Boniface • 11 h 45 • Hôtel Norwood • info. et inscriptions : 235-1406.
- ✓ 14 au 16 octobre • **Théâtre de la FAFM** • Les deux mariages d'Eusèbe et Éloïse Tétrault • Salle Pauline-Boutal • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et billets : 233-ALLÔ (2556) ou 1-800-665-4443.
- ✓ 14 octobre • **Clins d'oeil de Pluri-elles** • L'estime de soi • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1735 poste 204.
- ✓ 16 octobre • **Soirée de conversation avec Shelly**

Glover • Sujet : le risque séduisant de l'Internet pour les jeunes et s'aguerir contre les mœurs de la rue • 19 h • École Holy Cross • 290, rue Dubuc.

- ✓ 17 octobre • **AGA / Société franco-manitobaine** • 12 h 30 • Salle Martial-Caron • CUSB • 200, avenue de la Cathédrale • info. et inscriptions : 233-4915 ou 1-800-665-4443.
- ✓ 21 octobre • **Clins d'oeil de Pluri-elles** • Discipline positive • 570, rue Des Meurons • info. : 233-1435 poste 204.
- ✓ 22 octobre • **Ligue d'improvisation du Manitoba** • 19 h • Salle Antoine Gaborieau • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. : 233-8972.
- ✓ 24 octobre • **4^e concours annuel de violon et de gigue** • 13 h • Salle communautaire du Précieux-Sang • 200, rue Kenny • info. : 612-5687.
- ✓ 25 au 27 octobre • **Opération « Coup de pouce! » Campagne 2009** • Francophones • à la recherche de bénévoles pour faire des appels téléphoniques • 605, rue Des Meurons • info. : 237-5852.
- ✓ 15 novembre • **André et Andrée / En toute intimité** • Cercle Molière • conférence et concert avec Andrée Champagne • CCFM • 340, boulevard Provencher • info. et billets : 233-ALLÔ (2556) ou 1-800-665-4443.

Saint-Claude

- ✓ 22 octobre • **La foire d'info** • 11 h à 15 h • Salle récréative • info. : 248-7270.

Saint-Jean-Baptiste

- ✓ 23 octobre • **AGA / ACFM** • 13 h • Club de Curling • info. : 231-8581.
- ✓ 24 octobre • **Théâtre Montcalm** • Une p'tite école de campagne • Salle du centenaire • 20 h • info. : 758-3585.

Saint-Norbert

- ✓ Les mercredis • **Groupe d'exercices** • 13 h • Club Oasis • 80, rue Saint-Pierre • info. : 953-2255.

Sainte-Anne-des-Chênes

- ✓ **Mini-franco-fun** • les jeudis • pour enfants de 0 à 5 ans • 9 h 45 • Église Fellowship • info. : 422-5000.
- ✓ 17 octobre • **Rions, Chantons et Mangeons** • Comité culturel • RIONS avec Jean-Paul Lemoine, CHANTONS avec Deuxième Take et MANGEONS un repas préparé par le Comité culturel • 18 h • Club Jovial • info. : 422-9599.
- ✓ 26 octobre • **AGA / Comité SPADE** • 18 h 30 • Caserne de pompiers • info. : 422-5851.

Sainte-Genève

- ✓ 8 octobre • **AGA / Comité culturel** • 19 h 30 • Centre récréatif • info. : 221-2476.

Winnipeg

- ✓ 12 novembre • **Banquet annuel de la Maison Gabrielle-Roy** • thème « Écritures dans les sillons de Gabrielle Roy » • 17 h 30 • Salon Crystal • Hôtel Fort Garry • 222, Broadway • info. et billets : 233-ALLÔ (2556) ou 1-800-665-4443.

Souper paroissiaux

- ✓ 11 octobre • **Souper paroissial / Paroisse de Notre-Dame de Lorette** • 12 h à 18 h • 1282, chemin Dawson • info. : 878-3975.
- ✓ 18 octobre • **Souper communautaire / Saint-Joseph** • 16 h à 19 h • info. : 737-2612.
- ✓ 18 octobre • **Souper d'automne / Paroisse Saints-Martyrs-Canadiens** • 16 h à 19 h • info. : 254-5047.
- ✓ 18 octobre • **Souper paroissial / Haywood** • 16 h à 19 h • Salle communautaire • info. : 379-2477.
- ✓ 25 octobre • **Souper paroissial / Saint-Eugène** • 16 h à 19 h • info. : 257-0869.
- ✓ 25 octobre • **Souper paroissial / Saint-Adolphe** • 16 h à 19 h • Salle des pionniers • info. : 883-2563.

La Liberté publie gratuitement les informations du Calendrier communautaire, mais peut limiter le nombre de fois qu'un événement sera publié et la longueur des textes, en raison de contraintes d'espace. Les organisateurs d'événements peuvent aussi réserver un espace publicitaire. Contactez Sophie Gaulin au 237-4823.

Pour faire la promotion d'un événement communautaire (organisé de préférence en français par un organisme sans but lucratif et s'adressant à un public francophone), faites parvenir l'information au 233-ALLÔ avant midi le jeudi précédant la date de parution.

S F M
LA SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE

233-ALLÔ • 383, boulevard Provencher • Pièce 215 • Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone : (204) 233-2556 • Sans frais : 1 800 665-4443 • Télécopieur : 233-1017
Courriel : 233allo@sfm-mb.ca • Site Web : www.sfm-mb.ca/233allo

CE QU'ON AIME

Lire - écouter - visionner - jouer



Découvrez les coups de cœur de chroniqueurs, pour des produits culturels que vous pourrez obtenir auprès de nos librairies!



Librairie À La Page
200, boulevard Provencher
Saint-Boniface
233-7223 • alapage@mts.net

La Boutique du Livre 30 ans

Boutique du livre
315, rue Kenny
Saint-Boniface
237-3395 • bdulivre@mts.net

Marabu, de Marabu



Marabu est un groupe québécois composé de deux jeunes compositeurs-interprètes, Jesse Proteau et André Simard, qui ont le tour de façonner des mélodies très accrocheuses. On les a nommés les « Simon and Garfunkel » du Québec. En effet, la guitare acoustique (mais rythmée!) est à l'honneur, ainsi que de riches harmonies : on se croirait dans les années 1960, et chaque chanson a le potentiel d'être un succès à la radio. Essayez de résister à *C'est juste que, Je n'attendais que toi, 100 milles à l'heure*, etc. Ce deuxième disque de Marabu, au titre éponyme, contient des chansons qui traitent de l'environnement, de l'amour perdu, de la vie... Après avoir écouté Marabu, on se sent tout à fait heureux, déstressé, en mode « été » et franchement, ça fait du bien de chanter des airs pas sur-complicés et d'en saisir les paroles clairement énoncées... Un groupe qui promet de nous divertir longtemps avec une pop agréable!

► Paul Sherwood

178 secondes, de Katia Canciani



Nicola qui vient d'avoir 18 ans décide d'entreprendre un voyage de découvertes qui le mènera de Montréal au Pacifique, puis de Yellowknife aux Maritimes. Tout au long de son périple, il rencontre des personnages parfois insolites et, à sa grande surprise, plusieurs francophones. Nicola a toujours été grandement choyé par son père et sa famille paternelle, on peut même dire qu'il a passé jusqu'ici une vie banale et sans incident, mais il ne connaît rien de sa mère. Ce mystère — qu'il soupçonne bouleversant — le hante. L'auteure franco-canadienne Katia Canciani réussit à nous faire découvrir à la fois le présent et le passé de Nicola, et nous invite dans les états d'âme et les réflexions d'un jeune protagoniste fort sympathique, dans le cadre d'un voyage initiatique voué à une renaissance de sa personne. Un beau roman d'aujourd'hui, qui traite d'identité et de famille... à définir. Pour adultes et aussi pour ados avertis.

► Paul Sherwood

Odette Toulemonde



France - comédie fantaisiste
Réalisé à partir du best-seller d'Eric-Emmanuel Schmitt, ce film raconte les aventures de la toujours heureuse Odette Toulemonde. Dans la quarantaine, entre un sage fils coiffeur et une fille qui ne veut pas vieillir, Odette pourrait être misérable mais elle fait preuve d'un optimisme contagieux. Un optimisme qu'elle doit à son auteur préféré, qui débarquera un jour de façon inattendue dans sa vie! Sauf que son idole littéraire n'est pas tout à fait ce qu'elle avait imaginé... La ménagère qui vit de bonheur saura-t-elle séduire un séducteur impénitent et cynique? Un agréable film pour tout public, et qui m'a laissé moi aussi avec un grand sourire, à l'image de l'héroïne interprétée avec brio par Catherine Frot. Un bonbon fantaisiste à déguster.

► Paul Sherwood

Intéressé(e) à nous faire part de vos trouvailles?
Contactez-nous : la-liberte@la-liberte.mb.ca



CDEM

La LIBERTÉ

Manitoba



Célébrez le 100^e anniversaire de Gabrielle Roy en participant à notre concours!

Écrivez un court récit de fiction tiré de votre enfance,
à la manière de Gabrielle Roy dans *Rue Deschambault*.

Jeunes et moins jeunes : trouvez dans quelle catégorie
vous vous classez, et faites place à votre créativité!

La Maison Gabrielle-Roy et La Liberté encouragent
toutes les personnes intéressées à participer au
Concours d'écriture Rue Deschambault!

À gagner : 10 IPOD (Touch et Shuffle)!

Les noms des gagnants seront dévoilés
lors du **Banquet Gabrielle Roy** le 12 novembre 2009.

Les textes des gagnants seront publiés
dans le cahier de Noël de **La Liberté**, consacré cette année
au 100^e anniversaire de Gabrielle Roy.

La remise des prix sera faite lors du
Noël d'antan de Gabrielle-Roy, le 12 décembre.

LES RÈGLES DU CONCOURS

Catégories de participation et longueur des textes

- Adulte, catégorie texte court : 2 à 3 pages
- Adulte, catégorie texte long : 3,5 à 5 pages
- Élèves de la 5^e à la 8^e année : maximum de 1,5 page
- Élèves de la 9^e à la 12^e année : maximum de 3 pages

Pour calculer la longueur des textes : les écrire en Word, choisir
la police de caractère Arial, en 12 points, à 1,5 interligne avec des
marges de 1 pouce.

Exigences rédactionnelles

- Textes de fiction
- Textes écrits à la manière des récits de Gabrielle Roy
dans *Rue Deschambault* (récit d'enfance lié à une maison qu'on a habitée)
- Les titres des textes doivent porter le nom d'une rue, avenue, etc. :
Rue Horace, Avenue Portage, etc.
- Les textes doivent être rendus en version électronique.

Le jury

Les textes seront jugés sur : le respect du genre, la créativité et la qualité du français,
par un jury provenant de la Maison Gabrielle-Roy et de **La Liberté**.

Inscription et soumission des textes

Les textes doivent parvenir à l'adresse électronique la-liberte@la-liberte.mb.ca
au plus tard à 17 h le vendredi 30 octobre 2009.

L'envoi par courriel doit comprendre les renseignements suivants :

Prénom et nom de famille
Numéro de téléphone
Adresse courriel
Adresse postale

Pour les élèves :
Niveau scolaire et nom de l'école
Titre du texte
Longueur du texte

Prix à gagner : 10 IPOD Touch ou Shuffle

Scolaire* (8 prix)
2 prix - élèves 5^e et 6^e
2 prix - élèves 7^e et 8^e
2 prix - élèves 9^e et 10^e
2 prix - élèves 11^e et 12^e

Adulte (2 prix)
1 prix - Catégorie texte court
1 prix - Catégorie texte long

* Les prix attribués aux élèves seront répartis entre les participants
provenant des écoles d'immersion et des écoles françaises.

La Liberté et **La Maison Gabrielle-Roy (MGR)**
se réservent le droit de publier tous les textes soumis
sur leur site Web respectif, dans l'édition de Noël de **La Liberté**
et dans toute documentation qui pourrait servir
à promouvoir la MGR ou **La Liberté**.

Concours d'écriture

Rue Deschambault

THE
WINNIPEG
FOUNDATION



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

Nouvelle ligue sur le ring

Manon RESCAN

Sur le banc des spectateurs, les quatre futurs capitaines d'équipes commentent l'impro.

« Si je peux me permettre, lance Roger Durand, on n'a presque pas entendu certains joueurs. »

Il ajoute : « Pensez à pousser plus loin les émotions, ça peut

aider à faire avancer l'impro! »

Le camp de recrutement de la LIM permet de constituer les équipes qui s'affronteront toute l'année lors des matchs d'improvisation.

Quatre équipes de six joueurs ont été créées, chapeautées par Martial Tougas, Yann Dallaire, Roger Durand et Joël Guénette.

« L'identité de chaque équipe dépend de son capitaine, explique le coordonnateur de la LIM, Dominic Audette. Certaines ont des joueurs bons pour créer des personnages. D'autres sont très forts sur la parole. »

Aux capitaines de constituer des équipes équilibrées pour s'assurer le plus grand succès.

« Je vais essayer d'avoir au moins un verbal, un physique et un plombier », déclare le capitaine de l'équipe des Rouges, Joël Guénette. Quelqu'un avec une très forte répartie, un joueur fort en mime et un autre qui « débouche les problèmes » et permet de faire avancer l'improvisation.

Au cours du camp de recrutement, trois ateliers ont été organisés pour tester les atouts des joueurs. « Il y avait un atelier "conférence de presse", pour tester les aptitudes verbales. La "boîte à mime" faisait travailler la gestuelle et l'atelier "mettre la table" développait les personnages », raconte Roger Durand.

À partir de là, les quatre capitaines ont pu constituer leurs



photo : Manon Rescar

La LIM est en piste pour une nouvelle saison d'improvisation!
équipes. *Nouvelles recrues*

Nouvelles recrues

Robert Malo est un « avanceur d'histoires ». Il est doué pour faire évoluer les scénarios. Après sept ans sans improviser, le voilà de retour dans la LIM. « J'ai tout de suite redécouvert l'énergie que donne le rire des gens, se réjouit-il. En plus, je retrouve des gens avec qui j'ai déjà fait de l'impro. Tout le monde a évolué et leur progression me donne des objectifs. J'ai aussi envie d'apporter quelque chose de nouveau grâce à mon dynamisme », continue-t-il.

Arielle Morier-Roy est aussi une nouvelle recrue. Mais l'impro, elle connaît déjà bien. « J'étais dans la ligue d'improvisation secondaire tellement époustouflante (LISTE) jusqu'à l'an passé », explique-t-elle. Mais c'est plus intimidant de jouer avec des gens qui ont de l'expérience. » Cela n'a pas pour autant gâché son plaisir. « L'impro permet vraiment de se libérer et de sortir de soi. »

Tous les deux font partie de la dizaine de nouvelles recrues.

« Cette année, le visage de la LIM est vraiment différent, remarque Joël Guénette. Nous avons moins d'anciens de la LISTE. Mais beaucoup d'anciens de la LIM sont de retour.

« Notre public devrait aussi changer, ajoute-t-il. Les matchs changent d'horaire. Nous jouerons maintenant le jeudi soir. Ce sera sans doute moins facile pour les élèves du secondaire de venir assister aux matchs. »

La LIM ne manque pas moins de projets. « Je prédis un tournoi des Étoiles un peu différent cette année, dévoile Joël Guénette. Et nous avons d'autres projets en réflexion. »

Le match inaugural aura lieu le jeudi 15 septembre à 19 h au CCFM.

Le Cercle Molière présente

Le périmètre de Frederic Blanchette

Une production du Cercle Molière

Mise en scène de Roland Mahé

Distribution : Janique Lavallée, Shane Barnabé et Rémi Dallaire

du 9 au 31 octobre 2009 au Théâtre de la Chapelle, 825, rue Saint-Joseph, Saint-Bouffice



RICHARDSON
FOUNDATION



MANITOBAN

Pour toute information 233-8053

www.cericlemohore.com | reception@cericlemohore.com

Quand plume et pinceau ne font qu'un

La 6e édition de La Plume et le Pinceau a donné vie à des œuvres originales et inspirées, créées dans un suspens à couper au couteau.

Paul RUBAN

Croissance de lune. Fondre entre l'ombre et la lumière. La sève d'un chagrin qui s'effondre en larmes. Au creux de ta main.

Le sablier s'est vidé impitoyablement, en deux minutes. Juste le temps qu'il fallait à Anne Sechin pour faire naître sur papier ces phrases, parsemées autour de deux figures féminines, esquissées furieusement au fusain par Mélanie Rocan.

Le rez-de-chaussée de l'ancien hôtel de ville qu'occupe la Maison des artistes visuels francophones a invoqué le génie créateur de plusieurs écrivains et artistes, le 24 septembre, à l'occasion de la 6e édition de La Plume et le Pinceau.

Ce *happening* contre la montre, mis en scène dans le cadre du Foyer des Écrivains, a jumelé les écrivains Charlotte Gingras, Charles Leblanc et Anne Sechin, avec les artistes visuels Shaun Morin, Lorraine Pritchard et Mélanie Rocan. En changeant d'acolyte à chaque ronde, ils ont improvisé ensemble des œuvres mixtes sur papier, à

partir d'un thème unique et de quelques mots donnés.

L'idée de créer la joute d'improvisation à Saint-Boniface est venue du poète, dramaturge et comédien, Charles Leblanc. « Ça vient d'un exercice d'un atelier de gravure auquel j'avais participé au Festival international de la poésie à Trois-Rivières, en octobre 2002, indique-t-il. À la base, il s'agissait d'une collaboration entre poètes et graveurs »

La soirée, qui a suivi le vernissage de l'exposition *Litanie* de Lorraine Pritchard et de Roger Léveillé, a été animée par l'écrivain, peintre et comédien Bertrand Nayet.

« C'est très simple, a-t-il déclaré en présentant les consignes de l'événement. Il y aura trois rondes entre les artistes et écrivains, suivies de deux rondes avec les membres du public. Je donne un thème général, suivi de deux mots qui doivent être incorporés dans le texte. Les artistes et les écrivains ont deux minutes pour créer leurs œuvres, avec une minute supplémentaire pour les peaufiner. »

Il pigeait d'une vieille boîte à cartouches qui appartenait à son père des petits bouts de papier,

pour annoncer des thèmes comme « Croissance », « Retour » et « Haine », des mots comme « Sève », « Fondre », « Parfum » ou « Rivière ».

Il n'était pas étonnant que les œuvres varient selon les différentes paires artiste/écrivain. Or chacune d'entre elles semblait empreinte d'une inspiration réelle, malgré la contrainte du chronomètre.

« J'ai la plus grande admiration pour l'art sous pression, confie l'anglophone Don Cowan. Le fait que je ne comprenne pas les mots rend l'expérience encore plus intéressante! »

« C'est amusant, parce que les participants sont tous des gens que je connais, soutient pour sa part Hélène Perreault. J'aime cette idée d'improviser dessin et poésie. »

« C'est épuisant!, s'exclame la participante Anne Sechin à la fin de l'événement. Le niveau de concentration requis est intense, comme une étincelle. »

« J'ai adoré ça, avoue la romancière québécoise Charlotte Gingras. C'est de la pure adrénaline. Tout va tellement vite qu'on n'a pas le temps de



photo : Paul Ruban

La 6e édition de La Plume et le Pinceau a eu lieu dans la Maison des artistes visuels francophones, le 24 septembre.

penser. Et pourtant il faut penser à beaucoup, aux mots donnés, aux thèmes, tout en travaillant avec son partenaire. Chaque partenaire avançait des voies différentes. Avec Lorraine Pritchard, par exemple, j'avais envie que mes mots suivent les courbes de son dessin. J'avais plus l'impression de dessiner que d'écrire. Or ce qui était chouette avec Shaun Morin, c'est que ça

tombait presque dans du graffiti. »

Sara Matyas est revenue pour la deuxième fois faire du bénévolat au *happening* après être tombée sous son charme l'an dernier. « C'est une expérience unique. Une combinaison d'art, de poésie et du français. Toutes mes choses préférées. C'est à la fois un spectacle, et à la fois le public y participe. »

Participez à un événement historique.

Vivez le début d'une nouvelle ère.

Soyez témoins d'un dévoilement qui modifiera notre avenir.

Assistez au lancement officiel d'une audacieuse campagne de financement.

Le jeudi 22 octobre 2009

17 h à 19 h

Centre étudiant du CUSB

200, avenue de la Cathédrale

RSVP Brigitte Kemp-Chaput avant le 16 octobre
au 204 235-4409 ou bchaput@ustboniface.mb.ca



Collège universitaire
de Saint-Boniface

LIEU HISTORIQUE

On revient toujours à Saint-Laurent

Revivez l'histoire de la Municipalité rurale de Saint-Laurent avec le livre célébrant le 125^e anniversaire de sa fondation.

Stéphane LAJOIE

L'année 2009 marque le 125^e anniversaire de la Municipalité rurale de Saint-Laurent. Pour célébrer cet événement, un livre de 800 pages sur l'histoire du village et de ses familles sera publié d'ici juillet 2010.(1)

Depuis plus d'un an, le comité du livre historique recueille les photographies et les anecdotes des familles et organismes de Saint-Laurent et du district.

« Notre village a une riche histoire culturelle et linguistique, indique la présidente du comité du livre historique, Patsy Millar. Le village a beaucoup changé depuis sa fondation mais la joie de vivre est toujours là. Le livre sera publié en anglais, mais il y aura aussi des histoires en français et en michif français. »

Cette histoire métisse qui raconte une partie de chasse à l'original dans le nord du Manitoba, a été écrite par Laurent Dumont, le gérant des technologies informatiques de la Division scolaire franco-manitobaine et ancien résident de Saint-Laurent.

« À Saint-Laurent, tout le monde aime la nature. Alors j'ai écrit en michif français l'histoire d'une chasse à l'original que j'ai faite avec d'autres gars au sud de Churchill il y a deux ou trois ans, raconte-t-il. Quand j'étais petit, ça parlait michif sur la rue et dans la cour d'école. On sortait notre bon

français pour les bonnes sœurs! Ça fait partie de nous, c'est notre héritage. »

Le michif est au cœur de l'histoire de la Municipalité rurale de Saint-Laurent, façonnée par le travail des pêcheurs et des agriculteurs métis.

« L'Michif qu'on parle à St. Laurent ipi alentours c'tain mélange de Saulteaux, Cris ipi Français. C'i plutôt l'français mi ili bain différent que l' français kili parli en France oubaindon au Québec », extrait du lexique michif du site Internet de Saint-Laurent.

« Ça n'a pas toujours été l'harmonie entre les anglophones, les francophones et les Métis, dit Patsy Millar. Mais c'est le mélange de ces différentes cultures qui rend Saint-Laurent unique. C'est un endroit tranquille au bord d'un lac superbe, peuplé de gens qui ont à cœur les traditions. »

Quelques 1000 photographies d'époque retraceront le parcours des familles comme les Chartrand et les Dumont. Il y aura aussi des lettres et des histoires racontées par les résidents eux-mêmes.

« La vie était dure il y a 125 ans et beaucoup ont quitté le village au fil des ans, dit Patsy Millar. Mais les gens reviennent toujours. Il y a un petit je-ne-sais-quoi ici auquel on s'attache. »

(1) Le comité du livre historique fera imprimer 1 000 exemplaires. Il est possible de le commander à l'avance au coût de 50 \$. Pour plus d'information, communiquez avec le comité au 646-2615.

INDUSTRIE MUSICALE

Un succès nommé Paquin

Gilles Paquin a récemment reçu un Western Canadian Music Award récompensant sa carrière d'entrepreneur dans l'industrie musicale. Ce trophée couronne 25 ans de succès où l'on croise Randy Bachman, Jim Carrey et la reine d'Angleterre.



photo : Manon Rescan

Gilles Paquin a été récompensé pour son travail dans l'industrie musicale aux Western Canadian Music Awards.

Manon RESCAN

L'entreprise de réalisation et de production culturelle, Paquin Entertainment, est revenue avec deux trophées des Western Canadian Music Awards (WCMA) : le prix de l'Agence de l'année et le prix récompensant un entrepreneur de l'industrie musicale. Ils trônent sur le comptoir de l'accueil de la compagnie à Osborne Village.

Mais en entrant dans la salle de réunion, ces deux petits trophées

sont moins impressionnants. Dans une vitrine, des dizaines de récompenses de ce genre sont exposées. Depuis 1985, le fondateur de la compagnie, Gilles Paquin, accumule les succès.

Dans la catégorie musique, il a produit des stars de l'Ouest comme Randy Bachman, Buffy Sainte-Marie ou Fred Penner.

Pour les spectacles, il est à l'origine du spectacle donné à l'occasion du jubilé de la Reine au Palais législatif ou encore du spectacle Franklin joué à Paris et celui des Backyardigans en tournée au Canada.

Ces succès internationaux ne le font pas pour autant oublier ses origines. « Les prix WCMA ont une signification particulière, explique le propriétaire de Paquin Entertainment, car ils viennent de l'Ouest du Canada. »

Même si, aujourd'hui, il passe la moitié de l'année en voyage à l'étranger, le retour à Winnipeg rappelle toujours la même chose à Gilles Paquin : « Je suis fier d'être originaire d'ici. »

Entrepreneur insatiable

Né en Alberta de parents franco-manitobains, il a commencé comme comédien au Manitoba. Après avoir travaillé pour Radio-Canada, il a décidé de suivre une autre voie.

« J'ai toujours su ce que je voulais faire, déclare-t-il. Je voulais être réalisateur et gérant d'artistes. Même quand j'étais comédien, j'avais toujours envie de prendre la place du metteur en scène! »

C'est ainsi qu'il est devenu promoteur de spectacles et d'artistes dans l'Ouest du pays. Depuis, Gilles Paquin accumule les succès.

25 ans après la création de sa

compagnie, Paquin Entertainment, sa soif de création reste toujours aussi vive. « Aujourd'hui, dit-il, je veux créer des spectacles d'envergure. J'ai envie d'aller chercher les meilleurs techniciens dans le monde. »

« Pour moi, déclare-t-il, l'avenir du divertissement c'est le multimédia et tout ce que l'on peut faire avec. »

De son expérience de producteur d'artistes, il retient une chose : « Maintenant, je suis plus patient, explique-t-il. J'ai travaillé pendant plus de dix ans avec Buffy Sainte-Marie ou Randy Bachman avant de devenir leur gérant pour de bon. »

Encadrer les jeunes talents

Quand de jeunes talents surgissent, il prend maintenant son temps pour les approcher. « Lorsqu'un artiste est sur le point de se révéler, il est toujours très entouré de gens qui veulent en profiter, raconte Gilles Paquin. Moi, je me contente de leur faire une offre. On peut apprendre à se connaître et à se faire confiance. »

« C'est de cela dont on a besoin au début de sa carrière, ajoute-t-il. Il faut trouver les gens en qui on peut avoir confiance et qui peuvent nous protéger. J'essaie de jouer ce rôle-là. »

Muddy Waters, Tom Jackson, Jim Carrey, la famille Richardson, Franklin ou Batman, tous ont croisé à un moment donné la route de Gilles Paquin. Aujourd'hui, il sillonne les grandes villes d'Amérique du Nord ou d'Europe, à la recherche de nouvelles idées. Sur son bureau figure le disque du dernier succès londonien. « Il veut absolument travailler avec Buffy Sainte-Marie », indique Gilles Paquin. C'est encore un nouveau projet pour le producteur de l'Ouest canadien.

Il n'y a pas de meilleur moment pour rénover.

Le temps presse pour tirer avantage des nombreuses mesures incitatives financières offertes.

Si vous ajoutez de l'isolant à votre maison, améliorez votre système de chauffage ou apportez d'autres améliorations énergétiques à votre maison, vous pourriez être admissible aux mesures incitatives suivantes :

- subventions fédérales écoÉNERGIE plus généreuses;
- crédit d'impôt pour la rénovation domiciliaire;
- mesures incitatives Éconergiques.

Manitoba Hydro offre aussi un financement pratique grâce au Prêt Éconergique résidentiel.

*Pour être admissible, il faut avoir obtenu une évaluation avant et après rénovations

Visitez www.hydro.mb.ca ou composez le 1 888 MBHYDRO (1 888 624-9376) ou à Winnipeg le 480-5900 pour obtenir tous les détails sur les programmes de Manitoba Hydro.

Manitoba Hydro
ÉCONERGIE

Christian Violy à Trois-Rivières

Christian Violy participera au 25e anniversaire du Festival international de la poésie à Trois-Rivières.

Paul RUBAN

La confluence du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Saint-Maurice célèbre un quart de siècle de poésie.

Du 2 au 11 octobre, la ville québécoise de Trois-Rivières souffle les 25 bougies de son Festival international de la poésie. L'événement coïncide avec le 375e

anniversaire de la ville, que Félix Leclerc avait baptisée la Capitale de la poésie.

Le président fondateur du Festival, Gaston Bellemare, a invité le Manitobain d'adoption, Christian Violy, pour y représenter la province.

« C'est un des plus importants festivals de poésie au monde, souligne Christian Violy. On y rencontre des gens de tous horizons

Il y a un vrai respect du public au Festival. Dans les restaurants de la ville, le soir, lorsqu'on lit des poèmes, on entendrait voler une mouche. »

« D'année en année, les gens sont de plus en plus nombreux à converger vers Trois-Rivières, déclare pour sa part Gaston Bellemare. D'année en année, les poètes de partout dans le monde veulent être invités à cet événement qui est internationalement reconnu. »

Ersatz

Christian Violy y présentera son œuvre la plus récente, un « récit poétique » portant pour titre provisoire *Ersatz*. Il le décrit comme une métaphore à la fois sur la vie et sur le processus d'écriture.

Or le plaisir d'écrire n'est jamais muet, écrit le poète dans le texte 24,499 Hz, dont le titre fait allusion à une fréquence de la gamme de Do. *Les mots tentent de faire connaître, mais cette rive informulée reste veine si elle ne s'adresse pas au cœur du lecteur.*

« Ce n'est pas vraiment de la poésie en vers, fait savoir Christian Violy. C'est plus un récit, des réflexions. Le titre initial était *Fragments*. Je l'ai changé à *Ersatz* parce que je dirais que la vie est faite de petites imperfections. C'est dans ces imperfections qu'on trouve souvent les plus belles choses. »

Suite à l'invitation de Gaston Bellemare, le poète a remis la main à la pâte pour peaufiner le texte, une œuvre en progrès depuis quatre ans, afin d'en « faire un événement oral, et pas seulement une lecture platonique. »



photo : Paul Ruban

Christian Violy.

À contre-courant

Pour trouver les mots d'*Ersatz*, il dit s'être inspiré du style « volontairement hermétique, complexe » de son œuvre *Du rire à l'enchantement - d'après l'œuvre de Francis Jammes*, publiée aux éditions Guérin en 1996.

« Je me suis retrempé là-dedans en reprenant le même genre de vocabulaire et des phrases intentionnellement lourdes, explique Christian Violy. Ce n'est pas trop à la mode si on lit ce qui se publie aujourd'hui, où l'on retrouve des phrases courtes et simples. »

À l'heure d'écrire ces lignes, Christian Violy ignorait encore quels extraits il lirait au Festival de Trois-Rivières.

« Tout dépend de l'ambiance que dégage le public », confie le poète. Il apportera aussi dans ses valises des poèmes du surréaliste français, Pierre Reverdy. « J'adore les images dans la poésie de Reverdy, avoue-t-il. Je trouve que ses poèmes passent facilement quand on les lit devant un public. Et comme Reverdy n'est pas très connu, il gagne à être lu. »

Le poète manitobain n'exclut pas non plus la possibilité d'intégrer un jour *Ersatz* à un livre.

« Mais je n'écris pas nécessairement pour qu'on me lise, précise-t-il. J'écris plus par urgence, par besoin vital. » La dédicace d'*Ersatz* confirme cette désinvolture : *à qui voudra bien me lire...*

VIE CULTURELLE

Votez pour vos artistes

L'événement de promotion musicale *Contact Alberta - Contact Ouest 2009*, qui s'est déroulé du 2 au 4 octobre à Edmonton, a mis en relation des artistes et des diffuseurs, agents et producteurs du Canada et de l'étranger. L'événement proposait des vitrines artistiques, des ateliers de perfectionnement ainsi que des kiosques d'achat. Pour la première fois cette année, le public a eu l'occasion d'assister aux vitrines artistiques.

Dans le cadre de cette rencontre musicale, le public de l'Ouest canadien et des territoires est également invité à voter pour les artistes qu'il a envie de voir en spectacle chez lui.

Du 4 au 23 octobre 2009, Radio-Canada et le Réseau des grands espaces offrent la chance au public de voter en ligne pour ses artistes préférés, parmi les 18 artistes sélectionnés. Ces artistes ont présenté une vitrine au *Contact Ouest 2009*. Daniel ROA et Geneviève Toupin représentent le Manitoba au sein de ce panel.

Pour participer au concours en ligne, il suffit de se rendre sur le site www.radio-canada/contact2009. Les participants courent la chance de remporter un coffret CD d'une valeur de 200 \$, dont les enregistrements de certains des 18 artistes.

L. R.

Faites vite! Le temps presse.

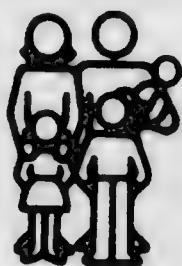
Améliorez votre système de chauffage et économisez 245 \$ si vous installez un appareil à gaz naturel admissible dans votre maison.

L'offre est en vigueur jusqu'au 31 décembre 2009.

L'offre de remise visant les appareils à haut rendement pour les entreprises se termine également le 31 décembre 2009.

Pour plus de détails, visitez le site www.hydro.mb.ca ou composez le 1 888 MBHYDRO (1 888 624-9376), ou à Winnipeg le 480-5900.

Manitoba Hydro
ÉCONERGIE



CLINIQUE DENTAIRE
LACHANCE

Dr Christine Lachance-Piché
Dr Richard Santos

275, avenue Taché
coin Horace
Winnipeg (Manitoba)
R2H 1Z8

Bureau :
(204) 233-7726
Télécopieur :
(204) 233-7725

Nous acceptons
les nouveaux patients.

affiches, annonces publicitaires
annuaires, dépliants, formulaires
livres, logos, rapports annuels et financiers

Depuis 1994, Éditique limitée vous offre
un service professionnel insurpassable.
Chez Éditique, nous sommes reconnus pour
le souci des détails et la satisfaction
ultime de nos clients.

éditique

Éditique limitée
215, rue Aulry
Winnipeg (MB) Canada R2H 3G8
téléphone : (204) 264-8704
sans frais : (877) 630-3959
mobile : (204) 792-5542
téléc. : (204) 475-9030

■ ÉCOLES COMMUNAUTAIRES GILBERT-ROSSET ET THOMPSON

Tisser des liens

Daniel BAHUAUD
SAINT-CLAUDE

Des enseignants des écoles communautaires Gilbert-Rosset et Thompson se sont rencontrés pour partager des idées sur l'enseignement des classes à niveaux multiples. Cette rencontre s'est déroulée le 23 septembre à Saint-Claude.

« L'École communautaire Gilbert-Rosset (ECGR) a environ le même nombre d'élèves et de classes que celle de Thompson, explique le coordonnateur du cycle intermédiaire et projets petites écoles, Denys Gravel. Quand elle a ouvert ses portes, l'école de Saint-Claude a eu des défis en formation pédagogique. Ces défis, la toute nouvelle École communautaire Thompson (ECT) les rencontre à son tour. Plusieurs des enseignants en sont à leur première année en enseignement. Ils ressentaient le besoin de créer des liens avec des profs plus expérimentés. Diane Poiron-Toupin, qui enseigne à Saint-Claude et qui est une spécialiste de l'enseignement dans des classes combinées, a donc initié la rencontre du 23 septembre avec moi. »

Au cours de la matinée, le personnel de l'ECT a pu faire des observations en salle de classe, pour voir comment une école bien rodée se tire d'affaires sur le plan de la pédagogie en classes combinées. « Notre but était tout simplement d'écouter les enseignants de Thompson, explique Diane Poiron-Toupin.

Connaître leurs inquiétudes, et voir comment les aider et les accompagner dans leurs défis du moment. Cela s'est fait en partageant des outils et des activités qui fonctionnent bien pour nous. »

Enseignante à l'ECGR, Christine Boulianne renchérit : « J'ai expliqué comment je m'organise dans ma classe, explique-t-elle. J'ai mis des éléments en place pour quelques élèves et en fin de compte, tous les élèves en bénéficient. Par exemple, j'ai installé un horaire visuel dans la classe et ça semble aider le groupe à mieux se situer. De petits trucs comme ça aident à réduire le sentiment d'être surchargé, tant chez l'enseignant que chez l'élève! »

La délégation de Thompson a apprécié l'utilité de ces échanges. « J'ai reçu bien des conseils pratiques, indique Adel Bouzouina, qui est responsable des cours de sciences de la nature, de l'informatique et de l'éducation physique pour l'école de Thompson. J'ai pris pas mal de notes en observant les enseignants. »

Orthopédagogue et enseignante de sciences humaines et de français à Thompson, Nathalie Tremblay indique : « J'ai surtout aimé la façon dont Diane Poiron-Toupin organise son cours de lecture. Elle gère bien les trois niveaux de sa classe. »

L'après-midi a été consacrée à un partage approfondi d'idées, ainsi que de matériel scolaire. Les enseignants des deux écoles ont échangé et donné des conseils



photo : Daniel Bahaud

Les enseignants des écoles communautaires Gilbert-Rosset et Thompson, lors de leur rencontre du 23 septembre.

utiles sur l'enseignement, la gestion d'une classe, des stratégies pédagogiques et la programmation dans la classe combinée. Le groupe a également examiné les guides pédagogiques du ministère de l'Éducation.

Les directeurs aussi!

Les directeurs des écoles Gilbert-Rosset et Thompson (Stéphane Chartier et Roger Gagnon) ont discuté de stratégies visant à faciliter l'enseignement à niveaux multiples dans la nouvelle école de Thompson. L'ancienne directrice de l'ECGR, Louise Legal-

Perrin, a aussi participé à cette rencontre. « Elle a été d'une aide précieuse, indique Stéphane Chartier. Elle est un véritable mentor. »

« J'ai aussi la chance de parler à des parents qui ont contribué à la création de l'ECGR, explique Roger Gagnon. Nos défis ressemblent de près à ceux qu'ils ont relevés autrefois. La rencontre a été très utile, surtout en ce qui concerne la création du comité scolaire et l'établissement d'une relation positive et productive entre les parents et l'école. »

Enseignante à l'ECT et mère de

deux des élèves, Giselle Luky estime aussi que les relations parents-enseignants sont importantes. « En tant que parent et enseignante, j'apprécie d'autant plus l'aide et l'appui que nous avons reçus, affirme-t-elle. C'est important de parler avec des gens qui ont de l'expérience. Et comme Thompson est éloigné, le défi est plus grand. Les enseignants des deux écoles se sont échangés leurs adresses courriel. Et je suis convaincu que nous allons continuer nos partages par téléconférences et avec d'autres causeries. C'est le début d'une belle amitié! »

ACTIVITÉS SCOLAIRES

9 octobre • Concert de l'Orchestre symphonique de Winnipeg au Centre scolaire Léo-Rémillard.

16 octobre • Visite de la troupe de théâtre Solaris à l'École Lacerte.

19 octobre • Visite de la troupe de théâtre Solaris à l'École Sainte-Agathe.

19 au 21 octobre • Camp de formation de la Ligue d'improvisation secondaire tellement époustouflante (LISTE) et des Jeunes manitobains des conseils associés (JMCA) au camp Cedarwood.

4 novembre • Dictée des Amériques.

6 novembre • Visite de Nicole Pageau de l'organisme Ubuntu du Rwanda au Collège régional Gabrielle-Roy.

14 novembre • Tournoi Tremplin de la LISTE.

20 novembre • Journée mondiale de l'enfance.

POUR LES PARENTS

24 octobre • Soirée loterie du comité scolaire

Saint-Joachim, à La Broquerie, pour financer le réaménagement du terrain de jeux de l'école. 18 h à l'École Saint-Joachim.

COMMISSION SCOLAIRE

28 octobre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au bureau divisionnaire à Lorette. 19 h.

25 novembre • Réunion de la Commission scolaire franco-manitobaine, au bureau divisionnaire à Lorette. 19 h.

CONGÉS

12 octobre • Journée d'Action de grâces. Pas de classes.

23 octobre • Conférences d'automne ÉFM pour les enseignants. Pas de classes.

2 novembre • Journée de perfectionnement professionnel à l'École Jours de Plaine. Pas de classes.

5 novembre • Journée de perfectionnement professionnel à l'École La Source. Pas de classes.

6 novembre • Journée de perfectionnement

professionnel aux écoles La Source et Saint-Joachim. Pas de classes.

11 novembre • Jour du Souvenir. Pas de classes.

13 novembre • Journée de perfectionnement professionnel au Collège régional Notre-Dame et aux écoles Lagimodière, Noël-Ritchot, Notre-Dame, Pointe-des-Chênes, Réal-Bérard, Saint-Joachim et Saint-Lazare. Pas de classes.

14 novembre • Journée de perfectionnement professionnel à l'École communautaire Gilbert-Rosset. Pas de classes.

20 novembre • Journée de perfectionnement professionnel au Centre scolaire Léo-Rémillard, au Collège Louis-Riel et aux écoles Christine-Lespérance, Lacerte, Gabrielle-Roy, Précieux-Sang, Roméo-Dallaire, Saint-Georges, Saint-Jean-Baptiste et Taché. Pas de classes.

27 novembre • Journée de perfectionnement professionnel au Collège régional Notre-Dame et aux écoles Aurèle-Lemoine, Lagimodière, Noël-Ritchot, Notre-Dame et Sainte-Agathe. Pas de classes.

À noter

AVIS AUX DIRECTIONS, PERSONNEL ET PARENTS DE LA DSFM

Vous voulez faire la promotion de vos événements scolaires? C'est facile! Vous n'avez qu'à faire parvenir l'information au 339-0455, ou à dansnosecoles@shaw.ca avant 12 h le jeudi précédant la date de parution. Ou encore, contactez l'agente de communication, Joanne McAvoy, au bureau divisionnaire (878-9399).

■ COLLÈGE LOUIS-RIEL

La tradition continue

Daniel BAHUAUD
PARCS BIRDS HILL ET SPRUCE WOODS

Véritable tradition du Collège Louis-Riel, les camps d'automne des 9e et 10e années ont été un grand succès auprès des élèves, qui ont eu du plaisir, se sont faits de nouveaux amis et ont pu faire des activités à l'extérieur de l'école.

Les 21, 22 et 23 septembre, les 107 élèves de la 9e année sont allés au Parc Birds Hill, un trajet qu'ils ont fait à vélo, à l'aller comme au retour. « J'ai aimé jaser avec les personnes en pédalant, déclare Julien St-Amant. Il ne faisait pas trop beau le premier jour. Il y avait beaucoup de vent. Alors une bonne jasette était une bonne distraction. »

Gabriel Sims a aussi aimé pédaler sur les sentiers du parc. « Ça, et me faire de nouveaux amis, affirme-t-il. C'était super. »

Keleigh Danaïs a aimé faire de l'équitation, et voir ses camarades de classe sous un nouvel œil. « Quand tu passes pas mal de temps avec des gens, tu as la chance de les voir de bonne et de mauvaise humeur, souligne-t-elle. Tu apprends aussi qui est un

bon cuisinier! Je pense qu'on était pas mal fiers de faire tout de nous-mêmes. On n'avait pas de parents pour faire à déjeuner. »

Spruce Woods

Les 115 élèves de 10e année ont fait du canot-camping et une randonnée à pieds dans le désert de Carberry, au cœur du parc provincial Spruce Woods.

« On a chanté tout le temps qu'on pagayait, raconte Josée Roy. L'eau était froide, ce qu'on a pu constater lorsqu'il a fallu traverser la rivière à pieds pour récupérer une chaise pliante qu'on avait oubliée. »

« J'ai aimé me promener dans le désert, déclare Carine Roy. Quel écosystème fascinant! »

Pour sa part, Nicolas Paquin a aimé les partages avec ses camarades de classe. « Je ne parle pas juste de nos conversations, mentionne-t-il. Le groupe avec qui on était avait oublié sa glacière. On a partagé notre nourriture. On a vécu une aventure rocambolesque. »



photo : Gracieuseté Collège Louis-Riel

Le camp d'automne des élèves de 10e année du Collège Louis-Riel. « Une aventure rocambolesque. »

■ ÉCOLE SAINTE-AGATHE

De nouveaux amis

Daniel BAHUAUD
SAINTE-AGATHE

On voit rarement les grands de la 9e année et les élèves de la maternelle jouer ensemble dans une cour d'école. Mais à l'École Sainte-Agathe, ces deux groupes d'élèves vont créer cette année un lien bien spécial.

Lors de la journée d'accueil du 23 septembre, les neuf élèves de 9e année ont accueilli les dix enfants de la maternelle, pour leur souhaiter une bonne année scolaire et les présenter aux élèves et au personnel de l'école.

« Nos 9e ont également interviewé le groupe, élève par élève, explique la directrice, Lucille Daudet-Mitchell. En plus de parler de leur couleur préférée, les enfants ont expliqué ce qu'ils voulaient devenir quand ils seront grands – pompiers, chauffeur d'autobus, pilote ou princesse. »

Les aînés de l'école en ont profité pour interviewer Lucille Daudet-Mitchell, elle aussi nouvellement arrivée à l'École Sainte-Agathe. « On s'est bien amusés », déclare la directrice.

Cette relation toute spéciale établie entre les aînés et les plus jeunes de l'école se poursuivra tout au long de l'année scolaire. Plusieurs activités maternelle-9e année sont prévues. Et en fin d'année, les jeunes de la maternelle participeront à la cérémonie de graduation des 9e. »



photo : Gracieuseté École Sainte-Agathe

Les jeunes de la maternelle et les élèves de la 9e année, lors de la journée d'accueil de l'École Sainte-Agathe.

Les pages Dans nos écoles sont une réalisation de *La Liberté* en collaboration avec les professionnels et les élèves de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM). Les idées de sujets et commentaires sont les bienvenus et peuvent être acheminés à Daniel Bahuaud, au courriel : dansnosecoles@shaw.ca

Album souvenirs

Par une superbe journée automnale, le mercure indiquant 25° à l'ombre, plus de 900 élèves des écoles secondaires françaises et d'immersion s'en sont donnés à cœur joie entre jeux gonflables et ateliers organisés par le Conseil jeunesse provincial (CJP) dans le cadre de la Furie.

Des reporters en herbe ont suivi un atelier sur le reportage-photo offert par Action médias. Ils vous proposent de revivre les meilleurs moments de leur journée au Parc Whittier.

FURIE



Photo : Charity Hadley-Turkula



Photo : Charity Hadley-Turkula



Photo : Charity Hadley-Turkula



Photo : Evan Maydaniuk



Photo : Chariène Hacquard



Photo : Paul Boily



Photo : Evan Maydaniuk

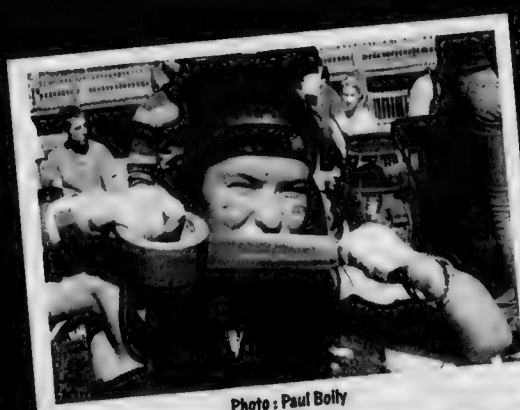


Photo : Paul Boily



Photo : Chariène Hacquard



Photo : Paul Boily



Photo : Charity Hadley-Turkula



Photo : Michelle Tawkin et Katherine Haché



Photo : Evan Maydaniuk



Photo : Evan Maydaniuk

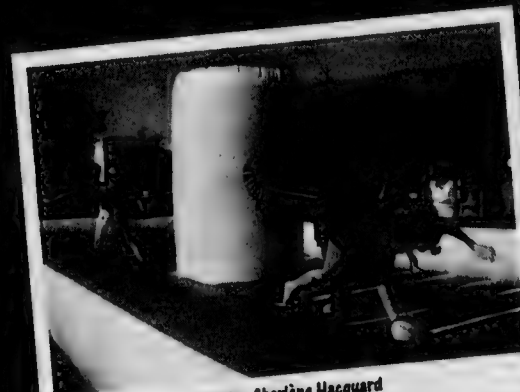


Photo : Chariène Hacquard



Photo : Charity Hadley-Turkula



Photo : Paul Boily



Photo : Chariène Hacquard



Photo : Evan Maydaniuk

LE 100 NONS

AGA efficace mais pas de président

Le 100 Nons inaugurerait cette année une nouvelle formule pour son assemblée générale annuelle. Oubliées les réunions qui s'éternisent! Le 100 Nons a adopté une méthode courte et en musique. L'AGA était suivie d'un concert de Nadia Gaudet, Justin Lacroix, Dominique Reynolds et Daniel ROA.

L'AGA s'est tenue au Garage Café le jeudi 24 septembre. Le conseil d'administration de l'organisme a rapidement présenté son bilan de l'année.

Des questions ont été posées sur le déficit de 1 116 \$.

« L'embauche à temps plein d'un directeur n'avait pas été prévue dans le budget précédent, explique le directeur général du 100 Nons, Aimé Boisjoli. Mais c'est un investissement pour l'avenir! »

Le conseil a été en partie renouvelé, avec l'élection de deux nouveaux conseillers. Aline Campagne et Zacharie Allard rejoignent Viviane Roy-Mazerolle, qui reste trésorière et Derrick Finch qui reste conseiller.

Aline Campagne a expliqué son engagement auprès du 100 Nons. « C'est un organisme que j'aime beaucoup, où il y a beaucoup d'énergie. »

Matthieu Roy conserve sa place de vice-président, son mandat n'étant pas terminé.

Aucun candidat ne s'est cependant présenté à la présidence. Le conseil d'administration devra donc décider comment le poste laissé vacant par Réjean Vermette, qui a terminé son mandat, sera occupé.

M. R.



Ordre des
francophones
d'Amérique

Le Conseil supérieur de la langue française félicite ces personnes exceptionnelles, décorées membres de l'Ordre des francophones d'Amérique, pour leur engagement en faveur du maintien et de l'épanouissement de la langue de l'Amérique française.



M. Ibrahim Diallo,
doyen au Collège
universitaire de
Saint-Boniface
(Ouest canadien)



M. André Gladu,
cinéaste (Québec)



M. Gilles Pellerin,
écrivain et militant
pour la Coalition sur
la diversité culturelle
(Québec)



M. Aurel Schofield,
coordonnateur pour
la formation médicale
francophone du
Nouveau-Brunswick
(Acadie)



M. Liliane Vincent,
directrice des Services
aux francophones
(Ontario)



M. Silvia Pratt,
traductrice et
interprète (français-
espagnol) au Mexique
(Amériques)



**M. Hidehiro
Tachibana,**
professeur de français
à l'Université de
Waseda au Japon
(Autres continents)

Prix du 3-Juillet-1608



uOttawa
Centre de recherche
en civilisation
canadienne-française

Félicitations au
**Centre de recherche en
civilisation canadienne-française
de l'Université d'Ottawa,**
lauréat du Prix du 3-Juillet-1608.



Prix littéraire
Émile-Ollivier



Bravo à **M. Daniel Marchildon,**
lauréat du prix littéraire
Émile-Ollivier, pour son roman
L'eau de vie (Uisge beatha),
publié aux Éditions David.

Tous les détails au
www.cslf.gouv.qc.ca

Conseil supérieur
de la langue
française

Québec

De la lecture pour l'automne



Deux ouvrages manitobains ont été lancés vendredi 25 septembre au gala de la Parole. *Fort Mac*, la dernière pièce de théâtre de Marc Prescott est « une histoire qui finit mal » assure son auteur. La vie à Fort McMurray en Alberta est au cœur de la pièce commandée par l'Uni Théâtre d'Edmonton et déjà jouée là-bas en 2007.

Bertrand Nayet lançait quant à lui son deuxième recueil de Haïku. *La lune en mille gouttes* est un portrait des saisons au Manitoba. « Je l'ai écrit comme un bréviaire, explique son auteur. C'est une forme de journal que je tenais.

« J'espère que chacun trouvera ses propres vérités dans ces moments-là », ajoute-t-il.

Le gala de la parole a aussi été animé par la lecture que l'auteur acadien Serge Patrice Thibodeau a faite de son dernier livre de poèmes, *Les sept dernières paroles de Judas*. L'auteur a offert une lecture saisissante de son poème offrant une autre image de Judas. « C'est un des punks de la Bible », a expliqué Serge Patrice Thibodeau justifiant son choix d'écriture.

Photos : Manon Rescan

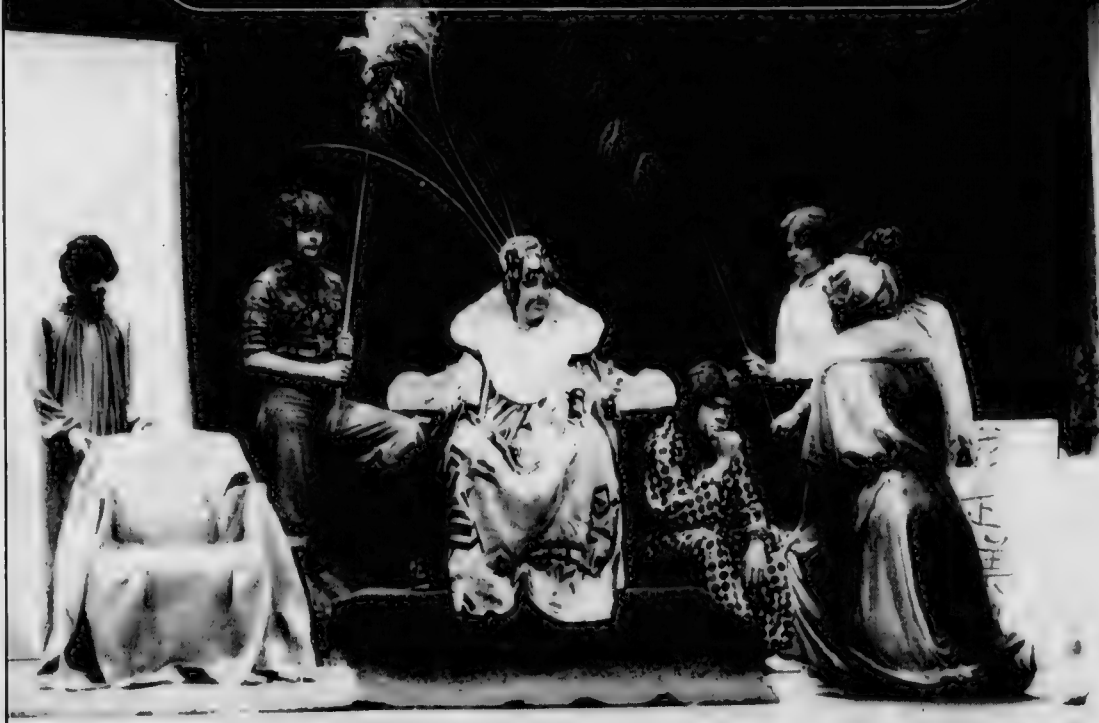
QUI SONT-ILS?

40 ans de FTJ

Aidez-nous à identifier les
personnes sur cette photo
qui date de 1978!
À l'occasion du 40^e
anniversaire du Festival

théâtre jeunesse (FTJ), La Liberté et le
Cercle Molière font appel aux lecteurs du
journal! Si vous reconnaissez des
participants à cet ancien FTJ, appelez Janine
Dubé au 231-7022 ou écrivez-lui par courriel :
communications@cerclemoliere.com.

La semaine prochaine ne manquez pas
notre photo de 1979.



LES RENDEZ-VOUS DE PLURI-ELLES

Chaque semaine, Pluri-elles organise des ateliers, sessions et activités destinés à vous faciliter la vie!
Nous répondons à des préoccupations bien concrètes de la vie de tous les jours,
dans le monde du travail comme dans la vie familiale.
Notre personnel travaille pour vous. Alors venez nous voir!

Secteur counseling/ entraide

« Clin d'œil de Pluri-elles »

Pour tous

Il s'agit de soirées d'information pour mieux
vous accompagner ou vous outiller et ce,
dans la simplicité et le plaisir.

LES MERCREDIS D'OCTOBRE 2009

7 : L'attachement

Développer un lien fort et durable avec votre
enfant

14 : L'estime de soi

Favoriser un sentiment de confiance pour la vie

21 : Discipline positive

Valoriser l'enfant et renforcer ses bons coups

**Veuillez prendre note qu'en plus des sessions
d'information, plusieurs autres ateliers
et groupes d'entraide sont disponibles sur demande**

Soyez les bienvenu(e)s!

**Pour plus d'information, n'hésitez pas à contacter
Dominique au 233-1735, poste 204.**

Secteur employabilité

Vos C.V. en français et en anglais sont-ils à jour?

Le personnel du secteur employabilité peut vous aider.
En plus du C.V., nous pouvons vous guider dans la rédaction
de votre lettre de présentation.

Allez-vous passer une entrevue sous peu?

Nous offrons des simulations d'entrevue en français et en anglais
qui servent à bien vous préparer pour répondre à des questions
fréquemment posées par les employeurs.

Pour ces services ou tout autre service,
contactez-nous au 233-1735.

Demandez **Samir poste 202, Nathalie poste 205**
ou **Valérie poste 206** pour prendre un rendez-vous.

Êtes-vous à la recherche d'un emploi?

Christine, l'agente de liaison, construit un réseau de contact
avec plusieurs employeurs. Elle est disponible pour vous appuyer
dans vos recherches d'emploi.

N'hésitez pas à prendre un rendez-vous
et venez voir les offres déjà disponibles.

Pour contacter **Christine Fontana-Baudet**,
composez le 233-1735, poste 211.

ATELIERS POUR LE MOIS D'OCTOBRE

Les stratégies de recherches d'emploi • le jeudi 8 octobre 2009
Se préparer pour une entrevue d'emploi • le jeudi 15 octobre 2009
S'intégrer dans son milieu de travail • le jeudi 22 octobre 2009
Veuillez contacter Nathalie au 233-1735 poste 205
pour obtenir plus de renseignements et pour vous inscrire.

Financement fourni par :
Le gouvernement du Manitoba

Le gouvernement du Canada

Secteur alphabétisation

**Le secteur alphabétisation de Pluri-elles offre de nouveau, depuis le 1^{er} octobre 2009
des cours d'alphabétisation en français, francisation et re francisation
(niveau débutant, intermédiaire et avancé) pour l'année 2009-2010.**

Nos programmes sont pour vous en vue de :

- améliorer vos compétences en français : Lecture, écriture, communication et compréhension dans le but de changer d'emploi ou d'obtenir un meilleur emploi ;
- améliorer vos performances au travail ;
- améliorer vos compétences essentielles dans le but de changer d'emploi ou d'obtenir un meilleur emploi ;
- apprendre dans un environnement amical et accueillant ;

- obtenir votre GED (Diplôme d'études générales, l'équivalent de la douzième année). Ce diplôme est reconnu par le Ministère de l'éducation du Manitoba ;
- mettre en valeur votre identité francophone.

Ces cours sont gratuits et sont offerts aux :

- Francophones ou de souche francophone.
- Familles exogames (inter-linguistiques).
- Aux immigrantes et immigrants francophones.

Téléphonez dès maintenant pour vous inscrire en contactant
Saadia Saadane au (204) 233-1735 poste 215 • Courriel : ssaadane@pluri-elles.mb.ca
ou **Chantal Leblanc (Poste 213) • Courriel : cleblanc@pluri-elles.mb.ca**



Appelez-nous au 233-1735 ou sans frais 1 800 207-5874
570, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)

Services subventionnés

Secteur alphabétisation



Saadia Saadane, chef de secteur



Linda Racicot, coordonnatrice
en alphabétisation familiale



Dominique Ethier, conseillère



Chantal Leblanc, formatrice Alpha



Valerie Williams, conseillère



Mona Audet, directrice générale



Monique Hébert,
adjointe administrative

Secteur counseling/ entraide



Susan Cameron, conseillère



Genoveva Bustamante, conseillère



Chantal Leblanc, conseillère



Christine Fontana-Baudet, conseillère

Secteur employabilité



Nathalie Bélisle, chef de secteur



Christine Baudet, agente de liaison
avec les entreprises



Samir El Khallaa, coordonnateur adjoint

Martin St. Louis se charge des Oilers



photo : Stéphane Lajoie

Les Oilers d'Edmonton ont tenu bon trois périodes, mais le Lightning de Tampa Bay est venu à bout de la troupe de Pat Quinn en prolongation. Le match pré saison présenté le 24 septembre au Centre MTS s'est terminé par la marque de 4 à 3.

Martin St. Louis a volé la vedette avec deux buts dont celui de la victoire, marqué à sept secondes de la fin de la prolongation. Vincent Lecavalier et Alex Tanguay ont aussi récolté trois mentions d'aide.

MANITOBA MOOSE

Une bataille de gagnée

Malgré une équipe en transition, les joueurs du Moose commencent la saison par une victoire.



Olivier Latendresse.



photo : Camille Séguy

Guillaume Desbiens.

Camille SÉGUY

La 14e saison du Moose commence bien. Première rencontre, première victoire. Le 2 octobre, les joueurs du Manitoba ont dominé les Houston Aeros par le score de 4 à 3, devant près de 8 000 spectateurs au Centre MTS de Winnipeg.

« C'était un bon match, commente une nouvelle recrue des Moose, le joueur de centre Olivier Latendresse. On est allés chercher une victoire dès le début et on a imposé notre jeu. On est contents d'avoir gagné ce premier match de la saison, c'est important. »

À deux minutes de la fin toutefois, le score était encore de 4 à 1. Les joueurs reconnaissent qu'ils avaient le potentiel de faire encore mieux.

« On a bien commencé en première période, on a eu beaucoup plus de lancers que nos adversaires et on sortait très forts, commente Guillaume Desbiens. Mais on a relâché en deuxième période et surtout en troisième. Finir 4-3, c'est dommage. »

Nouvelle équipe

Le Moose avait toutefois un défi à relever : composer le jeu avec une équipe largement renouvelée. Elle compte plus de dix nouveaux joueurs, tandis qu'une quinzaine d'autres l'ont quittée.

« On commence juste à se connaître, précise Guillaume Desbiens. C'était la première vraie game qu'on jouait ensemble. Mais on a plutôt bien joué, et plus ça va avancer, plus ça va s'améliorer! »

L'entraîneur en chef, Scott Amiel, est aussi confiant. « C'est sûr que certains joueurs qui sont partis, comme Jason Krog, Jason Jaffray

ou Maxime Fortunus, avaient joué un grand rôle dans notre succès l'an dernier, admet-il.

« Mais nous avons de bons joueurs pour les remplacer. Je le sens bien, même s'il y a toujours des choses à retravailler quand de nouveaux joueurs arrivent. »

Il se réjouit notamment de pouvoir compter à nouveau sur le gardien de but Cory Schneider, « une force pour l'équipe », dit-il.

Guillaume Desbiens ajoute qu'« avec la nouvelle équipe, on est plus forts en défense qu'avant. Par contre, on a un peu perdu à l'attaque. »

En tant que nouvelle recrue, Olivier Latendresse pense pour sa part pouvoir apporter à l'équipe « mon intensité, mon coup de patin et ma vision du jeu », analyse-t-il.

« Par contre, je dois améliorer mon lancer au filet, poursuit-il. Je fais trop de passes et je n'essaie pas assez de lancer au but. »

Il est toutefois très confiant pour l'avenir de la saison. « On a une belle équipe, avec une organisation de première classe, affirme-t-il. Il y a beaucoup de vétérans qui ont déjà gagné des championnats, c'est un avantage. »

Alors, la coupe Calder sera-t-elle de retour à Winnipeg en fin de saison?

« Ce serait bien d'avancer aussi loin dans le championnat que la saison dernière, et cette fois de gagner la coupe Calder, conclut Scott Amiel. Mais pour le moment, on doit se concentrer sur chaque jeu. On va prendre les choses une par une. »

Le 3 octobre, les Moose ont par ailleurs perdu leur second match contre les Aeros par la marque de 4 à 2, au Centre MTS.

NOUS AVONS LES CARRIÈRES VOUS AVEZ LES POSSIBILITÉS



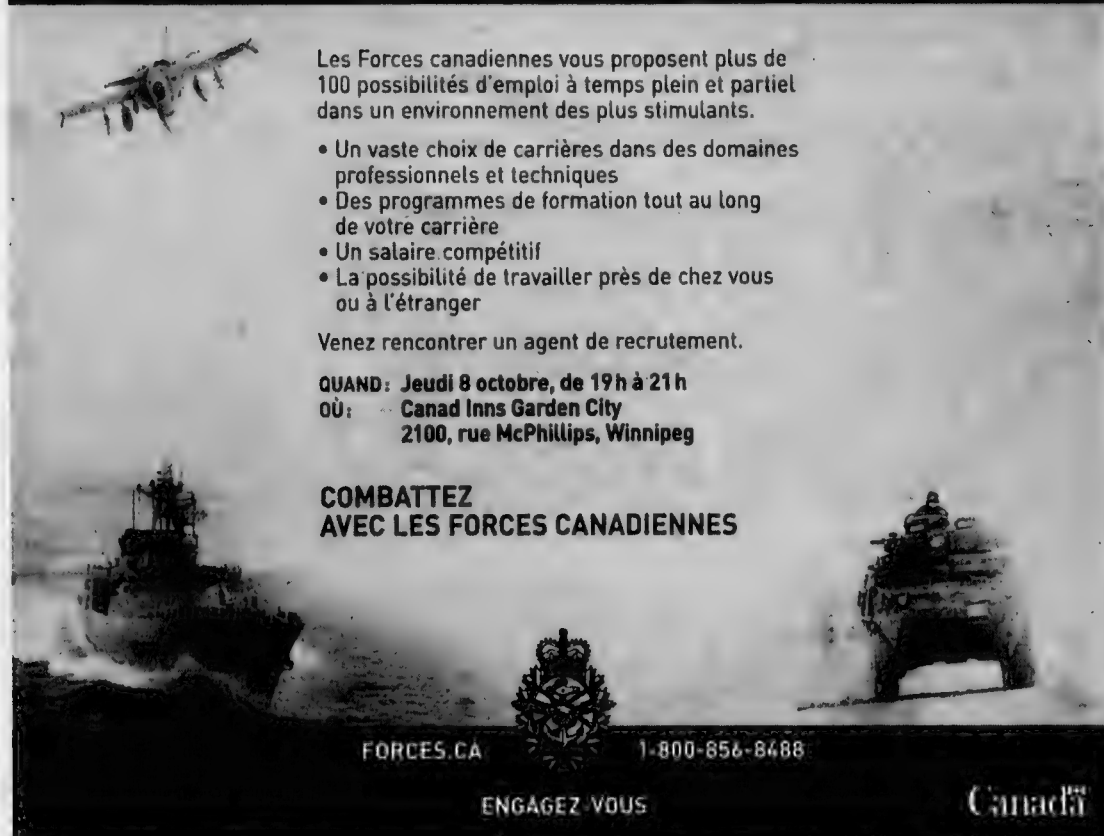
Les Forces canadiennes vous proposent plus de 100 possibilités d'emploi à temps plein et partiel dans un environnement des plus stimulants.

- Un vaste choix de carrières dans des domaines professionnels et techniques
- Des programmes de formation tout au long de votre carrière
- Un salaire compétitif
- La possibilité de travailler près de chez vous ou à l'étranger

Venez rencontrer un agent de recrutement.

QUAND: Jeudi 8 octobre, de 19h à 21h
OÙ: Canad Inns Garden City
2100, rue McPhillips, Winnipeg

COMBATTEZ
AVEC LES FORCES CANADIENNES



L'Entre-temps des Franco-Manitobaines
désire remercier toutes les personnes qui ont participé au
tournoi de golf au mois d'août,
spécialement les Chevaliers de Colomb
qui ont organisé l'événement et qui ont offert
les profits du tournoi à notre organisme.
C'est très apprécié!

Télé-horaire de la semaine du 12 au 18 octobre 2009

Le Jour du Seigneur :
le dimanche 18 octobre à 10 h à la SRC
Messe célébrée à l'église Saint Sébastien, diocèse d'Ottawa
Président : Mgr Gilles Lavergne.

DU LUNDI AU VENDREDI

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Pour le plaisir			Pyramide	La fosse aux lionnes		Ricardo	Le Téléjournal/ Midi		Pour le plaisir			Les belles histoires / V Dre Grey, leçons		Beautés désespérées		Pyramide	Union fait la force
RDI	RDI santé	RDI en direct					Téléjournal/ Midi	Variées	V RDI en direct		RDI en direct						Téléjournal	RDI santé
TV5	Variées	Variées	Variées	Variées	Variées		TV5 le journal	Variées	Variées		V Dispari.	Variées	Allô Docteurs	Journal Suisse	Variées	Chiffres et lettres	Tout le monde	50 Champion
TVA	Deux filles le matin / V Denis Lévesque		Tout simplement Clodine		Le cercle		Variées	15 Le TVA régional	TVA en direct.com	L Bugs et ses amis		Shopping TVA	Infopublicité	Les feux de l'amour		Top modèles		TVA Nouvelles

LUNDI 12 OCTOBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Téléjournal	Mr. Bean	Virginie	Les Parent	L'Auberge du chien noir "Que c'est triche!"		La galère		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone	La fosse aux lionnes	Six dans la cité	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages "Baklava blues"		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal		24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal		Grands Reportages "Baklava blues"	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Vie privée, vie publique		Secrets d'histoire			Living Stones	Grand musée	Urbania, Québec	TV5 le journal	Afrikologie	Transsexuel en Iran		Hors série "Skaters"	Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	La classe de 5e Pt. 1 de 2		Yamaska		Lance et compte: Le grand duel		TVA Nouvelles	45 Denis Lévesque		45 "Quelque part dans le temps" (80) Jane Seymour, Christopher Reeve		45 Infopublicité				

MARDI 13 OCTOBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		Virginie	La Facture	Providence		Aveux "L'état"		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone		Soccer Coupe du monde U-20 Équipes à communiquer FIFA		
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal		24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal		Grands Reportages		
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Zoom Animal: Le grand raid des gnous		Pékin Express 4: La route des dragons				Avenirs possibles		Hors série	TV5 le journal	Panique dans l'oreillette Frédéric Lopez dévoile une personnalité sous un angle inédit.			Chiffres et lettres		Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	Les Gags	Occupation double	Caméra café	Taxi 0-22	La promesse		TVA Nouvelles	45 Denis Lévesque		45 "Mon cousin Vinny" (92) Marisa Tomei, Joe Pesci.						Infopublicité	

MERCREDI 14 OCTOBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		Virginie	L'Épicerie	Le moment de vérité		Les hauts et les bas de Sophie Paquin		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone		La fosse aux lionnes		C'est ça la vie
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Artisans du changement		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal		24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal		Artisans du changement		
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Devoir d'enquête "Les braconniers repentis"		"Angel-A" (05) Rie Rasmussen, Jamel Debbouze.			40 Comme chez toi	Mixeur	Plus loin + sport	TV5 le journal	Les carnets du Bourlingueur		Découvrir le monde "Ibiza"		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place		
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	Poule aux oeufs d'or	Occupation double	Destinées		Dr House "Flou artistique"		TVA Nouvelles	45 Denis Lévesque	45 "Papillon" Envoyé à une colonie pénitentiaire, un voleur tente plusieurs fois de s'évader. (73) Dustin Hoffman, Steve McQueen.					45 Publicité			

JEUDI 15 OCTOBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		Virginie	Infoman	Enquête		3600 secondes d'extase		Le Téléjournal		Le Téléjournal		La zone		La fosse aux lionnes C'est ça la vie	
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages		Le Téléjournal		RDI économie	Le National	Le Téléjournal		24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal		Grands Reportages	
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Peuples Soleil "Mayas, le monde perdu"		Club social		Envoyé spécial		Cité guide "Le Cap"		TV5 le journal	Vous aurez le dernier mot		10 Photo suisse		Chiffres et lettres	Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	La fièvre de la danse		Dieu Merci!		Le gentleman		TVA Nouvelles		45 Denis Lévesque		45 "Plégé" Soupçonné de connaître la cachette d'un butin, un cambrioleur est surveillé. (00) David Morse, Jamie Foxx.				Infopublicité	

VENDREDI 16 OCTOBRE

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30				
SRC	C'est ça la vie		Le Téléjournal		KAMP! "Carburez-vous au curcuma?"		Paquet voleur		Une heure sur terre		Le Téléjournal		Le Téléjournal		Six pieds sous terre "Une nuit de chien"		10 Soccer Coupe du monde U-20 FIFA					
RDI	RDI monde	RDI économie	24 heures en 60 minutes		Grands Reportages: Les films Imax		Le Téléjournal		RDI économie		Le National		Le Téléjournal		24 heures en 60 minutes		Le Téléjournal		Grands Reportages: Les films Imax			
TV5	16h50 Champion	Journal de France 2	Avenir possibles		Urbania, Québec		Thalassa		Arte reportage		40 Géopolitis		TV5 le journal		"Angel-A" (05) Rie Rasmussen, Jamel Debbouze.		10 Comme chez toi		Chiffres et lettres		Tout le monde veut prendre sa place	
TVA	TVA Nouvelles	Le cercle	J.E.		Du talent à revendre		Juste Pour Rire: Gala "François Morency"		TVA Nouvelles		45 Denis Lévesque		45 "Empire" (02) Peter Sarsgaard, John Leguizamo.		45 Infopublicité							

SAMEDI 17 OCTOBRE

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
SRC	Garfield et cie	Chop Suey Trio	Galactik football	Le monde selon Zack	Vie selon Annie	Frontières étrange	Oniva	Kif-kif "Trois gars"	Téléjournal/ Midi	Tellement sport	Soccer Université de Montréal c. Vert & Or de Sherbrooke SIC					Enquête			
RDI	4h30 RDI matin (week-end)			L'Épicerie		RDI en direct	RDI santé	Téléjournal/ Midi	Le national		RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.					Journal de France 2		Téléjournal	L'Épicerie
TV5	Insectia	Chantel	Sud, côté court	La vérité	Reflets Sud	TV5 le journal		Afrique/40 Suisse	55Soccer Championnat de France		Soccer Championnat de Fédération FFF		Afrikologie	Journal Suisse	Hors série	Chiffres et lettres	Questions	Club social	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		Qu'est-ce	P.-dessus	Michel Jasmin		TVA Nouvelles	Viens voir ici	Infopublicité	Shopping TVA		Infopublicité		"Le tout pour le tout" (00) Eliza Dushku, Kirsten Dunst.					

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	La Semaine verte	Télejournal	Un gars, une fille	En direct de l'Univers Invité(es): Lise Dion	Frères & sœurs "Soirée de gala"	Dre Grey, leçons "Les 4 petits cochons"	Télejournal	35 Patinage artistique Grand Prix UIP Paris, France	05 "Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause" (01) Paul Ahmarani.									
RDI	La Semaine verte	Le journal RDI	La grande soirée	Découverte "Le cancer" Pt. 2 de 2	Télejournal	Grands Reportages: Les films Imax	La Facture	Télejournal	La grande soirée	Télejournal	Le national	Télejournal	L'Épicerie	Enquête				
TV5	16h30 Club social	Journal de France 2	Mission Arctique "A la dérive"	Festival de cirque de Monte-Carlo	Les slameurs	Acoustic	TV5 le journal	On n'est pas couché Laurent Ruquier est entouré d'invités de tous les domaines et commente avec eux.	Bourlingueur									
TVA	TVA Nouvelles	"M. et Mme Smith" (05) Angelina Jolie, Brad Pitt.	45 "L'informateur" (06) Clive Owen, Denzel Washington.	15 TVA Nouvelles	45 "Van Helsing" (04) Kate Beckinsale, Hugh Jackman.	15 Infopublicité												

DIMANCHE 18 OCTOBRE

	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30
SRC	Monstres	Code Lyoko	W.I.T.C.H.	Lou!	Le Jour du Seigneur		Les coulisses du pouvoir		Téléjournal/ Midi	La Semaine verte		Second Regard	Une heure sur terre		Six dans la cité		Oniva	
RDI	4h30 RDI matin (week-end)				RDI en direct	La grande soirée	Téléjournal/ Midi		Les coulisses du pouvoir		RDI en direct L'actualité en continu grâce à une équipe disséminée aux quatre coins du Canada.				Journal de France 2		Téléjournal	La Facture
TV5	Avenir possibles	Hors série	Temps présent		Kiosque		le journal /10 Afrique		7 jours sur la planète		Thalassa		Taxes comprises		Journal Suisse		Vivement dimanche! "Gérard Jugnot"	
TVA	5h00 Salut, bonjour!		"La Panthère rose" (06) Kevin Kline, Steve Martin.			45 Bugs et ses amis		TVA Nouvelles	Larocque et Lapierre	La victoire de l'amour		Shopping TVA		Infopublicité		Bugs et ses amis		"Félicité, une jeune fille indépendante" (05)

	17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30
SRC	KAMP! "Carburez-vous au curcuma?"	Téléjournal	Découverte		Lafaque	Tout le monde en parle					15 Journal	40 Nouv. sports / 50 Studio 12	50 "Bienvenue à Pleasantville" (98) Tobey Maguire, Reese Witherspoon.					
RDI	Enquête	Le journal RDI	Le monde en parlait	Une heure sur terre		Téléjournal	Les coulisses du pouvoir		Second Regard	Téléjournal	L'Épicerie	Téléjournal	La Facture	Téléjournal	La grande soif	Découverte "Le cancer" Pt. 2 de 2		
TV5	Afrikologie	Journal de France 2	Questions pour un super champion		Himalaya, le chemin du ciel		On n'est pas couché			TV5 le journal	Mixeur	Vivement dimanche! "Gérard Jugnot"			Panique dans l'oreillette			
TVA	TVA Nouvelles	Les Gags	Le banquier		Occupation double			VLOG (DS)		TVA Nouvelles	"Il pleut des roses sur Manhattan" (96) Christian Slater			15 Infopublicité				

30 ans de livres

Les Éditions des Plaines et la Boutique du livre fêtent ensemble leurs 30 ans, le 14 octobre.

Camille SÉGUY

Fidèles

Les Éditions des Plaines terminent l'année de leurs 30 ans, tandis que la Boutique du livre la commence. C'était l'occasion pour ces deux pans de l'industrie du livre, l'édition et la vente, de célébrer ensemble. (1)

« Les Éditions des Plaines ont été fondées en novembre 1978 par Annette Saint-Pierre, un an avant la Boutique du livre », indique la copropriétaire des Éditions des Plaines et de la Boutique du livre, et présidente des Éditions des Plaines, Joanne Therrien.

« Ce sont des piliers de la littérature au Manitoba et au Canada, en anglais et en français, ajoute-t-elle. Elles comptent toutes les deux parmi les plus anciennes au Manitoba. »

En 30 ans, les Éditions des Plaines et la Boutique du livre ont toutes les deux évolué avec le temps. Mais elles sont restées fidèles à leurs missions d'origine, qui présentent des similitudes.

« Les Éditions des Plaines ont été fondées pour publier des œuvres littéraires en français, d'auteurs de l'Ouest canadien ou ayant pour thème l'Ouest canadien », raconte Joanne Therrien.

Parties du Manitoba, elles se sont vite étendues aux quatre provinces de l'Ouest canadien.

La Boutique du livre a aussi toujours possédé une section locale, et acheté des ouvrages aux maisons d'édition francophones locales, dont les Plaines.

« Les fondateurs de la Boutique du livre, Normand et Léonie Boisvert, sont des gens passionnés de littérature et attachés à leur communauté », explique Joanne Therrien.

Elle ajoute que « les Éditions des Plaines se sont aussi spécialisées dans la littérature éducative et scolaire, car il y avait des besoins. Les Éditions du Blé publiaient surtout de la littérature pour adultes ».

Au-delà du volet éducation, les Plaines ont aussi beaucoup développé le roman jeunesse dans les années 2000, ainsi que les collections.

De même, « les manuels scolaires et les livres éducatifs de tous niveaux ont toujours été très importants pour la Boutique du livre », souligne Joanne



photo : Camille Séguy

Joanne Therrien.

Therrien.

30 ans après

Aujourd'hui, Joanne Therrien dresse un bilan positif de ces 30 ans d'existence.

« Dans un contexte minoritaire, 30 ans, ça prouve qu'il y a eu beaucoup de succès, se réjouit-elle. La clientèle a beaucoup changé, on a des nouveaux marchés comme les écoles d'immersion. La langue française est en plein épanouissement.

« C'est grâce à la vision et l'acharnement des équipes qui se sont succédé, et à l'appui des deux niveaux de gouvernement à la littérature francophone, ajoute-t-elle. Sans ça, beaucoup de maisons d'édition et de librairies n'existeraient plus ».

Les Plaines viennent d'ailleurs de terminer l'élaboration de leur vision éditoriale : publier davantage de livres sur les francophones, les Métis et les Premières Nations, en plus de la mission d'origine.

L'industrie du livre fait maintenant face à de nouveaux défis, comme la numérisation du livre ou encore la mondialisation et la concurrence accrue.

« Avant, quand on voulait un livre en français ici, on allait directement à la librairie, remarque Joanne Therrien. Aujourd'hui, on y réfléchit à deux fois, on va voir sur Internet. Pour y faire face, il est très important de faire des partenariats. »

Les Plaines profiteront d'ailleurs de leur 30e anniversaire pour dévoiler un partenariat d'importance avec les filiales d'Amazon, BookSurge et CreateSpace, sur lequel la maison d'édition travaille depuis près d'un an.

Cette entente, d'envergure internationale, est une première parmi les maisons d'édition francophones au Canada. Elle permettra de toucher de nouveaux marchés.

(1) Le 14 octobre de 17 h à 19 h, au 315, rue Kenny.

LA VOIX DES AFFAIRES



CDEM
www.cdem.com

200-614, rue Des Meurons
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2P9
1-800-990-2332
(204) 925-2320

ÉCONOMIE DU SAVOIR

JEUNESSE

DÉVELOPPEMENT RURAL

TOURISME

Félicitations, anniversaires, condoléances, joyeux Noël : on a tous besoin de cartes de souhaits. Grâce à l'entreprise de Danielle Vincent, des cartes faites à la main peuvent être personnalisées selon vos goûts et vos besoins. Danielle est une jeune femme de Saint-Jean-Baptiste qui a transformé sa passion pour le scrapbooking en une entreprise de confection de cartes qui promet d'être florissante : **à la carte card shoppe**. Depuis qu'elle a ouvert son magasin virtuel sur Internet, son entreprise rejoint déjà des clients de partout dans le monde. « Ce que les gens aiment, dit-elle, c'est que c'est varié et original. J'essaie de ne pas faire la même carte deux fois, sauf sur demande; et même lorsque je réutilise un design, les couleurs et les motifs changent selon mon inspiration ou les désirs des clients. Ils savent qu'ils vont offrir une carte ou un ensemble de cartes vraiment unique. » Le prochain objectif de Danielle est d'offrir ses produits de façon plus locale, que ce soit par vente directe, par des distributeurs de la région ou en ouvrant les portes de sa propre boutique. À suivre!



Danielle Vincent fabrique de belles cartes qu'elle personnalise selon les vœux de ses clients.

« Je suis encore au tout début de ma relation avec le CDEM, mais déjà leur équipe m'aide et m'appuie beaucoup en m'ouvrant toutes sortes de portes et en m'indiquant de nouvelles possibilités. Par exemple, j'aimerais participer au 'corridor des artisans' que le CDEM organise en février. Je vais bientôt participer aux trois jours du programme de formation Business Start et par la suite je vais travailler davantage avec les conseillers en affaires, qui sont déjà fantastiques! »



Magasin en ligne : www.alacartecards.etsy.com

Catalogue en ligne : www.flickr.com/photos/alacartecards

Téléphone : 758-3985 • Courriel : mycards@mts.net

Cet entrepreneur vous a été présenté par le

CONSEIL DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DES MUNICIPALITÉS BILINGUES DU MANITOBA (CDEM)

Le CDEM vise à stimuler, encourager, appuyer et coordonner le développement économique dans les communautés de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM).

Le CDEM bénéficie de l'appui financier du gouvernement du Canada et de la province du Manitoba. Il est un partenaire de Diversification de l'économie de l'Ouest Canada et membre du réseau national RDÉE Canada.

SERVICES D'APPUI AUX ENTREPRISES :

- Études de marché
- Plan d'affaires
- Plan financier
- Recherche de financement
- Plan marketing
- Formation en gestion d'entreprise

RÊVER

ENTREPRENDRE

RÉUSSIR

S'adapter au vert

Comment les entreprises de construction s'adaptent-elles à la tendance écologique actuelle?

Camille SÉGUY

La tendance à la construction verte a amené de nombreuses entreprises de construction traditionnelle à devoir s'adapter pour satisfaire aux nouvelles exigences de leurs clients.

« Aujourd'hui, la plupart de nos projets doivent répondre aux exigences de la norme LEED », indique le directeur de projets de Bockstael Construction, Richard Pelletier.

LEED, ou *Leadership in Energy and Environmental Design*, est un système nord-américain de reconnaissance des bâtiments à haute qualité environnementale.

Richard Pelletier ajoute que chez Bockstael Construction, « on a dû faire beaucoup de formation pour nos employés et modifier les habitudes pour s'adapter aux changements de l'industrie ».

Il cite entre autres des formations sur les produits à utiliser pour être plus écologiques, sur la question de l'érosion des sites de construction et de l'isolation nécessaire pour garder l'énergie, et sur le recyclage.

« On fait bien attention de

recycler maintenant, donc ça prend plus de temps, confie-t-il. On doit envoyer les matériaux à différents endroits, si c'est du bois ou du fer par exemple. Ça vaut la peine de faire des efforts. »

Richard Pelletier reconnaît d'ailleurs que ces nouvelles tendances sont désormais rentrées dans les habitudes. Elles ne ralentissent plus autant le travail qu'il y a cinq ou six ans, surtout depuis que l'entreprise a embauché une personne pour travailler spécifiquement sur le LEED à chaque projet, il y a trois ans.

Dans le ciment aussi, les efforts pour respecter l'environnement ne datent pas d'hier. Depuis plus de dix ans, l'entreprise Frères Boulet Ciment adopte des pratiques vertes.

« On fait attention à bien de choses, comme ramasser la poussière et arroser le gravier quand il y a trop de vent pour ne pas que les matériaux s'envolent », raconte le copropriétaire de Frères Boulet Ciment, Edmond Boulet.

Il n'y a pas vraiment de demande explicite pour du ciment écologique, mais l'entreprise Frères Boulet Ciment a adopté des pratiques vertes depuis plusieurs

années : mélanger son béton à des cendres de charbon.

« On ramasse les cendres du charbon qui sert à produire de l'électricité, et on en utilise jusqu'à 20 % dans notre béton, explique Edmond Boulet. Ça permet de recycler les cendres, donc c'est écologique, et ça rend le béton plus fort et de meilleure qualité. »

Propriétaire de Bert's Painting & Decorating et peintre en bâtiment, Hubert Laroche a lui aussi « vu pas mal de changements ces dernières années » dans l'exercice de sa profession.

« Il y a beaucoup de nouveaux produits, constate-t-il. On utilise de plus en plus la peinture acrylique, car elle est aussi bonne que la peinture à l'huile, mais elle est moins toxique, elle a moins d'odeur et elle sèche plus vite. »

Pour lui toutefois, « ça ne fait pas grande différence d'une peinture à l'autre, sauf que le travail est plus vite fait et que l'odeur n'est pas là avec les nouveaux produits. Donc cette évolution est plutôt bonne pour moi! »

Hubert Laroche donne à ses clients le choix entre une peinture traditionnelle ou une peinture plus



photo : Camille Séguy

Hubert Laroche laisse à ses clients le choix de la peinture, entre écologique et bon marché.

écologique.

prix assez bas ».

« Les nouveaux produits sont un peu plus chers et c'est le client qui paie, donc c'est à lui de décider, note-t-il. La peinture ordinaire coûte environ 30 \$ par gallon, alors que les nouveaux produits coûtent entre 45 \$ et 55 \$ par gallon. »

Même si de plus en plus de particuliers optent pour une peinture écologique, Hubert Laroche admet cependant que « pour le moment, moins de 10 % de mes clients font ce choix. Le monde préfère encore garder un

Du côté des entreprises de construction, quel que soit le domaine, la tendance à la construction verte a finalement semblé apporter plus d'avantages que de tracas.

Quant à la nécessaire adaptation aux nouvelles pratiques vertes, les professionnels sont conscients de l'importance des enjeux et sont prêts à faire les efforts nécessaires pour y répondre. Reste à la demande de suivre, notamment chez les particuliers.

Donnez un sens à votre travail

Directeur ou directrice du programme d'apprentissage, Marketing, Regina (Poste bilingue)

Pouvez-vous cerner des solutions d'apprentissage qui intéresseront l'industrie agricole canadienne? Pouvez-vous reconnaître rapidement l'information la plus utile pour la communauté agricole? Nous sommes à la recherche d'un directeur de programme chevronné pour diriger nos programmes d'apprentissage.

Grâce à votre passion pour l'agriculture et votre excellente compréhension des tendances de l'industrie, vous aiderez FAC à offrir des occasions d'apprentissage aux producteurs et aux agroentrepreneurs canadiens. Vous mettrez à profit vos compétences en gestion et en marketing pour offrir, évaluer et promouvoir des ateliers et d'autres programmes de formation, ainsi que des publications sur l'industrie.

Vous avez un diplôme universitaire en économie agricole, en marketing ou en administration des affaires et au moins cinq ans d'expérience pertinente. Nous considérerons tout agencement équivalent d'études et d'expérience. La maîtrise des deux langues officielles est requise.

Nous aimons l'agriculture canadienne

L'agriculture est une grande industrie, mais ce sont les petites choses qui comptent, comme créer une expérience extraordinaire pour chaque client et chaque employé, à chaque occasion.

FAC aide les producteurs et les agroentrepreneurs à réussir. Nous sommes le plus important fournisseur de solutions financières et d'affaires aux agriculteurs et aux agroentrepreneurs canadiens. Et nous offrons un milieu de travail sans pareil; il suffit de le demander à un employé de FAC.

Si l'agriculture vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae d'ici le 14 octobre 2009 en précisant vos attentes salariales et en mentionnant le numéro de concours (LL132-09/10) par télécopieur au 306-780-5508, par courriel à rh-hr@fac-fcc.ca, ou par la poste à : Ressources humaines, Financement agricole Canada, 1800, rue Hamilton, C.P. 4320, Regina (Saskatchewan) S4P 4L3.

Pour de plus amples détails sur les nouvelles occasions à saisir, allez à www.fac.ca et cliquez sur Carrières.

Nous communiquerons uniquement avec les personnes qui seront convoquées à une entrevue. Les agences sont priées de s'abstenir. Nous souscrivons aux principes de l'équité en matière d'emploi. Si vous faites partie d'un groupe désigné, n'hésitez pas à l'indiquer.



Financement agricole Canada
Pour l'avenir de l'agroindustrie



Canada

AVIS – ÉCLUSE ET BARRAGE ST. ANDREWS Lockport (Manitoba) FERMETURE DE LA SAISON DE NAVIGATION 2009

L'écluse et le barrage St. Andrews seront fermés à la navigation, pour le reste de la saison, à compter du 14 octobre 2009 à minuit. Les navires ne pourront plus passer par l'écluse à partir de cette date et la navigation reprendra au printemps.

Le personnel entreprendra le redressement des rideaux de barrage à la date susmentionnée ou peu après. Par conséquent, les niveaux d'eau de la rivière Rouge et de la rivière Assiniboine, près de Winnipeg et au nord jusqu'à Lockport, seront progressivement abaissés durant les deux ou trois semaines suivantes au fur et à mesure que le barrage sera retiré. Les rideaux seront entièrement retirés en cas de conditions hivernales.

Les propriétaires de bateaux, de barges et autres équipements sur les rivières Rouge et Assiniboine et leurs affluents sont par la présente avisés de protéger leurs biens.

Les aires clôturées en aval du barrage pourront également être fermées si le taux de turbulence est trop élevé, si le courant est dangereux ou si les conditions météo et autres conditions opérationnelles sont défavorables. L'accès aux sites fermés sera interdit jusqu'au printemps.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Tom Corrigan, agent des communications
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Téléphone : 780-497-3568
Courriel : tom.corrigan@pwgsc-tpsgc.gc.ca
Cellulaire : 780-918-5404

Canada



Hôpital St-Boniface Hospital

FONDATION • FOUNDATION

La Fondation pour l'Hôpital Saint-Boniface, l'un des principaux organismes voués à la collecte de fonds au Canada, est à la recherche d'un **coordonnateur ou d'une coordonnatrice du développement et des événements bilingue**.

De concert avec l'équipe de la Fondation chargée du financement, le coordonnateur ou la coordonnatrice du développement et des événements bilingue assumera les responsabilités suivantes : coordination des aspects logistiques, des bénévoles et des commandites liés à tous les événements spéciaux désignés et aux collectes de fonds; suivi des événements menés par des tierces parties; soutien aux activités de développement et initiatives liées aux donateurs; facilitation de la traduction de documents de l'anglais au français. Les candidats doivent avoir une grande facilité à travailler en équipe et pouvoir coordonner simultanément des tâches multiples jusqu'à dans les moindres détails, tout en donnant la priorité absolue au respect des droits et des intérêts de nos distingués donateurs en vue de maximiser le soutien financier à la Fondation.

Les candidats doivent posséder un diplôme d'études postsecondaires et de l'expérience en collecte de fonds, ou une combinaison d'expériences et d'études pertinentes. De plus, les candidats doivent être parfaitement bilingues (anglais-français). Une expérience dans divers logiciels informatiques et de gestion de base de données serait un atout majeur.

Les personnes intéressées sont priées de transmettre par voie électronique leur curriculum vitae dans les deux langues officielles, en indiquant leurs attentes quant à la rémunération du poste, à l'attention de :

Kelly de Groot, CMA
Directrice administrative
Fondation pour la recherche et l'Hôpital Saint-Boniface
kdegroot2@sbgh.mb.ca

Les candidatures devront nous parvenir au plus tard **le vendredi 16 octobre 2009**. Nous communiquerons uniquement avec les candidats qui seront convoqués en entrevue.



Conseil communautaire
en santé du Manitoba

Le Conseil communautaire en santé du Manitoba (CCS) est à la recherche de candidats et candidates pour le poste suivant:

Coordonnateur ou coordonnatrice des services en français

Poste à temps partiel (0,8 ETP)

Responsabilités générales

- Collaborer avec les établissements de services sociaux désignés bilingues pour favoriser l'offre active de services de qualité en français au Manitoba.
- Travailler étroitement avec le Secrétariat aux affaires francophones ainsi qu'avec le ministère des Services à la famille et du logement pour définir des stratégies sur les services en français.
- Fournir des conseils aux établissements des services sociaux pour desservir la population francophone.
- Établir et entretenir des liens avec la communauté et les intervenants communautaires francophones.
- Siéger à différents comités.
- Rechercher et analyser la documentation en lien avec les fonctions.

Compétences recherchées

- Diplôme universitaire ou une expérience connexe équivalente.
- Minimum de trois (3) ans d'expérience de travail en coordination et/ou relations publiques.
- Capacité démarquée de planification et d'organisation.
- Capacité de développer ses idées et de mettre en œuvre des stratégies.
- Connaissance de la communauté francophone.
- Excellentes relations interpersonnelles.
- Capacité de communiquer en français et en anglais, tant oralement que par écrit.
- Connaissance des logiciels Word, Excel, Power Point et GroupWise

Une expérience de travail dans le secteur de la santé ou des services sociaux est un atout.

Salaire compétitif et avantages sociaux.

Les personnes intéressées peuvent postuler par écrit en faisant parvenir leur curriculum vitae détaillé d'ici le lundi 26 octobre 2009, accompagné d'une lettre de présentation, à l'attention de :

M^{me} Annie Bédard
Directrice générale
Conseil communautaire en santé du Manitoba
400, avenue Taché, pièce 400
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3C3

Nous vous remercions de votre intérêt et désirons vous aviser que nous n'entrerons en communication qu'avec les candidates ou les candidats sélectionnés pour une entrevue.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu PAUL DONAT JOSEPH MARCOUX, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, fonctionnaire.

TOUTES réclamations contre la succession susmentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 247, boulevard Provencher, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G6, le ou avant le 6^e jour de novembre 2009 de sorte qu'après cette date l'actif de ladite succession sera remis aux héritiers en tenant compte seulement des réclamations dont l'exécutrice aura été notifiées.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 29^e jour de septembre 2009.

Cabinet d'Avocats
R.E. Teffaine, Q.C. / c.r.
Law Corporation
Procureurs de la succession

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu MARGUERITE MARIE AMELINE RITA CALVEZ, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession susmentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 85 PTH, 12 North, Steinbach (Manitoba) R5G 1A7, le ou avant le 21^e jour d'octobre 2009.

Fait à Steinbach, au Manitoba, ce 9^e jour de septembre 2009.

Smith Neufeld Jodoin, LLP
85 PTH 12 North
Steinbach (Manitoba)
R5G 1A7
Attention : John E. Neufeld
Procureur de la succession

Offre d'emploi

Gouvernement du Manitoba

Travailleur social en placement familial - SP4, Deux postes de durée déterminée (un poste bilingue), Services à la famille et Logement Manitoba, Direction des services ruraux et du Nord, région de l'Est, St-Pierre
Numéro de l'annonce : 21742
Échelle de salaire : de 49 042 \$ à 67 993 \$ par année
Date de clôture : le 19 octobre 2009

Qualités requises :

Essentielles :

- La personne choisie possède un baccalauréat en service social et deux ans d'expérience dans les services de protection de l'enfant ou autres services sociaux, préférablement dans le domaine du placement en foyer nourricier. Une autre combinaison acceptable d'études et d'expérience de travail dans un domaine connexe pourrait être prise en compte pour une classification et une échelle salariale appropriées.
- La personne choisie a de l'expérience dans la gestion de cas.
- Elle possède également des capacités et des compétences manifestes à la communication écrite et interpersonnelle.
- Elle manifeste une grande capacité au travail en équipe et à l'établissement de liens avec les parents nourriciers et des tiers clés.
- Elle a un grand sens de l'organisation, et la capacité d'établir des priorités et de réaliser plusieurs tâches à la fois dans un milieu au rythme rapide.
- Elle possède une expérience informatique dans un environnement Windows.
- La personne choisie doit posséder un permis de conduire valide, avoir accès à un véhicule et être en mesure de se déplacer. Elle doit être disponible pour travailler, à l'occasion, les soirs, les fins de semaine et les jours fériés. Elle doit également être en mesure de participer au programme de travail après les heures de bureau (par rotation).
- La personne choisie fera l'objet d'une vérification du casier judiciaire et du Registre concernant les mauvais traitements.

Atouts :

- La personne choisie a une bonne connaissance du développement de l'enfant et des questions auxquelles les enfants font face lorsqu'ils doivent être placés dans un foyer nourricier.
- Elle possède de l'expérience dans le recrutement, la formation, l'intervention en situation d'urgence et la résolution de conflit.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitae doivent clairement indiquer que vous possédez les qualités requises.

Fonctions : Relevant du gestionnaire des ressources, le travailleur social en placement familial est chargé de la prestation des services ou des programmes de placement en foyer nourricier dans la région de l'Est. Ses fonctions principales comprennent le recrutement et l'évaluation de foyers nourriciers, la délivrance de permis à ceux-ci ainsi que leur gestion continue. Les autres tâches comprennent des activités de développement communautaire liées au recrutement, et la formation et l'orientation des foyers nourriciers potentiels et approuvés.

Envoyez votre candidature à l'adresse suivante :

Année n° 21742
Services à la famille et Logement Manitoba
Gestion des ressources humaines
300, rue Carlton, bureau 4089
Winnipeg (Manitoba) R3B 3M9
Télécopieur : 204 945-0601
Courriel : fshhr@gov.mb.ca
Téléphone : 204 788-6300

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.



Manitoba



Les Toupies Inc.
Venez vivre l'expérience d'une petite garderie intime sans quitter la ville!

Les Toupies Inc. est à la recherche d'une personne créative et dynamique pour combler le poste suivant :

ÉDUCATEUR(TRICE) EN GARDERIE PRÉSCOLAIRE
(EJE I ou II préférable)
Temps plein

Entrée en fonction : octobre 2009.

Les personnes intéressées enverront une lettre de demande, accompagnée d'un curriculum vitae avant le 16 octobre 2009 à :

Les Toupies Inc.
Jo-Anne Bouchard, directrice
45, avenue de la Digue
Winnipeg (Manitoba)
R3V 1M7

Téléphone : (204) 269-7461, poste 225
Courriel : lestoupies@atrium.ca
Télécopieur : (204) 269-1704

Faites carrière avec Les Toupies!



Winnipeg Regional Health Authority
Office régional de la santé de Winnipeg
Caring for Health À l'écoute de notre santé

Visiteur(euse) à domicile
• Les familles d'abord

Poste permanent à temps partiel (0,5 ETP)

Pour de plus amples détails, veuillez visiter :
www.wrha.mb.ca/fr/index.php

Soyez directeur du scrutin ou directeur adjoint du scrutin

Vous pouvez contribuer considérablement à notre processus démocratique au Manitoba en faisant en sorte que l'élection se déroule de façon libre et équitable dans votre communauté.



À titre de responsables d'une élection dans leur circonscription électorale, les directeurs du scrutin et les directeurs adjoints du scrutin veillent à la planification, l'organisation, la mise en œuvre et la surveillance de toutes les activités électorales au bureau du directeur du scrutin.

Qualités essentielles :

- d'excellentes aptitudes en relations humaines et la capacité de motiver les autres,
- de l'expérience en gestion de projet,
- un bon sens de l'organisation et une application attentive aux détails,
- la capacité de travailler de façon autonome,
- la capacité de bien gérer son temps et d'effectuer plusieurs tâches simultanément,
- de bonnes aptitudes à la communication orale et écrite,
- des connaissances en informatique et une expérience de l'utilisation de Microsoft Office.

Qualités constituant un atout :

- de l'expérience dans la tenue de registres,
- de l'expérience dans l'embauche et la formation de personnel.

Vous devez être disponible pour travailler par intermittence pendant les activités de formation et de planification jusqu'à la date de l'élection et pour travailler à temps plein en période d'élection. Selon la Loi électorale, dans la majorité des cas les employeurs ont l'obligation d'accorder sur demande un congé non payé à leurs employés qui ont été nommés directeurs du scrutin ou directeurs adjoints du scrutin.

Pour être nommé, vous devez être un électeur admissible de votre circonscription électorale et démontrer que vous pouvez vous acquitter de vos fonctions de façon indépendante et sans partialité politique. Dans les circonscriptions électorales désignées bilingues, une bonne connaissance du français est souhaitable.

Ce poste est rémunéré. La rémunération est en cours de révision.

Si vous croyez que ce poste est fait pour vous, consultez notre site Web ou communiquez avec nous pour obtenir un formulaire de demande d'emploi.

Téléphone : 945.7940

Sans frais : 1.866.628.6837, poste 7940

Courriel : RORecruit@elections.mb.ca

Site Web : www.electionsmanitoba.ca

Date de clôture : le 26 octobre 2009

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les personnes qui posent leur candidature à indiquer si elles font partie d'un des groupes suivants : les Autochtones, les minorités visibles et les personnes handicapées.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Offre d'emploi

Gouvernement du Manitoba

Secrétaire administratif bilingue (région de l'Est) - AY3,
Temps partiel (0,5), Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport Manitoba,
Loisirs et services régionaux, Beausejour
Numéro de l'annonce : 21743
Échelle de salaire : de 19,03 \$ à 21,75 \$ par heure
Date de clôture : le 21 octobre 2009

Qualités requises : La personne choisie doit posséder l'expérience de travail de secrétariat et d'administration, notamment en ce qui concerne la rédaction de correspondance, les services de réception, la collecte et la vérification d'information, la gestion de bases de données et de systèmes de classement et de suivi, et la coordination de réunions. Elle doit aussi posséder des aptitudes en communication et en relations interpersonnelles, et être capable de travailler efficacement avec un minimum de supervision et au sein d'une équipe. La personne choisie doit avoir un très bon sens de l'organisation, faire preuve de minutie et être capable d'établir des priorités, de réaliser de multiples tâches simultanément et de respecter les délais. Elle doit avoir une expérience dans tous les aspects des logiciels Microsoft Office, Word et Excel. La connaissance du logiciel PowerPoint serait un atout. Une formation officielle en secrétariat ou une formation connexe ainsi qu'une certaine expérience des comptes créditeurs constitueraient également un atout. La personne choisie doit posséder d'excellentes aptitudes à la communication dans les deux langues officielles.

Votre lettre d'accompagnement et votre curriculum vitae devront indiquer clairement que vous possédez les qualités requises.

Fonctions : Relevant du gestionnaire régional, la personne choisie sera responsable de la gestion des fonctions et des services administratifs de la Direction des loisirs et des services régionaux. Elle aura, entre autres, à rédiger de la correspondance et des documents variés, à répondre aux demandes de renseignements émanant du public et de divers bureaux gouvernementaux, à créer des feuilles de calcul électroniques, à saisir des données, à gérer le courrier d'arrivée et de départ et d'autres systèmes de suivi et de rappel, à élaborer et à gérer des systèmes de classement, à coordonner des réunions, à gérer les comptes créditeurs, à offrir des services de réception dans les deux langues officielles, et à effectuer d'autres tâches, au besoin.

Envoyez votre candidature à l'adresse suivante :

Annonce n° 21743
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport Manitoba
Service des ressources humaines
379, Broadway, bureau 304
Winnipeg (Manitoba) R3C 0T9
Télécopieur : 204 945-4907
Courriel : dept.hrservices@gov.mb.ca
Veuillez indiquer le numéro de l'annonce et le titre du poste dans la ligne *Objet* de votre courriel.

Nous remercions toutes les personnes qui posent leur candidature. Nous les informons que nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera étudiée plus en détail.

Nous tiendrons compte du programme d'équité en matière d'emploi dans le processus de sélection. Nous encourageons les candidats à indiquer sur leur lettre d'accompagnement ou sur leur curriculum vitae s'ils (si elles) font partie d'un des groupes suivants : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles ou les personnes handicapées.



Manitoba

www.electionsmanitoba.ca/Employment

Élections Manitoba

La LIBERTÉ

Directeur/Directrice et rédacteur/rédactrice en chef

La Liberté est le seul journal en français publié au Manitoba. Fondé en 1913, c'est un hebdomadaire qui a une vocation provinciale, dont la qualité et la crédibilité lui ont permis d'obtenir, au cours des ans, de nombreux prix d'excellence décernés par l'Association de la presse francophone.

Le poste

La personne choisie devra assurer la gestion du journal; l'embauche, la supervision et l'évaluation du personnel nécessaire; la préparation et la mise en pratique du budget; et toute autre tâche jugée nécessaire au bon fonctionnement de l'entreprise.

La personne recherchée devra aussi assumer les responsabilités de rédacteur/trice en chef. Elle sera responsable du contenu du journal; des éditoriaux; de l'affectation et de la supervision des journalistes et des pigistes; et de la présentation graphique.

Exigences

Démontrer de solides qualités de leadership; avoir des connaissances théoriques et pratiques poussées dans le domaine de la presse écrite en français; posséder d'excellentes capacités de travailler en équipe et sous pression; faire preuve d'une maîtrise supérieure du français et de l'anglais parlés et écrits; détenir de fortes compétences en gestion des ressources financières et en gestion des ressources humaines; comprendre l'environnement francophone minoritaire.

Lieu d'emploi : Saint-Boniface (Winnipeg, Manitoba)

Entrée en fonction : novembre 2009

Salaire : à négocier selon l'expérience et les qualifications.

Les personnes intéressées à ce poste sont priées de faire parvenir leur candidature au plus tard le 16 octobre 2009, avec la mention Personnel et confidentiel, à :

La présidente
Presse-Ouest Limitée
C.P. 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Pour de plus amples renseignements, on peut contacter Gaétanne Morais, présidente au (204) 669-3600.



PETITES ANNONCES

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1 800 267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquez sur l'onglet PETITES ANNONCES.



Gouvernement
de la Saskatchewan

Découvrez les possibilités

Analyste de politiques et agent de prestation de services

Bureau du secrétaire provincial, Regina

Vous êtes responsable de rédiger des notes d'information et des documents pour le Conseil des ministres et d'entreprendre les recherches en vue de rédiger des rapports d'activités et des rapports financiers nécessaires dans le cadre de l'entente fédérale/provinciale pour les services français. Aussi, vous offrez des services de première ligne aux citoyens d'expression française afin de les aiguiller en ce qui concerne leurs interactions en français avec d'autres ministères. Vous devez posséder une maîtrise orale et écrite de l'anglais et du français. Les compétences, les connaissances et les habiletés pour ce poste s'obtiendraient normalement au terme d'études postsecondaires dans une discipline connexe. Les équivalences seront considérées.

Pour consulter ces possibilités d'emploi et bien d'autres encore, visitez le site Web du Centre des carrières à :

www.careers.gov.sk.ca

Composez sans frais le : 1-866-319-5999 • Sourds et malentendants (ATS) : (306) 787-7576

Nous souscrivons à la philosophie de la diversité en milieu de travail.

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	7,35 \$	14,70 \$	17,85 \$	21,00 \$	24,14 \$	27,30 \$	30,45 \$	33,60 \$	36,75 \$	39,90 \$
21 à 25	8,40 \$	16,80 \$	21,00 \$	25,20 \$	29,40 \$	33,60 \$	37,80 \$	42,00 \$	46,20 \$	50,40 \$
26 à 30	9,45 \$	18,90 \$	24,15 \$	29,40 \$	34,65 \$	39,90 \$	45,15 \$	50,40 \$	55,65 \$	60,90 \$

Mot additionnel : 11¢ Photo : 9,45 \$



Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être payées d'avance et parvenues à nos bureaux au plus tard le jeudi à 12 h précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS



LE BÉNÉVOLAT c'est du plaisir au Foyer Valade et au Centre Taché! Soins spirituels, transport pour physiothérapie (CT), messe, coiffeuses, dentiste (CT), alimentation, visites individuelles, activités récréatives, sorties, contribution de talents spéciaux, chant, musique, artisanats et plus. Tél.: 235-2155.

827-



AUTO ÉDUCATION MICHAUD. Cours de conduite personnalisés. Contactez Michel Michaud au 771-0306.

807-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveurs obtenues. B.C.L.

838-

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus et la Sainte Vierge pour faveurs obtenues. A.L.

841-

LEÇON DE FRANÇAIS oral et écrit pour adultes seulement. Téléphonez au 253-9355.

843-

À VENDRE

205, RUE DUMOULIN : 2 étages, 6 chambres à coucher. Appartement meublé au sous-sol. 189 000 \$. 222-2973 ou 803-7876.

840-

À LOUER

À LOUER SAINT-PIERRE-JOLYS : Centre du village. 525, rue Mulaire, genre bungalow, plus de 111 M² (1 200 pi²), 4 chambres dont 2 au sous-sol, sous-sol entièrement aménagé. Libre le 15 octobre 2009. Tél.: 1 (204) 433-7899 ou cell.: 1(204) 746-4595.

842-



PAROISSE DU PRÉCIEUX-SANG, 200, rue Kenny. Téléphone : 233-2874, location de salle pour mariages, soirées familiales, anniversaires, réunions de famille, rencontres après sacrements, showers, funérailles, conférences et séminaires.

837-

HUGUETTE LEBLANC,
directrice nationale
des Œuvres pontificales
missionnaires pour
le secteur francophone

Dimanche missionnaire mondial

Jésus, nous voici pour te servir jusqu'au bout du monde.

Depuis plus de 80 ans, l'avant-dernier dimanche d'octobre est consacré à la Mission universelle de l'Église. Une Église en état permanent de Mission. Une Église qui n'existe que pour évangéliser. Une Église qui emprunte quotidiennement la barque de Pierre pour traverser sur d'autres rives, autant physiques que spirituelles. Une Église qui ne connaît pas de frontières car elle parle au cœur des hommes et des femmes de toutes races et cultures. Une Église qui enseigne la doctrine. Pour cette Mission planétaire, l'Église convoque ses fils et ses filles de tous les horizons. Elle leur rappelle que, par leur baptême, ils et elles ont reçu une vocation de disciple et de missionnaire.

Une Mission nouvelle a été confiée à l'humanité : bâtir une civilisation de l'Amour. Un autre monde est possible. Un monde où le Bien triomphera. Un monde où, hommes et femmes seront partenaires pour bâtir ensemble dans l'égalité et la complémentarité, une terre nouvelle. Quand Jésus nous dit : « *Jé vis et vous aussi vous vivrez* » (Jn.14,19), cela doit et peut commencer maintenant. Car là où Jésus se trouve, là est la VIE. Là où est l'Amour vivant, la Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres, les malades sont guéris, les affligés consolés, les exclus accueillis et les captifs délivrés de leurs chaînes. Là où l'Amour missionne, les maisons se transforment en *cénacle*, comme cela s'est passé chez Zachée. Là où l'Amour missionne, le quotidien devient conversion et célébration, comme cela s'est passé au puits de la Samaritaine. Là où l'Amour missionne, les yeux des aveugles s'ouvrent, comme pour Barthimée, et les morts reviennent à la vie, comme pour Lazare et la fille de Jaïre. Là où l'Amour missionne, là où il nous envoie jeter les filets, on ne parle plus de pêche stérile, mais de surabondance.

Jésus, nous voici

Ce Dimanche missionnaire mondial, qui sera célébré dans toutes les églises du monde le 18 octobre prochain, vient rappeler aux baptisés leur responsabilité dans le présent et l'avenir de l'humanité. Notre foi, notre espérance et notre charité sont réquisitionnées par le Maître de la moisson. Aujourd'hui, c'est encore lui qui nous appelle... Il attend notre réponse : « *Jésus, nous voici pour te servir jusqu'au bout du monde* ». C'est pourquoi le Dimanche missionnaire mondial est si important dans la vie de l'Église. Par son incessant va-et-vient entre ailleurs et ici, il nous empêche de vivre dans une froide apathie face à nos frères et sœurs du monde. Il nous envoie vers les Églises sœurs d'Afrique, d'Asie, d'Océanie, d'Europe et d'Amérique en vêtements de pauvreté et d'humilité pour que nous puissions goûter le bonheur d'être accueillis dans leurs cultures, dans leurs maisons... et jusque dans l'intimité de leur vie de prière.

Pour te servir

Cette mission, nous ne pouvons la vivre seuls. C'est pourquoi nous sommes toutes et tous convoqués pour garder le monde en éveil pour Dieu : en éveil pour défendre le Bien, le Beau et le Vrai, en éveil pour transmettre, comme le bien le plus précieux qui soit, la Parole vivante de Dieu. À la suite de Jésus, nous nous tenons au pied de l'humanité pour la servir.

Jusqu'au bout du monde.

Le Dimanche missionnaire mondial favorise la rencontre avec les 1 100 diocèses les plus pauvres du monde, avec ces millions d'hommes, de femmes et d'enfants que nous ne pouvons servir qu'à travers l'Église missionnaire. C'est donc un rappel à la solidarité envers l'Église d'Afrique, réunie en synode (octobre 2009) pour appeler sur son peuple la paix et la réconciliation. Un appel à la solidarité envers l'Église d'Océanie, qui demande à ses baptisés de se montrer cohérents avec leur appartenance à l'Église. Un appel à la solidarité envers l'Église d'Asie qui malgré tant d'oppression, donne au monde un exemple de courage et de fidélité. Un appel à la solidarité envers l'Église d'Europe et d'Amérique qui subit des assauts (modernité, sécularisation, etc) mais qui appelle de toutes ses forces les baptisés à sortir de leur silence afin de transmettre aux jeunes générations l'héritage de leur foi au Christ ressuscité. Un appel à la solidarité envers tous ces missionnaires d'ici et d'ailleurs, qui vont et viennent sur l'échiquier du monde. Cette Mission universelle de l'Église est notre Mission! Puissions-nous sans cesse dire avec l'apôtre Paul : « *Je sers Dieu de tout mon être en annonçant l'Évangile de son Fils* ». Prenons donc à pleine vie le filet que nous présente Jésus et allons servir l'Amour!

Donner en ligne

Dominick Blais a développé un logiciel facilitant les collectes de fonds d'organismes de charité.



photo : Manon Rescan

Dominick Blais, développeur généreux.

Manon RESCAN

Mettre la technologie au service des causes charitables, c'est l'idée qui a surgi dans la tête de Dominick Blais et Roger Miranda. Ils ont créé leur société de développement Internet, Digital Relay inc. en 2004. Peu de temps après, ils ont imaginé un service spécial pour les organismes à but non lucratif.

Tout a commencé lorsque la Société Alzheimer a fait appel à leurs services pour créer son site internet. « À ce moment-là, se souvient Dominick Blais, on s'est dit que l'on pourrait développer un produit spécial pour ce genre d'organismes. »

Il est désormais possible pour une association de recevoir des dons en ligne.

Chaque donneur doit s'inscrire sur le site internet de Digital Relay. Il crée un compte personnel à partir duquel il peut donner de l'argent à l'association de son choix.

Francofonds a adopté ce système depuis le mois de juin 2009. « Les gens font beaucoup de démarches en ligne aujourd'hui, explique sa directrice générale, Josée Lemoine. C'est plus simple et plus rapide que de remplir un formulaire et l'envoyer par la poste. »

Multiples fonctions

Digital Relay a, depuis,

développé de nouvelles fonctionnalités. « Les organismes peuvent aussi organiser des collectes de fonds en ligne et préparer des événements, explique Dominick Blais. On peut s'inscrire en ligne et remplir un questionnaire pour aider à l'organisation de l'événement. »

Tailles de tee-shirt, allergies aux arachides, toutes ces informations sont utiles aux organisateurs. « D'une année sur l'autre, ces informations peuvent être conservées pour que les organisateurs puissent faire des prévisions pour l'année suivante », continue son créateur.

Éthique de travail

Au-delà du service rendu, la société Digital Relay a développé sa propre éthique de travail. « Nous cherchons à nous impliquer le plus possible auprès des organismes que nous aidons », explique Dominick Blais.

Les deux hommes participent le plus possible aux événements organisés.

La Marche du Sida, Urban Youth Adventure ou encore la Société manitobaine pour la schizophrénie ont adopté cette formule pour leurs collectes de fonds.

Côté francophone, on s'organise. « Certains organismes devraient mettre le lien vers le site de don en ligne sur leur propre site, assure ainsi Josée Lemoine. Pluri-elles vient de nous dire qu'il le ferait. »

Renseignements et fonctionnement sur <http://www.digitalrelay.ca/>



Monuments de mémoire éternelle

Produits de première qualité
Pierres tombales en granit - Plaques de bronze
Statues de marbre
Cryptes et niches sur place
Pour obtenir des renseignements,
veuillez communiquer avec les
Jardins Commémoratifs Glen Lawn
455, boulevard Lagimodière
982-7566

Lada, quand tu nous tiens!

Elles sont rares, mais il y en a encore, et elles roulent!
En 2009, la Lada attire toujours ses fans, séduits par son cachet original et sa fiabilité.

Paul RUBAN

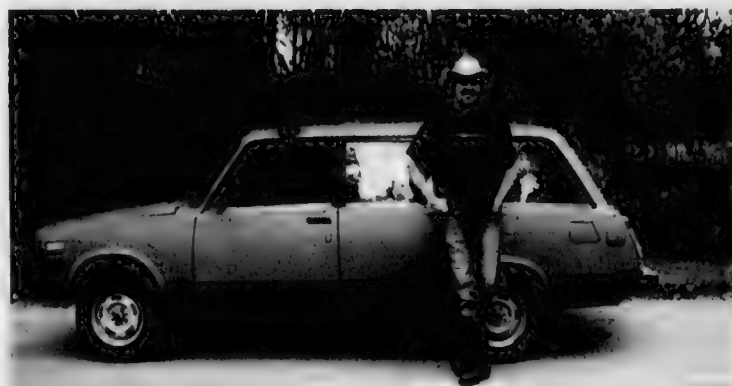
En faisant le plein.

Les blagues sur les Lada abondent. « Pourquoi la vitre arrière d'une Lada est-elle chauffée? - Pour ne pas se geler les mains quand on la pousse. » Ou encore : « Comment doubler la valeur d'une Lada? -

Malgré sa réputation de voiture peu fiable, la mythique marque d'automobile russe demeure l'objet de respect et de vénération pour des enthousiastes à travers le monde.

À Winnipeg, quelques

passionnés se sont réunis au Parc Kildonan le 26 septembre pour honorer leur marque d'auto fétiche, à l'occasion de la deuxième édition du barbecue annuel *Lada Fest*. Un fêru a même fait le trajet depuis la Saskatchewan pour s'y rendre.



photos : Paul Ruban

Des fêrus de Lada se sont réunis au Parc Kildonan, le 26 septembre, pour rendre hommage à leur marque d'auto fétiche.

« La Lada, c'est un mode de vie, déclare sans détour le Franco-Manitobain, Richard Loiselle. C'est l'attrait d'un véhicule hors-norme. C'était mon premier véhicule et je l'ai acheté parce que c'était original et anti-conformiste. Et quand la batterie meurt, tu peux redémarrer l'auto avec une manivelle, comme un modèle T Ford! »

« Je suis tombé amoureux de ma Lada, même si je n'arrive pas à entendre la radio sur l'autoroute, lance avec humour le propriétaire d'un modèle Niva 1996 racheté pour seulement 300 \$, Dean Baker. C'est une auto qui reste dans le sang. On ne pense qu'à la prochaine modification qu'on y apportera. »

« Je conduis maintenant une Honda Acura, mais ce n'est pas pareil, regrette Beth Scherpenzeel. La stabilité et l'aplomb de la Lada me manquent. J'ai déjà fait un tonneau avec ma vieille Lada par-dessus le talus du Pont Disraeli, et m'en suis sorti qu'avec quelques bleus. C'est une auto très solide. »

« J'en suis à ma quatrième Lada, annonce pour sa part Eric Lundgren. J'ai acheté ma

première par erreur à une vente aux enchères en 1984; je croyais faire une offre sur une Chevette! Ma femme l'a tellement aimée que je lui en ai achetée une aussi. Un des inconvénients, par contre, c'est qu'il est difficile d'obtenir des pièces de rechange en cas de panne. »

La Société d'assurance publique du Manitoba fait savoir qu'à la date du 1er septembre, 19 Lada étaient immatriculées dans la province.

Beaucoup apprécient la performance du véhicule sur les routes enneigées, en partie grâce à un empattement élevé et étroit. « Les Lada roulent à merveille l'hiver, assure Richard Loiselle. En plus, elles chauffent vite et fort. »

Suite à accord signé en 1966 entre l'Union soviétique et le conglomérat automobile italien Fiat, l'entreprise russe AvtoVAZ modifie la Fiat 124 pour le climat soviétique et fabrique la première Lada : le modèle VAZ-2101 *Jigouli*.

Si AvtoVAZ demeure le leader russe de la construction d'automobiles, le géant n'est pas à l'abri de la crise économique mondiale. Le 24 septembre, le constructeur de la Lada, dont 25 % est détenu par le français Renault, a annoncé une suppression de 27 600 emplois.

Certains Européens de l'Est ont été surpris de voir une file de Lada rangées les unes derrière les autres au Parc Kildonan.

« Ça rappelle de beaux souvenirs, se remémore avec nostalgie l'originaire de Kiev, Igor Kumock. J'avais une Lada *Jigouli* 1972. Une Lada c'est comme le drapeau national, c'était un emblème de l'Union soviétique. »

CONDOMINIUMS

Pointe Rivière

Renseignements :

appelez au 987-2100 et demandez :

- » Gérard Carrière
- » Georges Bohémier
Courriel : gdb@mcrc.ca
- » Tracey Anderson
- » www.pointeriviere.com
- » www.condo.stb.ca

450 Youville • Saint-Boniface

Emplacement : rivière Seine
Construction : béton et fer
Plans : 6
Plafonds : 9 pieds
Occupation : août 2009
Vue : sur la rivière
Balcon : en ciment

Chambres : 2
Salle : commune
Pistes : bicyclettes et piétons
Abri auto : 1^{er} étage chauffé

PORTE OUVERTE
Les samedis et dimanches

Century 21
Carrie.com

Le Pré-Arrangement Funéraire De quoi s'agit-il?

Simplement dit, c'est au sujet de votre famille, de vos finances et de vos droits de faire des choix personnels...
Et comment les protéger en un seul geste tendre.

C'est bien de savoir que tout a été pris en charge.

Obtenez les réponses, sans obligation.

Contactez Gérard Bisson pour de plus amples renseignements, aujourd'hui.

Gérard Bisson - (204) 233-4949



SALON MORTUAIRE DESJARDINS

357, rue Des Meurons, Winnipeg • www.desjardins-funeral.ca

CONSULTATION GRATUITES - SANS OBLIGATION



À VOTRE SERVICE

SERVICES

L'ÉQUIPE

DANIEL VERMETTE

Vente de maisons

SERVICES EN FRANÇAIS

255-4204

www.danvermette.com

AFM PLOMBERIE CHAUFFAGE

afm@mts.net / 204.231.4664

Résidentiel et commercial

(204) 231-4664

afm@mts.net

All About Hardwoods

Plancher de bois franc

- Approvisionnement
- Installation
- Estimes

Gallerie 376C rue Marion

Composer le **237-4782** pour un rendezvous

BRUNET Monuments

Troisième Génération

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

Courriel: info@brunetmonuments.com
Internet: www.brunetmonuments.com

405, rue BERTRAND
ST. BONIFACE-WPG-MB

233-7864

Sans frais: 1-888-733-1323

Nicole Landry-Milner

255-4204

Service Bilingue

www.nicolemilner.com

Cet espace est à votre disposition!

MESSAGE IMPORTANT

Veuillez noter les adresses courriel pour joindre *La Liberté* :

Communiqués de presse, lettres, sujets d'articles, etc.,
Sylviane Lanthier :
la-liberte@la-liberte.mb.ca

Chroniques, annonces communautaires, et questions entourant la publicité,
Sophie Gaulin :
promotions@la-liberte.mb.ca

Envoi de matériel publicitaire à l'infographiste,
Véronique Togneri :
production@la-liberte.mb.ca

Abonnements, facturation, changements d'adresse,
Roxanne Bouchard :
administration@la-liberte.mb.ca

Journalistes : redaction@la-liberte.mb.ca

Pages dans nos écoles,
Daniel Bauhaud :
dansnosecoles@shaw.ca



GÉRALD BERNARD
Votre conseiller immobilier
Tél. : (204) 488-9000
www.geraldbernard.com

- Ventes
- Achats
- Locations

RISCHUK PARK REALTY LTD

APPEAL GRAPHICS

conception graphique & sites web

tél 204.989.5250
service@appealgraphics.com

GUY VINCENT TAEKWONDO

Programmes hommes, femmes et enfants

487-3687

Courriel : guytkd@shaw.ca

Confiance • Intégrité • Modestie • Contrôle de soi

Cet espace est à votre disposition!

Cet espace est à votre disposition!

AVOCATS-NOTAIRES

TAYLOR McCaffrey s.e.
AVOCATS et NOTAIRES
Plus de 50 avocats exerçant dans tous les domaines du droit à votre service!

M^{re} ALAIN L.J. LAURENCELLE
alaurenelle@tmlawyers.com

- avocat et notaire accrédité auprès du consulat général de France à Toronto
- droit commercial et corporatif
- droit des affaires / entreprises
- vente / achat de maison
- testaments et successions.

M^{re} MARC E. MARION
mmarion@tmlawyers.com

- droit fiscal.

M^{re} JOHN MYERS
jmyers@tmlawyers.com

- droit d'auteur • propriété intellectuelle
- marque de commerce • litige général.

M^{re} PATRICK RILEY
priley@tmlawyers.com

- litige général.

Tél. : 949-1312
Téléc. : 957-0945

Aikins

J. Guy Joubert
Barbara M. Shields
John B. Martens
Melissa N. Burkett
Bianca Salnave
Justin G. Zarnowski

Tél. : (204) 957-0050 www.aikins.com

Aikins, McAlly & Thorvaldson s.e.
CABINET JURIDIQUE

MG MONK GOODWIN s.r.l.
AVOCATS ET NOTAIRES

Barry L. Gorlick, c.r.
Rhonda M. Hercus
Scott A. Lancaster

800-444-AVENUE ST-MARY
WINNIPEG (MANITOBA)
R3C 3T1
Tél. : (204) 956-1060
Téléc. : (204) 957-0423
www.monkgoodwin.com

TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

247, boulevard Provencher
Saint-Boniface (MB)
R2H 0G6
Téléphone: 925-1900
Fax: 925-1907

Alain J. Hogue
AVOCAT ET NOTAIRE
Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Abonnez-vous à

La LIBERTÉ

OPTIONS OFFERTES

	Au Manitoba	Ailleurs au Canada
1 an	33,60 \$	36,75 \$
2 ans	56,00 \$	63,00 \$

Nom

Prénom

Adresse

Ville

Province

Code postal

Téléphone

Je choisis de payer par :

☐ Visa : _____ Expiration : _____

☐ MasterCard : _____ Expiration : _____

(inscrire le numéro de votre carte et la date d'expiration)

Chèque ou mandat poste :

(libeller votre chèque ou mandat de poste à l'ordre de La Liberté)

C.P. 190,

383, boulevard Provencher

Saint-Boniface (Manitoba)

R2H 3B4



**21-25
OCT**

**EMBRASSEZ
LE CINÉMA
FRANCOPHONE**

**GLOBE
CINÉMA
CUSB**

**EMBRACE
FRANCOPHONE
CINÉMA**

BILLETS / TICKETS : 233-ALLÔ (2556) | MOST FILMS W/ ENGLISH SUBTITLES | WWW.CINEMENTAL.COM

Québec
Département de la Culture

Manitoba

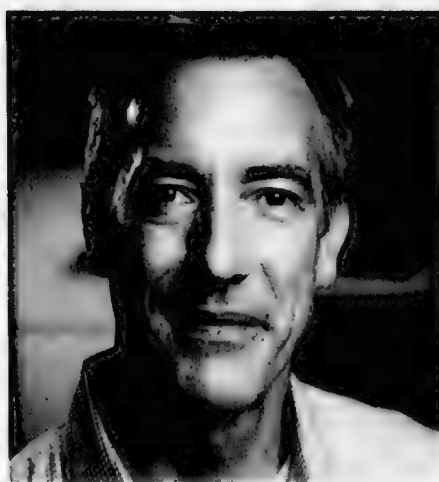
TELEFILM
Canada

**Manitoba
Hydro**

**Radio-Canada
Manitoba**

Banque Scotia

**OPERA DEL REX ET IL REX
BY 2009 2010 2011**

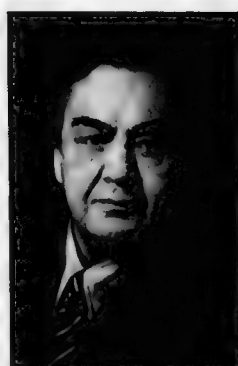
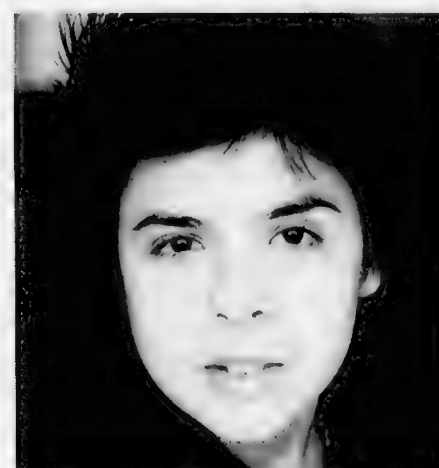


INVITÉS GUESTS

Nous aurons plusieurs invités prestigieux. Soulignons la présence de Danielle Sturk, réalisatrice d'*Inspire expire*; Yves Étienne Massicotte, réalisateur du *Secret d'un moine*; Anne-Marie Rocher, productrice à l'ONF; Geneviève Pelletier des Productions Rivard; Rémy Girard et Caroline Dhavernas, acteurs dans *De père en flic*; Sébastien Huberdeau et Évelyne Brochu, acteurs dans *Polytechnique*; et Jean Carl Boucher, acteur dans *1981*.



We will have many prestigious guests in attendance. They include Danielle Sturk, director of *Inspire expire*; Yves Étienne Massicotte, director of *Secret d'un moine*; Anne-Marie Rocher, producer at the NFB; Geneviève Pelletier of Les Productions Rivard; Rémy Girard and Caroline Dhavernas, actors in *De père en flic*; Sébastien Huberdeau and Évelyne Brochu, actors in *Polytechnique*; and Jean Carl Boucher, actor in *1981*.



Eric Robinson
Ministre de la Culture, du
Patrimoine, du Tourisme et
du Sport
Minister of Culture, Heritage,
Tourism and Sport

Félicitations – Congratulations

Bienvenue à Cinémental 2009, un festival des films et des vidéos francophones du monde entier.

Notre gouvernement est fier d'appuyer cette célébration annuelle de la créativité cinématographique et de la culture francophone. Le festival présente des œuvres artistiques qui, par-delà les différences linguistiques, visent à amuser, à éduquer et à inspirer le public.

Nous tenons à féliciter les cinéastes, les organisateurs, les bénévoles et les commanditaires pour leur travail acharné et leur dévouement envers la manifestation de cette année. Nous leur souhaitons nos meilleurs vœux pour un autre festival de premier ordre.

Welcome to Cinémental 2009, a festival of francophone film and video from around the world.

Our government is a proud supporter of this annual celebration of film creativity and francophone culture. This event presents visual art that reaches across linguistic differences to entertain, educate and inspire.

Congratulations to the filmmakers, organizers, volunteers and sponsors for your hard work and dedication to this year's event. Best wishes for another first-class festival.



Greg Selinger
Ministre responsable des
services en langue française
Minister responsible for
French Language Services

Manitoba 

MOT DU PRÉSIDENT PRESIDENT'S MESSAGE

Bienvenue à Cinémental! Nous fêtons nos 18 ans. Un âge symbolique... pour se permettre de rêver davantage, s'allouer des instants de douce folie et s'accorder des libertés bien méritées. Vous l'observerez comme nous, cette 18^e édition rassemble des productions de grande qualité ayant en commun l'importance des rencontres dans nos vies et les liens avec nos proches.

Toujours soucieux et fier de vous faire connaître les premiers longs métrages de réalisateurs de talent, Cinémental vous présente avec grand plaisir : *Les pieds dans le vide* de Mariloup Wolfe, *Les doigts croches* de Ken Scott, *Les grandes chaleurs* de Sophie Lorain, *J'ai tué ma mère* de Xavier Dolan et *Par pur hasard* du franco-manitobain Gabriel Tougas.

Aussi au programme un thriller palpitant *Pour elle*, une comédie hilarante *De père en flic*, un drame troublant *Polytechnique*, une bio-fiction enlevante sur un musicien connu *Dédé à travers les brumes*, une comédie française décapante *OSS 117 : Rio ne répond plus*, un regard amusé et mémorable sur la vie et l'enfance en *1981*, une fabuleuse et magnifique aventure avec *Le renard et l'enfant*. Le festival se terminera avec le film-choc *Un prophète*, Grand prix du jury au Festival de Cannes 2009, production remarquable et très dure sur le milieu carcéral, une projection commanditée par le Consulat de France à Toronto et l'Alliance Française du Manitoba.

Après de nombreuses heures de travail consacrées bénévolement à l'élaboration de cet événement excitant, je tiens à remercier spécialement le conseil d'administration formé de : Danièle Dubois-Jacques, vice-présidente; Danielle Parent, trésorière; Julie Bonneau, secrétaire; Joanne Michaud, conseillère; Johanne Jubinville, conseillère; Gilbert Michaud, conseiller; Léo Dufault, conseiller; et Paul Sherwood, conseiller. Merci également aux membres sortants : Claudine Lupien, Dée-Anne Vermette et Guizy Gerullis.

Ce Festival n'aurait pas été possible sans l'appui généreux de nos bailleurs de fonds et de nos commanditaires. Salutations aux responsables de la distribution des films, aux agents d'artistes, aux graphistes, aux techniciens impliqués et au personnel du cinéma Globe. Grand merci à Gabriel Tougas, coordonnateur - festival; Norma Michaud, coordonnatrice - programme scolaire; à nos invités; et à tous les bénévoles qui ont participé de près ou de loin au succès du 18^e Festival de films francophones au Manitoba.

Célébrez avec nous! Embrassez le cinéma francophone !

Welcome to Cinémental! We are celebrating our 18th year. A symbolic age... to allow ourselves to dream a little bit more, or to set-aside some time for small distractions and well-deserved moments of leisure. Like us, you will see that the 18th edition of the Festival brings together many high-quality productions that have in common the importance of our life's encounters and the connections we have with the ones closest to us.

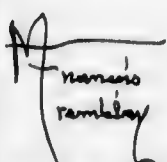
Always mindful and proud to introduce you to the first feature films of some talented directors, Cinémental is pleased to present: *Les pieds dans le vide* from Mariloup Wolfe, *Les doigts croches* from Ken Scott, *Les grandes chaleurs* from Sophie Lorain, *J'ai tué ma mère* from Xavier Dolan and *Par pur hasard* from the young Franco-Manitoban Gabriel Tougas.

Also on the program is a gripping thriller *Pour elle*, a hilarious comedy *De père en flic*, a disturbing drama *Polytechnique*, a colourful bio-fiction on a famous musician *Dédé à travers les brumes*, a scathing French comedy *OSS 117 : Rio ne répond plus*, an amusing and memorable look at life and childhood with the film *1981*, a fantastic and wonderful adventure *Le renard et l'enfant*. The Festival will close with the film *Un prophète*, winner of the Grand prix du jury at the Cannes Film Festival in 2009. This dramatic production is a hard-hitting view of the prison system and is sponsored by the French Consulate in Toronto and the Alliance Française du Manitoba.

After many hours of volunteer work to prepare for this exciting event, I would like to give special thanks to the board members consisting of: Danièle Dubois-Jacques, vice-president; Danielle Parent, treasurer; Julie Bonneau, secretary; Joanne Michaud, board member; Johanne Jubinville, board member; Gilbert Michaud, board member; Léo Dufault, board member; and Paul Sherwood, board member. I'd also like to thank our outgoing board members: Claudine Lupien, Dée-Anne Vermette and Guizy Gerullis.

The Festival would not be possible without the generous support of our backers and our sponsors. I would also like to thank the representatives of the film distribution companies, the talent agents, the graphic designers, the technicians involved and the staff at the Globe Cinema. Big thanks go to Gabriel Tougas, coordinator - festival; Norma Michaud, coordinator - school program; to our guests; and to all of the volunteers who have directly or indirectly participated to ensure the success of the 18th French Film Festival in Manitoba.

Celebrate with us and embrace French cinema!



Marc-François Tremblay
President de Cinémental / Cinémental President

INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION

Embrassez le cinéma francophone une fois de plus. Participez à Cinémental, le Festival des films francophones au Manitoba. Voyez une sélection des meilleurs films francophones de l'année.

Once again, embrace Francophone cinema by taking part in Cinémental, the French Film Festival in Manitoba. Come and see some of the best French-language films of the year.

LIEUX

Du 21 au 25 octobre : CINÉMA GLOBE, Portage Place, Winnipeg

Exception le 24 octobre à 13 h

Compétition court métrage : CUSB, 200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface

VENUES

October 21-25

Except for October 24, 1 pm

Short Film Competition: CUSB, 200 Avenue de la Cathédrale, St. Boniface

BILLETS

Vente au 233-ALLÔ : du 7 au 21 octobre, de 8 h 30 à 16 h 30 au 383, boulevard Provencher, Saint-Boniface

Adultes : 8 \$ (taxes incluses) pour tous les films

Enfants (12 ans et moins) : 5 \$ pour le film famille : *Le renard et l'enfant*

Gratuit pour la compétition court métrage au CUSB et pour le film Polytechnique (billets disponibles au Cinéma Globe une demi-heure avant le film)

Les billets pour tous les films du festival seront en vente une demi-heure avant chaque projection.

TICKETS

Sales at 233-ALLÔ: October 7-21, from 8:30 am to 4:30 pm at the office of 233-ALLÔ, 383 Provencher Boulevard, St. Boniface

Adults: \$8 (taxes included) for all movies

Children (12 and under): \$5 for the family movie: *Le renard et l'enfant*

Free admission for the Short Film Competition and for the movie Polytechnique (tickets available at the door 30 minutes prior to showing)

Tickets for all films will be on sale 30 minutes prior to every showing.

RENSEIGNEMENTS/INFORMATION

Pour toute information au sujet du festival, adressez-vous à notre partenaire, le Centre d'information 233-ALLÔ, composez sans frais le 1-800-665-4443 ou consultez notre site Web : www.cinemental.com.

For any information about the festival, contact our partner, the Information Center 233-ALLÔ, call toll-free 1-800-665-4443 or consult our website at www.cinemental.com.

PROGRAMMATION / PROGRAM

Cinémental vous offre pour une 18^e année certains des meilleurs films de la francophonie, provenant de la France et du Canada. Il y en aura pour tous les goûts et tous les âges. Documentaires, fictions, comédies, drames, films d'amour, thrillers, vous procureront une gamme d'émotions variées, du rire aux larmes, de la réflexion à la réaction. Six longs métrages sont sous-titrés en anglais. Tous les détails sont dans ce programme et dans le dépliant-carte.

For its 18th year, Cinémental is offering you some of the best Francophone films produced in France and in Canada. There are films for all tastes and ages. With films featuring documentaries, works of fiction, comedies, dramas, romantic films and thrillers, you will experience a variety of emotions, from laughter to tears, from reflections to reactions. Six of the feature films have English subtitles. Full details are provided in this official program as well as the fold-out guide.

SOIRÉE D'OUVERTURE/OPENING NIGHT

Le mercredi 21 octobre à 19 h, le Festival débutera avec la Soirée manitobaine au cinéma Globe. Au programme : deux productions de l'Office national du film / *Inspiré expire* de la franco-manitobaine Danielle Sturk et *Le secret d'un moine* d'Yves Étienne Massicotte; et une production des Productions Rivard / *Un monde de passions - volet dualité linguistique* de Georges Payrastre. Une réception, offerte par Multimedia Risk, suivra en présence d'artisans du milieu du cinéma.

Wednesday, October 21st at 7 pm, the Festival will begin with the Soirée manitobaine at the Globe Cinema. Featured: two films produced by the National Film Board; *Inspiré expire* a film directed by the Franco-Manitoban Danielle Sturk and *Le secret d'un moine* by Yves Étienne Massicotte; and finally *Un monde de passions - volet dualité linguistique* from Georges Payrastre produced by the Productions Rivard. The reception that will follow will be provided by Multimedia Risk and will be attended by artists from the film industry.

PROJECTION SPÉCIALE : POLYTECHNIQUE / SPECIAL SCREENING: POLYTECHNIQUE

Cette année, en collaboration avec Pluri-elles et Radio-Canada, nous vous proposons une projection spéciale du film canadien de Denis Villeneuve *Polytechnique* (sous-titré en anglais), qui s'inspire des événements dramatiques subvenus à Montréal il y a vingt ans. Pour assister à cette présentation gratuite, il vous faut un billet disponible au Cinéma Globe une demi-heure avant le film seulement. À la suite du visionnement, une discussion en français sera dirigée par l'animatrice de Radio-Canada, Suzanne Kennelly, en présence d'invités spéciaux. Il sera question de prévention et de la responsabilité de chacun, car la violence, ça nous concerne.

This year, in partnership with Pluri-elles and Radio-Canada, we are offering a special screening of the Canadian film from Denis Villeneuve entitled *Polytechnique* (English subtitles). The film is based on the dramatic events that happened in Montreal twenty years ago. To attend this free presentation, you will need a ticket only available at the door 30 minutes prior to showing. Following the screening of the film, Suzanne Kennelly, a radio host for Radio-Canada will lead a discussion (in French). Special guests will be in attendance. The theme of the discussion will be violence prevention and our responsibility with respect to violence is everybody's business.

PROGRAMME SCOLAIRE / SCHOOL PROGRAM

Deux films très divertissants ont été programmés pour le programme scolaire : *Un été sans point ni coup sûr* et *À vos marques party 2*. Des cahiers pédagogiques seront disponibles à la mi-octobre sur le site Web : www.cinemental.com.

Two very entertaining films have been selected for the School Program : *Un été sans point ni coup sûr* and *À vos marques party 2*. Teacher's guides will be available on our website by the middle of October at www.cinemental.com.

FILM FAMILLE / FAMILY FILM

Tous les membres de la famille tomberont sous le charme du film *Le renard et l'enfant*. Cette magnifique production française nous vient de la même équipe qui nous avait envoûtés avec *La marche de l'empereur*. Un film à voir absolument le dimanche 25 octobre à 13 h au cinéma Globe.

All members of the family will fall under the charm of the film *Le renard et l'enfant*. This magnificent French production is brought to you by the same team that enchanted us with *La marche de l'empereur*. This is a «must-see» film and will be playing at the Globe Cinema on Sunday, October 25th at 1 pm.

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE / SHORT FILM COMPETITION

Profitez d'un double programme inédit et gratuit au CUSB le samedi 24 octobre à 13 h. Voyez le premier long métrage du talentueux jeune réalisateur franco-manitobain Gabriel Tougas, *Par pur hasard*, qui vous procurera des émotions fortes avec poursuites et effets spéciaux. Cette présentation sous-titrée en anglais sera précédée par la compétition court métrage, comprenant des réalisations de Manitobains dans les catégories amateur et professionnel. C'est à ne pas manquer!

Take advantage of an exceptional double screening at the CUSB on Saturday, October 24th at 1 pm. The admission is free! The first feature film is from the talented young Franco-Manitoban director Gabriel Tougas entitled *Par pur hasard*. This film will stir-up strong emotions and provide chases and special effects. This presentation (with English subtitles) will be preceded by the short film competition, which includes several productions from Manitobans in the amateur and professional categories. Don't miss it!

PRIX / AWARDS

Après chaque projection, déposez le talon de votre billet dans la boîte appropriée (de 1 à 4 étoiles, 4 étant le meilleur). Ainsi sera déterminé le gagnant de La Gerbe d'or pour le long métrage le plus populaire. Pour le gagnant de l'Épi d'or (meilleur court métrage), vous remplirez une feuille de vote lors de la projection au CUSB.

The most popular feature film will receive the Gerbe d'or award. To vote, deposit your ticket stub in the appropriate box (1 to 4 stars, 4 being the best) following each movie. As for the short film competition, the winner of the Épi d'or award will be determined by audience members' ballot sheets distributed at the screening at the CUSB.



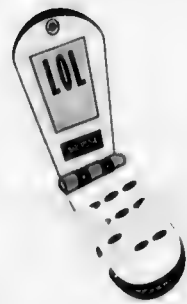
Théâtre dans le cimetière
Theatre in the cemetery



S E R V I C E



D'ANIMATION
CULTURELLE
C U S B



Le jeu excessif

18^e Festival des vidéastes du Manitoba

Projection officielle des vidéos

LE JEUDI 27 MAI À 18 H 30

SALLE MARTIAL-CARON

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE
200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE

entrée
5\$

Inscription au TVM : www.tvms.com



FORMATION EN LIGNE

Formation par l'entremise d'un programme en ligne
donné et supervisé par Sonia Lencôt, une
enseignante spécialisée.
Info : 204-256-2831 # 216

Manitoba Hydro
vous souhaite un bon festival!

 Manitoba
Hydro



INSPIRE EXPIRE

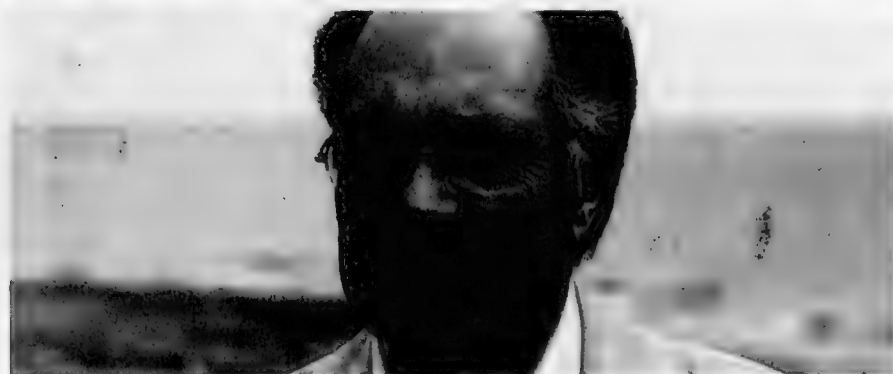
de / by DANIELLE STURK, 27 mins

LE SECRET D'UN MOINE

de / by YVES ÉTIENNE MASSICOTTE, 28 mins

UN MONDE DE PASSIONS – VOLET DUALITÉ LINGUISTIQUE

de / by GEORGES PAYRASTRE, 54 mins



MERCREDI
19 h

WEDNESDAY
7 p.m.

SOIRÉE MANITOBAINE

Le mercredi 21 octobre à 19 h, le Festival débutera avec la Soirée manitobaine au cinéma Globe. Au programme : deux productions de l'Office national du film / *Inspire expire* de la franco-manitobaine Danielle Sturk et *Le secret d'un moine* sur la communauté d'Holland d'Yves Étienne Massicotte; et une production des Productions Rivard / *Un monde de passions – volet dualité linguistique* de Georges Payastre. Une réception, offerte par Multimedia Risk, suivra en présence d'artistes du milieu du cinéma.

Wednesday, October 21st at 7 p.m., the Festival will begin with the Soirée manitobaine at the Globe Cinema. Featured: two films produced by the National Film Board; *Inspire expire*, a film directed by the Franco-Manitoban Danielle Sturk and *Le secret d'un moine*, a film based on the community of Holland by Yves Étienne Massicotte; and finally *Un monde de passions – volet dualité linguistique* from Georges Payastre produced by the Productions Rivard. The reception that will follow will be provided by Multimedia Risk and will be attended by artists from the film industry.

 MULTIMEDIA RISK INC.


MULTIMEDIA RISK INC.
CONSEILLIERS ET COURTIERS D'ASSURANCE

Fier commanditaire
de Cinémental!

www.multimediarisk.com



Vous aimez les comédies?



**Vous aimez rire comme des fous?
Venez au Théâtre de la Chapelle!**

Le Cercle Molière présentera

L'Inscription, de **Gérald Sibleyras**,

Du 13 novembre au 5 décembre 2009

**En vedette : Charles Leblanc, Jeannette Arcand,
Mariette Kirouac, Alain Jaques, Natalie Labossière
et Vincent Dureault**

Dans une mise en scène de Christian Perron

**Participez au tirage de 2 billets
pour L'Inscription**

**lors du Festival
CINÉMENTAL 2009**

BON CINÉMA!

La
LIBERTÉ

l'hebdo publié **en français**
au Manitoba depuis 1913!

Pour s'abonner :
237-4823

1 383, boulevard Provencher | Saint-Boniface | Manitoba | R2H 3B4 |
1 Tél. : (204) 237-4823 | Sans frais : 1 800 523-3355 | Téléc. : (204) 231-1998 |



Pluri-elles (Manitoba) inc.

Programmes subventionnés (Gratuit) :

Alphabétisation, francisation et re francisation
Entraide «counselling»
Employabilité

Notre personnel est là pour vous :

570, rue Des Meurons Saint-Boniface, Manitoba R2H 2P8

233-1735 ou 1-800-207-5874

www.pluri-elles-mb.ca

Politique du Québec en matière de francophonie canadienne

**L'avenir
en français**

Depuis plusieurs années déjà, Cinémental accorde une place de choix au cinéma québécois. Par son Programme d'appui à la francophonie canadienne, le gouvernement du Québec est fier de s'associer à la présentation du festival de films francophones du Manitoba.

Bon cinéma!

Bureau du Québec à Toronto
20, rue Queen Ouest, bureau 1504
Toronto (Ontario) M5H 3S3
416 977-6060
bqtoronto@mce.gouv.qc.ca
saic.gouv.qc.ca/bureauduquebec

Québec

Chiropratique Network

Dr. Natalie Leonard, Cda, DC
Chiropraticienne Network
73 Gould St.
Winnipeg, MB R2H 0R5
(204) 237-6726

P.M.C.

390, boul. Provencher Blvd.
Winnipeg, MB
R2H 0H1

Tel: (204) 233-4051
Fax: (204) 233-4434
joel@pmcdesaulniers.ca

Joel Carrière

DESAULNIERS
INSURANCE BUSINESS SERVICES ASSURANCE

autopac

A Manitoba Public Insurance product
Home • Tenant • Commercial
Farm • Travel Health

SGM
Canada



LES DOIGTS CROCHES

Cinéma / Film ★ 1 h 45

Film canadien / Canadian Film

Réalisateur / Director

KEN SCOTT avec/with PATRICE ROBITAILLE, ROY DUPUIS, CLAUDE LEGAULT, PAOLO NOËL, AURE ATIKA

Distributeur / Distributor

ALLIANCE FILMS

Cinq amis d'enfance, malhonnêtes et malchanceux, réalisent un important vol de banque qui ne tourne pas comme prévu. À leur sortie de prison, quatre ans plus tard, ils apprennent qu'ils peuvent mettre la main sur une petite fortune. La seule condition est de faire le chemin de Compostelle à pied et de se repentir. Les joyeux lurons essaieront tout afin de changer, malgré eux, et devenir riches.

Five fly by night and down on their luck childhood friends attempt a bank heist that goes awry. Four years later, after their release from prison, they learn that they can get their hands on a small fortune. The only condition is that they have to walk the

LES PIEDS DANS LE VIDE

Drame / Drama ★ 1 h 45

Film canadien / Canadian Film

Réalisateur / Director

MARILOU WOLFE avec / with GUILLAUME LEMAY-THIVIERGE, LAURENCE LEBOEUF, ERIC BRUNEAU, VINCENT BOLDUC

Distributeur / Distributor

TVA FILMS

Un groupe de jeunes dans la vingtaine se passionnent pour les émotions fortes. Charles dirige un centre de parachutisme, Manu s'occupe de sa mère atteinte d'un cancer et Rafaël étudie pour être pilote. Lorsque l'amour et le goût du risque s'entremêlent, le trio aventurier verra leur amitié mise à l'épreuve. Face aux épreuves, chacun devra prendre des décisions sans compromis.

A group of young people in their twenties are passionate about strong emotions. Charles runs a skydiving center, Manu takes care of his mother who has cancer and Rafaël studies to become a pilot. When love and the love of risk intertwine, the adventurous trio will see their friendship tested. In the face of challenges, each will have to make decisions without compromise.

JEUDI
19h

THURSDAY
7p.m.

ENGLISH SUBTITLES

233-ALLÔ

Partenaire du Cinéma d'ici



JEUDI
21h

THURSDAY
9p.m.



**VOTRE CENTRE DE
CONDITIONNEMENT PHYSIQUE!**

RENDEZ-NOUS VISITE!

- APPAREILS CARDIOVASCULAIRES INFORMATISÉS
- VELOS
- TAPIS ROULANTS
- SPORTS D'ÉTÉ ET D'HIVER
- MARSHALLS
- CROSS-TRAINERS
- POIDS ET HALÈRES LIBRES
- SAUNAS À SEC
- BAINS À REMOIS
- DANSE AÉROBIE
- YOGA
- PILATES
- RACQUETBALL
- SQUASH
- CENTRE D'ÉQUILIBRE
- STRETCHING GRATUIT
- ET BIEN D'AUTRES

SPORTEX

235-4407

2014, 1000 PINE AVE. LA CROIX-NOROIS
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0H7
jpaille@ustboniface.mb.ca

Collège universitaire
de Saint-Boniface

TALBOT & ASSOCIÉS

CORPORATION PROFESSIONNELLE

ASSOCIÉS & ASSOCIATES

PROFESSIONAL CORPORATION

Comptable général accrédité / Certified General Accountant

**18 ANS
DE CINÉMA
FRANCOPHONE**

CINÉMENTAL 2009

**18 YEARS
OF FRENCH
LANGUAGE FILMS**

Le Consulat Général de France à Toronto et l'Alliance Française du Manitoba sont heureux d'être partenaires de la 18^e édition de Cinémental et de présenter le film « Un prophète », Grand prix du Festival de Cannes 2009.



CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE
À TORONTO

FALL FOR FRENCH!

**Call NOW to
REGISTER for
Classes
(204) 477-1515**

French. Universally Spoken. Truly Canadian.

Alliance Française

CANADA



www.afwpg.ca



City Councillor / Conseiller municipal

Daniel Vandal

986-5206

www.danvandal.ca

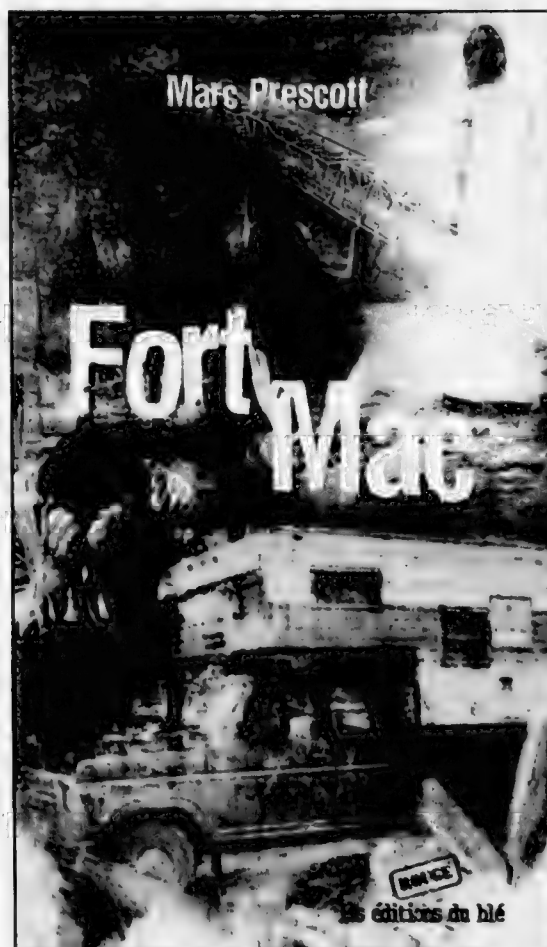
Accès aux meilleurs services
Accès à une grande sélection
Accès à de la qualité
Acces Direct Promotions



Michèle Lécuyer-Hutton
153, rue Howden Rd.
Winnipeg, MB R2J 1L4

Tél. 204-256-9773
Cell. 204-781-6885
Fax 204-255-8125
accesdir@mts.net

ÉPINGLETTES, CASQUETTES, TASSES, ACCESSOIRES DE BUREAU, VÊTEMENTS, STYLOS, SACS, BIJOUX, MONTRES, VERRES, PORTE-CLÉS, BALLES DE GOLF ET BIEN D'AUTRES ENCORE



Les Éditions du Ble
annoncent avec plaisir
la parution de

Fort Mac,
une nouvelle pièce
de Marc Prescott.



Les Éditions du Ble
(204) 237-8200
direction@editionsduble.ca



POUR ELLE

Drame / Drama ★ 1 h 37
Film français / French Film
Réalisateur / Director
FRED CAVAYÉ avec / with **VINCENT LINDON, DIANE KRUGER, OLIVIER PERRIER, LANCELOT ROCH, RÉMI MARTIN**
Distributeur / Distributor
LES FILMS SEVILLE

VENDREDI 19h **FRIDAY 7p.m.**

ENGLISH SUBTITLES

Julien est professeur dans un lycée parisien. Le jour où des policiers viennent arrêter sa femme Lisa, accusée d'un meurtre, sa vie, et celle de leur fils de deux ans, sont complètement bouleversées. Condamnée à 20 ans de prison, Julien est convaincu de l'innocence de son épouse. Par amour pour elle, il préparera, avec l'aide d'anciens criminels, un plan judicieux pour une évasion hors de l'ordinaire.

Julien is a professor at a Parisian high school. His life and the life of his two-year-old son are turned upside down the day the police come to arrest his wife Lisa on murder charges. She is sentenced to 20 years in prison but Julien is convinced of her wife's innocence. Because of his love for her and with the help of former criminals, he develops a daring plan to break his wife out of jail.



DE PÈRE EN FLIC

Comédie / Comedy ★ 1 h 47
Film canadien / Canadian film
Réalisateur / Director
ÉMILE GAUDREAU
avec / with **LOUIS-JOSÉ HOUE, MICHEL CÔTÉ, CAROLINE DHAVERNAS, RÉMY GIRARD, SÉBASTIEN HUGERDEAU**
Distributeur / Distributor
ALLIANCE FILMS

VENDREDI 21h **FRIDAY 9p.m.**

ENGLISH SUBTITLES

Afin de soutirer des informations à l'avocat d'un motard responsable d'un kidnapping, deux policiers, père et fils, sont contraints d'infiltrer un camp de thérapie. Ayant de la difficulté à s'entendre et à exprimer leurs émotions, Jacques et Marc sont drôlement testés lors de ce séjour dans la nature. Au-delà des conflits entre générations, ils uniront leurs efforts afin de compléter habilement leur mission.

To obtain information from the lawyer representing a biker responsible for a kidnapping, two police officers, father and son, must infiltrate a therapy camp. Given their difficulties in getting along and expressing their emotions, Jacques and Marc are amusingly tested during their stay in nature. Beyond the generational conflicts, they will work together to complete their mission.



RADIO-TÉLÉVISION INTERNET
PARTENAIRE
DU CINÉMA D'ICI

La LIBERTÉ

WE SELL MOVIES

BUY ~ SELL ~ TRADE ~ RENT

MOVIE VILLAGE

THOUSANDS OF DVDs UNDER \$10

57 Osborne St. 477-5566

movievillage.ca

CINEMA 11

RENT MOVIES BY MAIL

NO DUE DATES
NO LATE FEES
FREE SHIPPING

14 DAY FREE TRIAL



DIVISION • SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

Apprendre et grandir ensemble
www.dsfr.mb.ca



CINÉMENTAL
21.10.09

"La DSFM est fière de promouvoir la culture francophone!"

-La DSFM

P.M.C.

FOREST
INSURANCE BROKERS • CLIFFERS • ASL • RANB

129 Goulet Street
Winnipeg, MB
R2H 0R6

Bus: (204) 233-2828
Cell: (204) 955-9060
serge@pmc-insurance.com
www.pmc-insurance.com

SERGE BALCAEN

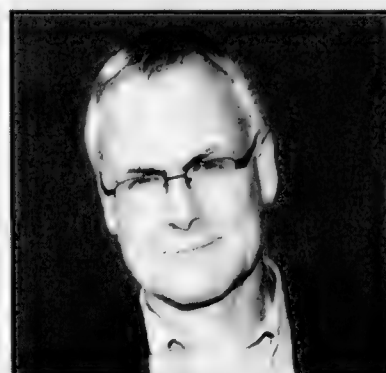
autopac

A Manitoba Public Insurance product
Home • Tenant • Business
Maison • Locataire • Commerciale



TELEFILM

CANADA



Des événements comme Cinémental 2009 donnent de la vigueur à l'industrie dans son ensemble en attirant l'attention sur les productions canadiennes, en encourageant une diversité de voix, en développant le talent et en favorisant la collaboration créative et les relations d'affaires. Plus important encore, ces événements vous offrent, à vous festivaliers, une occasion de découvrir des œuvres exceptionnelles.

Merci aux cinéastes qui continuent de repousser les limites de l'expression artistique dans une perspective canadienne. Et félicitations aux organisateurs de l'événement et aux bénévoles qui ont permis, grâce à leur travail inlassable, la tenue d'un autre événement important.

Events such as Cinémental 2009 strengthen the industry as a whole by drawing attention to Canadian productions, encouraging a diversity of voices, developing talent, and fostering creative collaboration and business deals. Most importantly, these events provide you, the festival-goer, with an opportunity to discover outstanding works.

Thanks to the filmmakers who continue to push the envelope on artistic expression from a Canadian viewpoint; and congratulations to the event organizers and volunteers for your tireless efforts in delivering another important event.

S. Wayne Clarkson

S. Wayne Clarkson
Directeur général, Téléfilm Canada
Executive Director, Telefilm Canada

13h SAMEDI AU CUSB/1 p.m. SATURDAY AT THE CUSB

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE / SHORT FILM COMPETITION

14 courts métrages vous surprendront! Une projection originale rassemblant quelques-uns des meilleurs courts métrages produits dernièrement au Canada français, volets professionnel et amateur. Amusez-vous à les regarder et votez pour votre court métrage préféré, qui gagnera l'Épi d'or.

14 amazing short films! A unique screening of some of the best French language short films produced in Canada recently in both the professional and amateur categories. Come have fun and join us! And vote for your favourite short film, who will win the Épi d'or award.

Le jury est formé de :
- Julie Arnal
- Jean Paul Cloutier
- Nadine Cornellier

The jury members are:
- Julie Arnal
- Jean Paul Cloutier
- Nadine Cornellier

PAR PUR HASARD

Drame / Drama ★ 1 h 28
Film canadien / Canadian Film
Réalisateur / Director : **GABRIEL TOUGAS**
avec / with **GABRIEL TOUGAS,**
MATHIEU LABOSSIERE,
MARGAUX BEAUCHEMIN,
MARIE-ÈVE FONTAINE

SAMEDI 13h	SATURDAY 1p.m.	CUSB 200, avenue de la Cathédrale
---------------	-------------------	--------------------------------------

ENGLISH SUBTITLES
ENTRÉE GRATUITE / FREE ADMISSION

Quand Michel Lafèche découvre une conspiration ayant des conséquences désastreuses sur le lac Winnipeg, sa vie est complètement changée. Poursuivi, l'avocat de la couronne décide de s'associer à Vicky Hawk, chef d'un groupe militant pour la protection de l'environnement. Ensemble, ils prendront les choses en main afin d'empêcher une catastrophe et exposer les responsables.

When Michel Lafèche unearths a conspiracy which will have disastrous effects on Lake Winnipeg, his life changes completely. Pursued, the crown attorney decides to join forces with Vicky Hawk, leader of an advocacy group for the protection of the environment. Together, they'll take the situation in hand to stop a catastrophe and expose the people responsible

PRIX

JURY

- une bourse en argent de 400 \$ remise au meilleur court métrage (niveau professionnel)
- une bourse en argent de 100 \$ remise au meilleur court métrage (niveau amateur)
- une diffusion d'un an par l'entremise du site de cinemental.com

PUBLIC – ÉPI D'OR

- un certificat au court metrage préféré du public (niveaux professionnel et amateur)
- une diffusion d'un an par l'entremise du site de cinemental.com

AWARDS

JURY'S CHOICE

- cash prize of \$400 for the best short film (professional category)
- cash prize of \$100 for the best short film (amateur category)
- a year's webcast at cinemental.com

PUBLIC'S CHOICE – ÉPI D'OR

- certificate for the most popular short film (professional and amateur categories)
- a year's webcast at cinemental.com

NIVEAU AMATEUR AMATEUR CATEGORY

AMOUR PROPRE

(7 min 30, dvd, fiction, Indépendant)
ALEXANDRA OAKLEY ET SOPHIE BOISVERT-BEAUREGARD, réalisatrices / directors
Quelques heures avant la première d'un spectacle, un conflit tracasse les membres de l'équipe : être nu ou ne pas être nu? Telle est la question!
A few hours before the show's opening night, the members of the team are having a disagreement : to be naked, or not to be naked, that is the question!

COMA

(5 min, dvd, fiction, Anémone Films)
KARINE BÉDARD, réalisatrice / director
Sarah s'occupe de sa mère maintenue en vie artificiellement. Pour mettre fin à la douleur qui la terrasse, elle posera un geste décisif.
Sarah is taking care of her mother who is being kept alive artificially. To put an end to the suffering that struck her down, she will make a decisive move

GROS PLEIN DE SOUPE

(4 min, dvd, fiction, Indépendant)
YAN DESJARDINS, réalisateur / director
Un jeune comédien, qui prépare une audition, travaille aussi comme serveur dans un restaurant. Le jour où il sert un drôle de metteur en scène, tout devient surprenant.
A young actor, preparing for an audition, also works as a server at a restaurant. One day, when he is serving a funny stage director, everything takes on a surprising twist.

LE BON SPORT

(5 min, dvd, fiction, Festival des vidéastes du Manitoba)
ÉQUIPE DE L'ÉCOLE SECONDAIRE OAK PARK, Manitoba, réalisation
Pour compléter leur année scolaire, deux jeunes doivent pratiquer une série de sports en très peu de temps.
To finish their school year, two students must play a number of sports in a short period of time

QUI PERD GAGNE

(5 min, dvd, fiction, Festival des vidéastes du Manitoba)
ÉQUIPE DU CENTRE D'APPRENTISSAGE DU HAUT-MADAWASKA, Nouveau-Brunswick, réalisation
Un jeune, nouvellement arrivé dans une école, excelle dans un sport d'équipe. Mais il devra faire certains choix.
A newly arrived student at a school excels in team sports. He, however, has to make certain choices

NIVEAU PROFESSIONNEL PROFESSIONAL CATEGORY

AU PAYS DES ESPRITS

(4 min 26, dvd, documentaire, INIS)
RÉMY HUBERDEAU, réalisateur / director
Quête lyrique entre père et fils ou père et fille, entre une famille et son territoire. Au pays des esprits – traduction littérale du mot Anishinabe ou Manitoba.
Operatic quest involving father and son or father and daughter, and family and territory
"Au pays des esprits" is a literal translation of the word Anishinabe or Manitoba

AUX FRONTIÈRES

(7 min 43, dvd, documentaire, INIS)
CORALIE DUMOULIN, réalisatrice / director
Romain Pollander a consacré 25 ans de sa vie au théâtre. Affecté par une dépression, l'écriture est maintenant le seul espace qu'il lui reste pour exprimer ses aspirations.
Romain Pollander has dedicated 25 years of his life to the theatre. Affected by depression, writing is now the only means by which he can express his desires

CELUI QUI ADMAIT L'EAU

(3 min 50, dvd, documentaire, Wapikoni mobile, ONF)
DELIA, SONIA, BRADLEY ET GRACY BRAZEAU ET FRANK PENOSWAY, réalisateurs / directors
Hommage à Roland Papatie de Kitchisakik, mort noyé dans les eaux tumultueuses du barrage Dozois en Abitibi.
A tribute to Roland Papatie of Kitchisakik, drowned in the tumultuous waters of the Dozois dam in Abitibi

DANSE MACABRE

(8 min, dvd, expérimental, Pedro Pires Inc.)
PEDRO PIRES, réalisateur / director
Alors qu'on le croit inerte, notre cadavre s'anime, s'exprime et s'agit en un ultime ballet macabre. Les spasmes qui secouent notre corps sont-ils des mouvements erratiques ou font-ils écho au tumulte de notre vie passée?
While we believe it to be perfectly still, lifeless flesh responds, stirs and contorts in a final macabre ballet. Are these spasms merely erratic motions or do they echo the chaotic twists and turns of a past life?

IKWÉ

(4 min 35, dvd, expérimental, Winnipeg Film Group)
CAROLINE MONNET, réalisatrice / director
Une femme évoque ses pensées intimes en référant aux enseignements de sa grand-mère, la Lune. Une expérience unique témoignant du pouvoir des idées et de la réflexion personnelle.
Here a woman's intimate thoughts with the teachings of her grandmother, the Moon, using a unique narrative experience that demonstrates the power of thoughts and personal reflection

LA CLOISON

(8 min 30, dvd, fiction, Souk Films)
MAXIME-CLAUDE L'ECUYER, réalisateur / director
Dans un hôtel, un homme et une femme sont voisins de chambre. À la vue et au son de chacun, un échange sensuel inusité s'amorce où l'imaginaire sait prendre le pas sur la réalité.
A man and a woman are neighbours in a hotel. By a process of the senses, a sensual exchange is born, where the imagination takes over reality

LE COURAGE D'AIMER

(6 min 40, dvd, fiction, INIS)
MICHEL CORDEY, réalisateur / director
L'histoire d'un homme qui ne se laisse pas abattre par la maladie.
The story of a man who does not let himself be beaten by illness

LE VINAIGRE

(5 min 27, dvd, fiction, Les productions du petit lion)
JOELLE HEBERT, réalisatrice / director
Un homme, venant d'être abandonné par sa conjointe, confronte un couple d'amis dans un chalet à la campagne.
A man having just been abandoned by his partner, confronts a couple of friends at a cottage in the country

TIC TAC

(9 min 12, dvd, film d'animation, Animacadie - ONF)
MARC DAIGLE, réalisateur / director
L'emploi du temps d'Alphonse Picard est réglé à la seconde et sa ponctualité frise l'obsession. Mais un matin, les choses ne vont pas comme prévues.
Alphonse Picard's schedule is planned to the second and his punctuality borders on obsession. One morning, however, things don't go as planned



POLYTECHNIQUE

Drame / Drama ★ 1 h 17
Film canadien / Canadian Film
Réalisateur / Director : **DENIS VILLENEUVE**
avec / with **KARINE VANASSE, SÉBASTIEN HUBERDEAU, MAXIM GAUDETTE, EVELYNE BROCHU, EVE DURANCEAU**
Distributeur / Distributor : **ALLIANCE FILMS**

En 1989, une fusillade tragique avait lieu dans une école polytechnique de Montréal. Les victimes furent toutes des femmes. Inspirée par cet événement troublant, cette fiction documentée présente les points de vue possibles du meurtrier, celui d'une des victimes et celui d'un étudiant. Une discussion avec des invités spéciaux suivra la projection. Le thème sera : La violence, ça nous concerne.

In 1989, a tragic shooting took place in a polytechnic school in Montréal. The victims were all women. Inspired by this troubling event, this work of fiction presents the possible perspectives of the murdered, one of the victims and a student. A discussion will take place after the film and will include special guests. The theme will be: Violence affects us all.

ENTRÉE GRATUITE / FREE ADMISSION
Billets disponibles au Cinéma Globe 30 minutes avant la projection.
Tickets available at the Globe Cinema 30 minutes prior to showing.

SAMEDI 18h
SATURDAY 1p.m.
ENGLISH SUBTITLES



DÉDÉ À TRAVERS LES BRUMES

Drame / Drama ★ 2 h 19
Film canadien / Canadian film
Réalisateur / Director : **JEAN-PHILIPPE DUVAL** avec / with **SÉBASTIEN RICARD, LOUIS SAIA, JOSEPH MESIANO, BÉNÉDICTE DÉCARY**
Distributeur / Distributor : **TVA FILMS**

André Dédé Fortin s'est enlevé la vie le 10 mai 2000. Leader du groupe rock québécois les Colocs, le musicien doué et passionné a connu une existence tumultueuse hors du commun. Les moments marquants de sa vie en témoignent : ses débuts à Saguenay, son arrivée à Montréal, ses études en cinéma, ses nombreuses rencontres, ses amours, ses spectacles, ses déceptions et ses succès.

André Dédé Fortin took his life in 2000. Leader of the Québec rock group Les Colocs, the gifted and passionate musician lived a tumultuous and unusual life. The defining moments in his life are a testament of that existence: his beginnings in Saguenay, his arrival in Montréal, his film studies, his many encounters, his loves, his shows, his disappointments and his successes.

SAMEDI 16h
SATURDAY 4p.m.



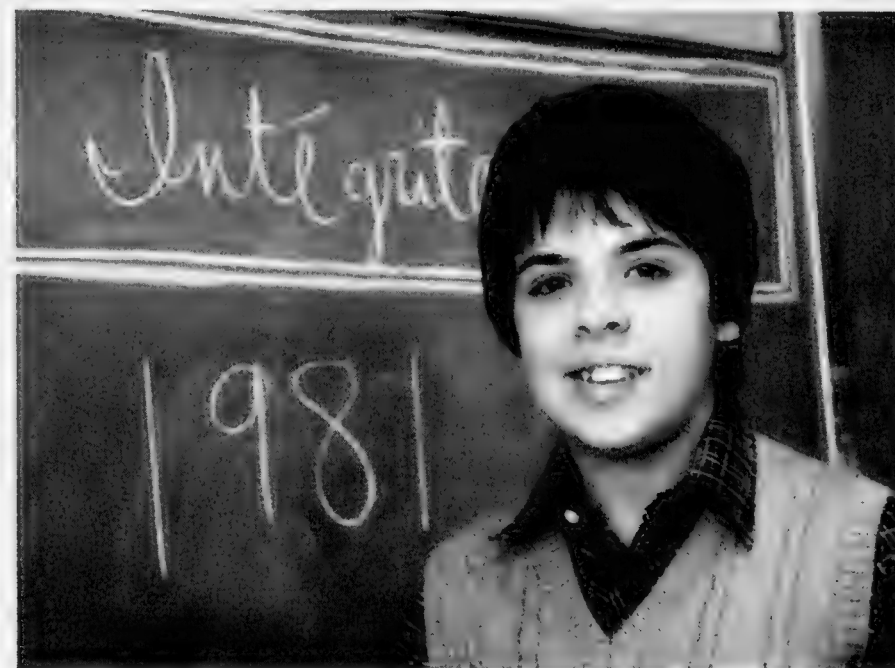
OSS 117 : RIO NE RÉPOND PLUS

Comédie / Comedy ★ 1 h 41
Film canadien / Canadian film
Réalisateur / Director : **MICHEL HAZANAVICIUS** avec / with **JEAN DUJARDIN, LOUISE MONOT, RUDIGER VOGLER, ALEX LUTZ, KEN SAMUELS**
Distributeur / Distributor : **TVA FILMS**

Après des vacances en Chine, le légendaire OSS 117 obtient une nouvelle mission. Il doit aller échanger une forte somme d'argent contre des microfilms compromettants à Rio. Dès son arrivée, l'agent des services secrets français, toujours aussi chauvin, mélangé, debonnaire et chanceux, est entraîné dans toute une série d'aventures pleines de péripéties amusantes et de rebondissements étonnants.

After a vacation in China, the legendary OSS 117 has a new mission. He must go to Rio to exchange a large sum of money to recover microfilm that threatens security. Immediately upon his arrival, the French secret service agent, always as chauvinistic, confused, debonair and lucky, is drawn into a series of adventures bursting with entertaining ups and downs and surprising developments.

SAMEDI 19h
SATURDAY 7p.m.



1981

Comédie / Comedy ★ 1 h 47
Film canadien / Canadian Film
Réalisateur / Director : **RICARDO TROGI** avec / with **JEAN CARL BOUCHER, SANDRINE BISSON, GABRIEL MAILLÉ, CLAUDIO COLANGELO, LÉO CARON**
Distributeur / Distributor : **ALLIANCE FILMS**

Après un déménagement, la vie du jeune Ricardo, 11 ans, n'est plus pareille. Tout change en même temps : une maison différente, des voisins riches, une nouvelle gang à l'école et une jolie copine de classe. C'est beaucoup pour un jeune ado qui se cherche. Alors pourquoi pas s'inventer une autre personnalité et s'amuser? Cependant la réalité est au détour. Ricardo devra bien accepter sa véritable identité.

After moving to a new neighbourhood, the life of 11 year-old Ricardo is not the same. Everything changes at once: a different house, rich neighbours, a new gang at school and a lovely classmate. It's a lot of change for a young adolescent trying to find himself. So why not invent another persona and have fun? However, reality catches up to him. Ricardo must accept his true identity.

SAMEDI 21h
SATURDAY 9p.m.

ENGLISH SUBTITLES







LE RENARD ET L'ENFANT

Conte / Storytale ★ 1 h 32
Film français / French film
Réalisateur / Director : **LUC JACQUET**
avec / with **BERTILDE NOËL-BRUNEAU, ISABELLE CARRÉ, THOMAS LALIBERTÉ**
Distributeur / Distributor : **LES FILMS SÉVILLE**

Vivant à la campagne, une fillette sur la route de l'école rencontre un renard. Curieuse et intriguée, elle ose l'approcher. Décidant de l'apprivoiser, la gamine use de patience et de délicatesse. Avec le temps, une fabuleuse complicité se crée. En sa compagnie dans une forêt peuplée d'animaux sauvages, elle découvrira une nature secrète et fascinante. Sa vision de la vie sera transformée pour toujours.

A young girl living in the country encounters a fox on her way to school. Curious and intrigued, she dares to approach him. Deciding to tame him, the young girl uses patience and delicacy. With time, a wonderful closeness develops. With the fox by her side, and in a forest populated with wild animals, she discovers a secret and fascinating habitat. Her vision of the world will be transformed forever.

DIMANCHE
13h

SUNDAY
1p.m.



LES GRANDES CHALEURS

Comédie / Comedy ★ 1 h 39
Film canadien / Canadian Film
Réalisateur / Director : **SOPHIE LORAIN**
avec / with **MARIE-THÉRÈSE FORTIN, FRANÇOIS ARNAUD, YVAN BENOÎT, MARIE BRASSARD, JEFF BOUDREAU**
Distributeur / Distributor : **LES FILMS SÉVILLE**

Elle a 52 ans. Il va avoir 20 ans. Ce qui les oppose, surtout aux yeux des autres, semble les rapprocher. Elle est une travailleuse sociale récemment veuve, il est un petit employé se remettant d'une tentative de suicide. S'étant autrefois croisés, le destin veut qu'ils se rencontrent, se séduisent et tombent en amour. Secrets et révélations surprenantes donneront du piquant à leur chaude relation.

She is 52 years-old. He'll be 20. Their differences, especially in the eyes of others, seem to bring them closer together. She's a social worker recently widowed and he's an employee recovering from a suicide attempt. Having previously crossed paths, destiny wants them to meet, to be seduced and to fall in love. Surprising secrets and revelations will spice up their hot relationship.

DIMANCHE
15h

SUNDAY
3p.m.



J'AI TUÉ MA MÈRE

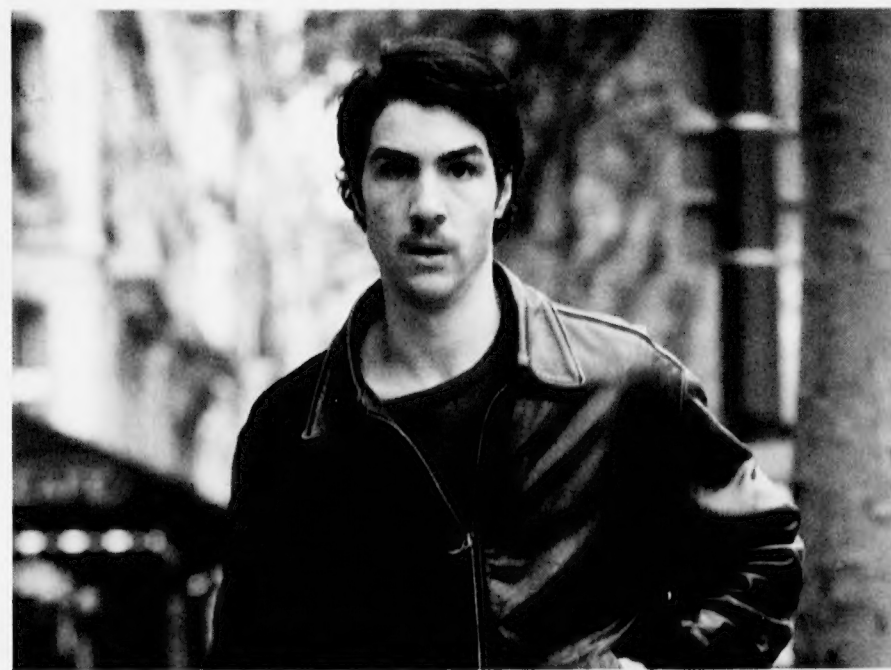
Drame / Drama ★ 1 h 50
Film canadien / Canadian Film
Réalisateur / Director : **XAVIER DOLAN**
avec / with **XAVIER DOLAN, ANNE DORVAL, FRANÇOIS ARNAUD, SUZANNE CLÉMENT, PATRICIA TULASNE**
Distributeur / Distributor : **K FILMS AMÉRIQUE**

Un jeune de 16 ans reproche à sa mère son indifférence. Incompris et malheureux, il veut vivre avec son petit ami. Quand sa mère apprend la nouvelle, elle est désarçonnée. Bien intentionnée mais maladroite, elle ignore comment lui parler et lui exprimer son amour. À travers la colère, la réconciliation, le désarroi et l'écoute, ils chercheront un terrain d'entente sous le signe du pardon et de la tendresse.

A 16 year-old blames his mother for her indifference. Misunderstood and unhappy, he wants to live with his boyfriend. When his mother finds out, she's completely baffled. Well-intentioned but awkward, she doesn't know how to talk to him and he doesn't know how to express his love for her. Through anger, reconciliation, confusion and dismay, and a sympathetic ear, they will seek a middle ground in the spirit of forgiveness and affection.

DIMANCHE
17h

SUNDAY
5 p.m.



UN PROPHÈTE

Drame / Drama ★ 2 h 30
Film français / French film
Réalisateur / Director : **JACQUES AUDIARD**
avec / with **TAHAR RAHIM, REDA KATES, NIELS ARESTRUP, ADEL BENCHERIF, ANTOINE BASLER, HICHEM YACoubi**
Distributeur / Distributor : **MONGREL MEDIA FILMS**

Après s'être battu avec un officier de la police, Malik, un jeune de 19 ans illettré, est incarcéré pour une peine de six ans. Sans ami, il devient rapidement le protégé d'un chef de bande. Mêlé aux confrontations entre Corses et Arabes, il gagne leur confiance en commettant plusieurs crimes. Devenant un important homme de main, Malik devra faire certains choix quand les opérations se compliqueront.

After having fought with a police officer, Malik, a young 19 year-old illiterate is sentenced to six years of incarceration. Without friends, he quickly becomes the protégé of one of the gangs' leaders. Mixed-up in the confrontations between the Corsicans and the Arabians, he commits many crimes to gain their trust. Becoming an important hit-man, Malik must make certain choices when things start to get complicated.

DIMANCHE
19h30

SUNDAY
7:30p.m.

ENGLISH SUBTITLES



Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE



Alliance Française



TOUS LES FILMS AU CUSB & CINEMA GLOBE / FILMS PRESENTED AT THE CUSB & GLOBE CINEMA

Manitoba

TELEFILM
CANADA

Québec
Bureau du Québec
à Toronto

Banque Scotia

RADIO TÉLÉVISION INTERNE
PARTENAIRE
DU CINÉMA D'ICI

Manitoba
Hydro

CONSEIL DES ARTS DE WINNIPEG
WINNIPEG ARTS COUNCIL

233-ALLÔ
CENTRE D'INFORMATION

RENSEIGNEMENTS/INFORMATION

Pour toute information concernant le festival, adressez-vous à notre partenaire, le Centre d'information 233-ALLÔ, composez sans frais le 1 800 665-4443 ou consultez notre site Internet au www.cinemental.com.
For any information about the festival, contact our partner at the Centre d'information 233-ALLÔ, call toll-free 1-800-665-4443 or consult our website at www.cinemental.com.

LE MERCREDI
21 OCTOBRE

19h 7pm

SOIRÉE MANITOBAINE

Cinémental et son commanditaire principal
Multimedia Risk vous présentent des productions
à saveur locale.

Cinémental and its principal sponsor Multimedia
Risk present an evening of films with a distinctly
local flavour.

INSPIRE EXPIRE. 27 min.
LE SECRET D'UN MOINE. 28 min.
UN MONDE DE PASSIONS -
VOLET DUALITÉ LINGUISTIQUE. 54 min.

CINÉMA GLOBE PORTAGE PLACE

LE JEUDI
22 OCTOBRE THURSDAY
OCTOBER 22

19h 7pm

LES DOIGTS CROCHES

Pour mettre la main sur une petite
fortune, cinq amis d'enfance, malhon-
nêtes et malchanceux, doivent faire à
pied le chemin de Compostelle, où ils
changeront... malgré eux.

To get their hands on a small fortune,
five fly-by-night and down on their
luck childhood friends must walk the
entire Compostelle trail, where they
will change... in spite of themselves.

21h 9pm

LES PIEDS DANS LE VIDE

Des jeunes dans la vingtaine vivent des
sensations fortes par le parachutisme.
Au début tout va bien, mais leur amitié
sera mise à l'épreuve quand l'amour et
le goût du risque s'entremêleront.

A group of young twentysomethings
feel alive when they skydive. At the
beginning, everything is great but their
friendship will be put to the test when
love and risk become entwined.

CINÉMA GLOBE PORTAGE PLACE

LE VENDREDI
23 OCTOBRE FRIDAY
OCTOBER 23

19h 7pm

POUR ELLE

Jusqu'où iriez-vous par amour?
Lorsqu'une jeune femme est condam-
née à 20 ans de prison pour meurtre,
son époux, enseignant, ne voit qu'une
solution : planifier son évasion.

How far would you go for love?
When a young woman is sentenced
to 20 years in prison for murder, her
professor husband only sees one
solution: plan her escape.

21h 9pm

DE PÈRE EN FLIC

Afin de soutenir des informations à
l'avocat d'un motard responsable d'un
kidnapping, deux policiers, père et
fils, sont contraints d'infiltrer un camp
de thérapie familiale fort révélateur.

To obtain information from the lawyer
representing a biker responsible for
a kidnapping, two police officers,
father and son, must infiltrate a very
eye-opening therapy camp.

CINÉMA GLOBE PORTAGE PLACE

LE SAMEDI
24 OCTOBRE

13h 1pm

COMPÉTITION COURT MÉTRAGE

En exclusivité au Manitoba, une compétition des
meilleurs courts métrages canadiens-français de
l'année, volets professionnel et amateur.
*SUIVI DE PAR PUR HASARD

SHORT FILM COMPETITION

A Manitoba exclusive! A Competition featuring
the year's best Canadian French-language short
films - in professional and amateur categories.
*FOLLOWED BY PAR PUR HASARD

ENTRÉE GRATUITE | FREE ADMISSION

CUSB 200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE

LE SAMEDI
24 OCTOBRE

13h

SATURDAY
OCTOBER 24

1 pm

POLYTECHNIQUE

En 1989, une tragique fusillade avait
lieu dans une école polytechnique de
Montréal. Les victimes furent toutes
des femmes. Cette fiction documentée
rappelle cet événement et invite à
la réflexion. Une discussion suivra
ayant pour thème : La violence, ça
nous concerne.

In 1989, a tragic shooting took place
in a polytechnic school in Montréal.
The victims were all women. This
work of fiction invites us to reflect
on this event. A discussion will take
place after the film. The theme will
be: Violence is everybody's business.

ENTRÉE GRATUITE

FREE ADMISSION

16h 4pm

DÉDÉ À TRAVERS LES BRUMES

Drame biographique retraçant les
moments importants de la vie du
leader du groupe rock québécois
des Colocs, André Dédé Fortin,
décédé en l'an 2000.

This biographical drama retraces
the important moments in the life of
André Dédé Fortin, the leader of the
Québec rock group Les Colocs, who
died in 2000.

19h 7pm

OSS 117 : RIO NE RÉPOND PLUS

OSS 117 se voit confier une nouvelle
mission à Rio. L'agent secret, toujours
aussi maladroît et débonnaire, est
entraîné dans une série d'aventures
incroyables et cocasses.

OSS 117 is given a new mission in
Rio. The French secret service agent,
always awkward and debonair, is
drawn into a series of incredible and
comical adventures.

21h 9pm

1981

Après un déménagement, la vie du
jeune Ricardo, 11 ans, n'est plus
la même. À l'école, il s'invente une
nouvelle identité afin d'impressionner
ses camarades, mais la réalité revient
au galop.

After moving to a new neighbourhood,
the life of 11 year-old Ricardo is not
the same. At school, he invents a
new identity for himself to impress
his classmates, but reality soon
catches up to him.

CINÉMA GLOBE PORTAGE PLACE

LE DIMANCHE
25 OCTOBRE

13h

SUNDAY
OCTOBER 25

1pm

LE RENARD ET L'ENFANT

Une fillette vivant à la campagne
décide d'essayer d'apprivoiser un
renard. À la rencontre d'autres animaux,
elle finit par en apprendre davantage
sur elle-même et sur la nature.

A young girl living in the country
decides to try and tame a fox.
By encountering other animals,
she discovers more about herself
and nature.

15h 3pm

LES GRANDES CHALEURS

L'amour n'a pas d'âge. Pourtant elle
a 52 ans et il va avoir 20 ans. Ce
qui les oppose, surtout aux yeux
des autres, semble les rapprocher.
Leur passion sera-t-elle plus forte
que tout?

Love has no age. Nevertheless,
she is 52 and he'll be 20. Their
differences, especially in the eyes of
others, seem to bring them closer
together. Will their passion be able
to conquer all?

17h 5pm

J'AI TUÉ MA MÈRE

Les relations, déjà tendues, entre
un fils et sa mère se compliquent
lorsque le jeune, âgé de 16 ans,
quitte le foyer pour aller vivre avec
son petit ami. Comment trouver un
terrain d'entente?

An already strained relationship
between mother and son is
compounded when the 16 year-old
leaves his home to live with his
boyfriend. Can they find a common
ground?

19h 30 7:30pm

UN PROPHÈTE

Illétre, sans amis, un jeune de 19
ans incarcéré devient le protégé d'un
chef de bande pour lequel il commet
des crimes. Il gravira rapidement les
échelons, mais à quel prix?

Illiterate and without friends, a young
incarcerated 19 year-old becomes
the protégé of one of the gangs'
leaders for who he commits many
crimes. He quickly moves up the
ranks, but at what price?

CINÉMA GLOBE PORTAGE PLACE

Nous vous applaudissons.

La Banque Scotia est fière de
commanditer le **Festival Cinématal**.

Nous applaudissons vos efforts et
nous vous remercions de nous
donner l'occasion de nous
impliquer.

Groupe Banque Scotia
235, rue Marion
Winnipeg, MB
R2H 0T5



Groupe Banque Scotia^{MD}



LE CINÉMA À

CARTE BLANCHE

Lucie-Madeleine Delisle vous offre des critiques de films
présentés en salles dans sa chronique cinéma tous les jeudis
à Carte Blanche, une émission animée par Vincent Dureault,
en semaine dès 15 h..



Radio-Canada.ca/manitoba

 **RADIO**
PREMIÈRE CHAÎNE

90.5™ **1050™**
WINNIPEG MANITOBA